

# PORTWEST®

## USER INFORMATION



**CERTIFICATION**  
**EN 140:1998**

# CE0426

100USP-1122

---

### **MANUFACTURER**

PORTWEST LTD., IDA BUSINESS PARK WESTPORT, CO MAYO, F28 FY88, IRELAND

### **Name and Address of the notified body involved in the conformity assessment of PPE**

Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italy  
(Notified Body n° 0426)



[www.portwest.com](http://www.portwest.com)

---

**IMPORTANT****EXPIRY DATE ON THE BOX**

1- Read these instructions carefully and keep them in a safe place.  
 2- This half mask has been manufactured in accordance with the EN 140:1998 standard.  
 3- This half mask is classified as a III Category Personal Protection Device, in accordance with PPE Regulation 2016/425. Two versions are produced that are easily identifiable by means of the label on the mask. The version having a silicon rubber nose-piece is marked P431, while the one having a rubber nose-piece is marked P421.

Two sizes are produced that are easily identifiable by means of the marking on the mask. The version having a small-medium size is marked S/M, while the one having medium-large size is marked M/L.

This half mask is a gas/dust mask, which uses specially threaded filters in pairs, which purify the air from the contaminants by a chemical and/or physical action. The P2 NR filter is different, because it must be used, always in pairs, attached to a gas filter, positioning it over the gas filter and fixing in place by a plastic press-fit cover, to obtain a combined filter (i.e. A2P2).

4- This mask must only be used in accordance with the following instructions and with special bayonet series filters (for a correct use of filters see the relevant filter instruction leaflet). The manufacturer cannot accept any responsibility for any damage resulting from improper use, the use of pirate parts, or failure to comply with these instructions.

5- As an unassisted protection device, this half face mask does not supply compressed or oxygen-enriched air, but only allows air purified by the filter(s) to be drawn from the immediate environment, by the normal breathing process.

6- This half face mask may only be used where the oxygen level in the air exceeds 17% by volume.

7- This half face mask may only be used in environments containing gases with a particular odour or taste. For the use in potentially explosive environments respect the standards required by the current safety and on-the-job injuries code

8- This mask should not be used in confined spaces such as cisterns, ducts, or underground.

9- Abandon the area of work immediately if:

- the half face mask has been damaged;
- breathing becomes laboured or difficult;
- symptoms of dizziness and/or fuzziness are felt;
- the nature and concentration of the contaminant is unknown.

10- Persons that have a beard or moustache that protrudes from the mask should refrain from using this apparatus, as these may impair the fit and efficiency of the mask.

11- No alteration must be made to the mask. Any unauthorised modification, even of a minor nature, shall cause the guarantee to fall away, as well as any responsibility on the part of the manufacturer towards third parties.

12- This half face mask should be used by personnel that are properly trained and that have the relevant experience.

13- Filters that are still useable should be kept in a closed container, and protected from dust, dirt, harsh light humidity, or heat sources. When moving or storing the filters, make sure that the packaging is intact and cannot be damaged by sharp objects or materials that could perforate the filters, and that the filters will not be deformed by being subjected to excessive loads.

14- The CE 0426 – EN 140:1998 marking is printed on the half face mask: CE indicates that it complies with the basic health and safety requirements, as laid down in Annex II of PPE Regulation 2016/425 and in conformity to EN 140:1998 European Standard.

The number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT 1126 MIS.r.l. – Viale Sarca, 336 – 20090 (Italy), responsible for the ongoing conformity according to MODULE C2 / PPE Regulation 2016/425

The number EN 140:1998 identifies The European standard and The date of its promulgation for Europe. This standard lays down The minimum requirements for a half masks to be used as a respiratory system protection device, and also lays down practical and laboratory tests to be carried out to ensure that The particular model conforms to The requirements.

P421 and P431 protective devices are not designed according to Directive 2014/34/EU



15- The respirator must be stored in environment with temperature range between -10 °C and +50 °C and with a relative humidity < 80%

**BEFORE USING** This half face mask must always be checked before use. Defective parts must be replaced before using. In particular:-

- Check that the half face mask is clean, and in perfect working order. Check the intake membrane and rubber washer at the base of the screw thread for the filter housings. The former must always be flexible; the second must not be prejudiced.

- Remove the cover of the exhaust valve to check both the cleanliness of the inside of the valve housing, as well as the valve itself. The latter must be clean, and free of any deformation or breakage.

-Check that the harness is complete.

-Check all plastic parts for breakage.

**CLEANING** This half face mask must be cleaned after each use. First remove the two filters, and blow dust from the mask using compressed air. Use a soft rag to remove any remaining sediments. Where necessary, dismantle the component parts and hose down with warm water containing a neutral detergent.

**NEVER USE SOLVENTS!!** The intake and exhaust valves must be removed and cleaned very carefully, including their housings. Hose down and leave them to dry, avoiding exposure to direct sunlight or other heat sources. Dry the rubber parts at a temperature below 50°C. One completely dry, the complete mask may be re-assembled.

**DISINFECTATION:** The half face mask must be clean before disinfecting. In the mask is particularly dirty, or if it must be used by a different person, we recommend that a normal disinfectant be used, that will not harm the plastic or rubber components. Finally hose down, and dry as indicated above.

**WEARING** 1) Screw the filters tightly onto the breathing apparatus;

2) Slacken both harnesses to their maximum extent, then put your head into the harness, and place the half face mask over nose and mouth. With the other hand, position and tighten the harness on your head.

3) Adjust each harness strap individually to achieve a good fit of the mask to your face.

4) Check that there are no air leaks: if the mask is found to be working properly, proceed to the work area.

**CHECKING THE FIT** Negative pressure fit check, whilst wearing the mask, close either the filter holders using the palm of the hands and take a deep breath. The mask should collapse in towards the face and remain so for as long as you are inhaling;

Positive pressure fit check, place the palm of the hand over the exhalation valve cover and exhale gently. If the mask bulges gently a proper fit has been obtained. If air does escape, re-position the mask, increase the tension on the harness straps, and repeat the test until a suitable result is obtained.

**OPERATING PROTECTION FACTOR (APF)**

In terms of the EN 529:2005 standard relating to "A guide to choosing respiratory system protection devices", the following table indicates the protection offered:

	APF	
	EU	UK
<b>BREATHING APPARATUS WITH FILTERS APF</b>		
Half face mask with P1 particle filter	4	4
Half face mask with P2 particle filter	10	10
Half face mask with P3 particle filter	30	20
Half face mask with gas filter 1,2 or 3 class	30	10

Download declaration of conformity

@ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### WICHTIG

#### DAS VERFALLSDATUM SEHEN SIE AUF DER VERPACKUNG

- 1-Lesen sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren diese an einem sicheren Ort auf
- 2-Die Halb-Maske wurde hergestellt in Übereinstimmung mit EN140:1998 Standard
- 3-Diese Halbmaske ist gemäß der PSA-Verordnung 2016/425 als persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III klassifiziert. Zwei Versionen werden produziert, die anhand des Labels auf der Maske leicht zu erkennen sind. Die Version mit einem Silikon Gummi-Mundstück ist mit P431 gekennzeichnet, während die mit einem Mundstück aus Gummi mit P421 gekennzeichnet ist. Es werden zwei Größen hergestellt, die anhand der Markierung auf der Maske leicht zu erkennen sind. Die Version mit kleiner bis mittlerer Größe ist mit S/M gekennzeichnet, während die Version mit mittlerer bis großer Größe mit M/L gekennzeichnet ist. Die Schutzzeichnungen P421 und P431 sind nicht gemäß der Richtlinie 2014/34/EU ausgelegt. Diese Halb-Maske ist eine Gas/Staub Maske mit Gewindefiltern paarweise, sie reinigen die Luft von chemischen und/oder physikalischen Verunreinigungen. Der P2NR Filter ist anders, denn er muß immer paarweise benutzt werden, an einem Gas Filter befestigt, über dem Gas Filter positioniert und fixiert durch einen Plastik Druck-Verschluß um einen kombinierten Filter zu erhalten.(i.e.A2P2).
- 4-Diese Maske darf ausschließlich gemäß der folgenden Anweisungen und mit den speziellen Bajonett-Serien Filter verwendet werden.(Die richtige Benutzung der Filter entnehmen sie der entsprechenden Gebrauchsanweisung) Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Verwendung, bei Verwendung von falschen Teilen oder bei Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung.
- 5-Als eine nicht unterstützte Schutzausrüstung liefert diese Halb-Maske keine komprimierte oder Sauerstoff angereicherte Luft sondern erlaubt nur die durch den/die Filter gereinigte Luft aus der unmittelbaren Umgebung einzutreten.
- 6-Diese Halb-Maske darf nur dort eingesetzt werden wo der Sauerstoffgehalt der Luft 17 Volumen% übersteigt.
- 7-Diese Halb-Maske darf nur in Umgebungen verwendet werden die Gase mit besonderem Geruch oder Geschmack enthalten. Für den möglichen Gebrauch in explosiven Umgebungen beachten sie die aktuell geforderten Sicherheitsrichtlinien.
- 8-Diese Maske sollte nicht in engen Räumen wie z.B. Zystemen, Kanälen oder Schächten verwendet werden.
- 9-Verlassen sie den Arbeitsbereich sofort wenn:
  - ° die Maske beschädigt ist
  - ° das Atmen erschwert wird
  - ° Symptome wie Schwindel oder unscharfes Sehen auftreten
  - ° die Art und Beschaffenheit der Verunreinigung unbekannt ist
- 10-Personen mit Voll-oder Schnurbart welcher aus der Maske herausragt sollten von einem Gebrauch dieser absehen wenn dadurch der Sitz und die Sicherheit beeinträchtigt sind.
- 11-Es müssen keine Veränderungen an der Maske vorgenommen werden.Jede unzulässige Änderung, auch geringfügig, führen zum Erlöschen der Garantie, sowie jegliche Verantwortung des Herstellers gegenüber Dritten.
- 12-Diese Halb-Maske sollte vom Personal getragen werden das ordnungsgemäß geschult worden ist und die entsprechende Erfahrung damit hat.
- 13-Filter die noch brauchbar sind sollten in einem geschlossenen Behältniss aufbewahrt werden, geschützt vor Staub, Schmutz,Nässe und Hitze. Stellen sie sicher das die Verpackung der Filter bei Einlagerung oder Entnahme keine Beschädigungen aufweist so das dieser dadurch beschädigt sein könnte. Achten sie auch darauf das der Filter nicht übermäßigen Lasten ausgesetzt ist die ihn verformen könnten.
- 14-Die CE 0426-EN 140:1998 Kennzeichnung ist auf der Maske angebracht  
CE weist darauf hin, dass es den in Anhang II der PSA-Verordnung 2016/425 festgelegten grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entspricht und der Europäischen Norm EN 140: 1998 entspricht.
- Die Nummer **0926** identifiziert die benannte Stelle ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italien), zuständig für die laufende Konformität gemäß MODUL C2 / PSA-Verordnung 2016/425
- Die EN 140:1998 kennzeichnet die europäische Norm und den Zeitpunkt ihrer Bekanntmachung für Europa. Diese Norm legt die Mindestanforderungen für eine Halbmaske fest, die als Atemschutzvorrichtung eingesetzt werden soll, und legt auch Tests im praktischen und Laborbereich fest, um sicherzustellen, dass das jeweilige Modell den Anforderungen entspricht.
- Die Schutzzeichnungen P421 und P431 sind nicht gemäß der Richtlinie 2014/34/EU ausgelegt



Das Atemschutzgerät muss in einer Umgebung mit einem Temperaturbereich zwischen -10 °C und +50 °C und einer relativen Feuchtigkeit <80% gelagert werden.

**VOR GEBRAUCH** Diese Halbmaske muss immer vor Gebrauch überprüft werden. Defekte Teile müssen vor dem Gebrauch ausgetauscht werden. Im Einzelnen:-

- Prüfen Sie, ob die Halbmaske sauber und in einwandfreiem Zustand ist.
- Überprüfen Sie die Ansaugmembran und die Gummidichtung an der Basis des Schraubgewindes für die Filtergehäuse. Das Formstück muss immer flexibel sein, und darf die Dichtheit nicht beeinträchtigen.
- Entfernen Sie die Abdeckung des Auslassventils, um sowohl die Sauberkeit des Innenraums des Ventilgehäuses als auch das Ventil selbst zu überprüfen. Letzteres muss sauber, unversehrt und frei von Verformungen sein.
- Prüfen Sie, ob die Gurtbänder vollständig sind.
- Prüfen Sie alle Kunststoffteile auf Beschädigung.

**REINIGUNG** Diese Halbmaske muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Zuerst die beiden Filter entfernen und Staub von der Maske mit Druckluft abblasen. Verwenden Sie einen weichen Lappen, um alle verbleibenden Ablagerungen zu entfernen. Wenn nötig, das Bauteil mit warmem Wasser, das ein neutrales Reinigungsmittel enthält, abwaschen.

**NIEMALS LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN !!** Die Einlass- und Auslassventile müssen sorgfältig abgenommen und gereinigt werden, einschließlich dem Gehäuse. Mit Wasser reinigen und trocknen lassen, Vermeidung von direktem Sonnenlicht oder anderen Wärmequellen. Trocknen Sie die Gummiteile bei einer Temperatur unter 50 ° C. Wenn alles völlig trocken ist, kann die Maske wieder komplett zusammengebaut werden.

**DESINFEKTION:** Die Halbmaske muss vor dem Desinfizieren sauber sein. Ist es in der Maske besonders verschmutzt, oder ist sie von einer anderen Person verwendet worden, empfehlen wir die Verwendung eines normalen Desinfektionsmittels, das den Kunststoff- und Kautschukkomponenten nicht schadet. Schliesslich abwaschen und wie oben beschrieben trocknen.

- TRAGEN** 1) Schrauben Sie die Filter fest auf das Atemgerät;  
2) Lösen Sie beide Gurte maximal, dann ziehen Sie die Maske über Ihren Kopf und legen Sie die Halbmaske über Nase und Mund. Mit der anderen Hand, positionieren Sie die Gurtbänder und ziehen sie fest.  
3) Passen Sie jedes Gurtband einzeln an, um eine gute Passform der Maske mit Ihrem Gesicht zu erzielen.  
4) Überprüfen Sie, dass keine Undichtigkeiten vorliegen: Wenn die Maske ordnungsgemäß funktioniert, fahren Sie mit Ihrer Arbeit fort.

**ÜBERPRÜFUNG DER PASSFORM** Negative Druckkontrolle: während Sie die Maske tragen, schließen Sie die Filterhalter mit der Handfläche und atmen Sie tief ein. Die Maske sollte sich im Gesicht festsaugen und so bleiben, solange Sie einatmen;  
Positive Druckkontrolle: die Handfläche über die Ausatemventilabdeckung legen und vorsichtig ausatmen. Wenn sich die Maske etwas wölbt, ist sie ordnungsgemäß angepasst. Wenn Luft entweicht, die Maske neu positionieren, die Spannung auf den Gurtbändern erhöhen und den Test wiederholen, bis das gewünschte Ergebnis erzielt wird.

#### BETRIEBSSCHUTZFAKTOR (APF)

In Bezug auf die Norm EN 529: 2005 und auf "Ein Leitfaden zur Auswahl von Schutz-Schutzgeräten" wird in der folgende Tabelle der angebotene Schutz aufgeführt:

ATEMSCHUTZGERÄT MIT FILTER APF	APF	
	EU	UK
Halbmaske mit P1-Partikelfilter	4	4
Halbmaske mit P2 Partikelfilter	10	10
Halbmaske mit P3 Partikelfilter	30	20
Halbmaske mit Gasfilter 1,2 oder 3 Klasse	30	10

Download der Konformitätserklärung unter [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**IMPORTANT****DATE D'EXPIRATION SUR LA BOÎTE**

- 1- Lisez attentivement ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr.
- 2- Ce demi-masque a été fabriqué conformément à la norme EN 140: 1998.
- 3- Ce demi-masque est classé en catégorie III Dispositif de protection individuelle, conformément au règlement PPE 2016/425. Deux versions sont facilement identifiables grâce à l'étiquette sur le masque. La version ayant une embouchure en caoutchouc de silicone est marquée P431, tandis que celle avec une embouchure en caoutchouc est marquée P421. Deux tailles sont produites qui sont facilement identifiables au moyen du marquage sur le masque. La version ayant une taille petite-moyenne est marquée S / M, tandis que celle ayant une taille moyenne-grande est marquée M / L.
- Les dispositifs de protection P421 et P431 ne sont pas conçus conformément à la directive 2014/34/UE
- Ce demi-masque est un masque anti-poussière qui utilise des filtres spécialement filétrés par paires, qui purifient l'air des contaminants par une action chimique et / ou physique. Le filtre P2 NR est différent, car il doit être utilisé, par paires, attaché à un filtre à gaz, le positionner sur le filtre à gaz et le fixer par un couvercle en plastique, pour obtenir un filtre combiné (c'est-à-dire A2P2)
- 4- Ce masque ne doit être utilisé que conformément aux instructions suivantes et avec des filtres spéciaux à la série à baïonnette (pour une utilisation correcte des filtres, voir la notice d'instructions du filtre pertinente). Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation, de l'utilisation de pièces pirates ou du non-respect de ces instructions.
- 5- En tant que dispositif de protection non assisté, ce demi-masque ne fournit pas d'air comprimé ou enrichi en oxygène, mais ne permet que l'air purifié par le (s) filtre (s) à partir de l'environnement immédiat, par le processus de respiration normale.
- 6- Ce demi-masque ne peut être utilisé que lorsque le niveau d'oxygène dans l'air dépasse 17% en volume.
- 7- Ce demi-masque ne peut être utilisé que dans des environnements contenant des gaz avec une odeur ou un goût particulier. Pour que l'utilisation dans des environnements potentiellement explosifs respecte les normes requises par le code de sécurité actuel et le code des blessures sur le lieu de travail
- 8- Ce masque ne doit pas être utilisé dans des espaces confinés tels que les citernes, les conduits ou le sous-sol.
- 9- Abandonner la zone de travail immédiatement si:
  - le demi-masque a été endommagé;
  - la respiration devient laborieuse ou difficile;
  - des symptômes de vertiges et / ou de flou sont ressentis;
  - la nature et la concentration du contaminant sont inconnues.
- 10- Les personnes qui ont une barbe ou une moustache qui dépassent du masque doivent s'abstenir d'utiliser cet appareil, car elles peuvent entraver l'ajustement et l'efficacité du masque.
- 11- Aucune modification ne doit être apportée au masque. Toute modification non autorisée, même de nature mineure, entraînera la chute de la garantie, ainsi que toute responsabilité de la part du fabricant envers les tiers.
- 12- Ce demi-masque doit être utilisé par du personnel qualifié et ayant l'expérience pertinente.
- 13- Les filtres encore utilisables doivent être conservés dans un récipient fermé et protégés contre la poussière, la saleté, l'humidité légère ou les sources de chaleur. Lors du déplacement ou de l'entreposage des filtres, assurez-vous que l'emballage est intact et ne peut pas être endommagé par des objets tranchants ou des matériaux susceptibles de perfo- rer les filtres et que les filtres ne seront pas déformés en étant soumis à des charges excessives.
- 14- Le marquage CE 0426 - EN 140: 1998 est imprimé sur le demi-masque: CE indique qu'il est conforme aux exigences de base en matière de santé et de sécurité, telles que définies à l'annexe II du règlement PPE 2016/425 et en conformité avec la norme européenne EN 140: 1998.
- Le numéro 0426 identifie le corps notifié ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italie), responsable de la conformité en cours conformément au MODULE C2 / PPE Regulation 2016/425
- le numéro EN 140:1998 identifie la norme européenne et la date de sa promulgation pour l'Europe. Cette norme définit les exigences minimales pour un demi-masque à utiliser comme dispositif de protection du système respiratoire et établit également des tests pratiques et de laboratoire pour s'assurer que le modèle particulier est conforme aux exigences.
- Les dispositifs de protection P421 et P431 ne sont pas conçus conformément à la directive 2014/34/UE

15- Le respirateur doit être stocké dans un environnement avec une plage de température comprise entre -10 ° C et +50 ° C et avec une humidité relative <80%.

**AVANT D'UTILISER** Ce demi-masque doit toujours être vérifié avant utilisation. Les pièces défectueuses doivent être remplacées avant utilisation. En particulier:-

- Vérifiez que le demi-masque est propre et en parfait état de fonctionnement. Vérifiez la membrane d'admission et la rondelle en caoutchouc à la base du filetage pour les boîtiers de filtre. Les premiers doivent toujours être flexibles; La seconde ne doit
- Retirez le couvercle de la soupape d'échappement pour vérifier à la fois la propreté de l'intérieur du boîtier de soupape, ainsi que la vanne elle-même. Ce dernier doit être propre et sans aucune déformation ou rupture. Vérifier que le harnais est complet.

Vérifier que toutes les pièces en plastique ne soient pas cassées

**NETTOYAGE** Ce demi-masque doit être nettoyé après chaque utilisation. Retirez d'abord les deux filtres et essorez les poussières du masque à l'aide d'air comprimé. Utilisez un chiffon doux pour éliminer les sédiments restants. Au besoin, démontez les composants et le tuyau vers le bas avec de l'eau chaude contenant un détergent neutre.

**NE JAMAIS UTILISER LES SOLVANTS** !! Les soupapes d'admission et d'échappement doivent être enlevées et nettoyées très soigneusement, y compris leurs boîtiers. Déposer le tuyau et les laisser sécher, en évitant l'exposition à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur. Sécher les pièces en caoutchouc à une température inférieure à 50 ° C.

Un complètement sec, le masque complet peut être réassemblé

**DÉSINFECTION:** Le demi-masque doit être propre avant de désinfecter. Dans le masque est particulièrement sale, ou si elle doit être utilisée par une personne différente, nous recommandons d'utiliser un désinfectant normal, ce qui lui ne aura pas aux composants en plastique ou en caoutchouc. Enfin, retirez le tuyau et séchez comme indiqué ci-dessus.

**PORTANT** 1) Vissez fermement les filtres sur l'appareil respiratoire; 2) Desserrez les deux harnais jusqu'à leur maximum, placez votre tête dans le harnais et placez le demi-masque sur le nez et la bouche. D'autre part, positionnez et serrez le harnais sur votre tête.

3) Réglez chaque sangle de harnais individuellement pour obtenir un bon ajustement du masque sur votre visage.

4) Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'air: si le masque fonctionne correctement, passez à la zone de travail.

**CONTROLE DE L'ASSEMBLAGE** Vérification de la pression négative, tout en portant le masque, fermer les porte-filtres à l'aide de la paume des mains et respirer profondément. Le masque devrait s'affaisser vers le visage et le rester aussi longtemps que vous inhalons;

Vérification positive de la pression, placez la paume de la main sur le couvercle de la vanne d'expiration et expirez doucement. Si le masque augmente doucement, un ajustement approprié a été obtenu. Si l'air échappe, ré-positionnez le masque, augmentez la tension sur les sangles du harnais et répétez le test jusqu'à obtention d'un résultat approprié

**FACTEUR DE PROTECTION DE FONCTIONNEMENT (APF)**

En ce qui concerne la norme EN 529: 2005 relative à "Un guide pour choisir les dispositifs de protection des systèmes respiratoires", le tableau suivant indique la protection offerte:

	APF	
APPAREIL RESPIRATOIRE AVEC FILTRE APF	EU	UK
Demi-masque P1 avec filtre à particules	4	4
Demi-masque P2 avec filtre à particules	10	10
Demi-masque P3 avec filtre à particules	30	20
Demi-masque avec filtre à gaz 1, 2 ou 3 classe	30	10

Télécharger la déclaration de conformité  
@ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)



**WAŻNE****DATA WAŻNOŚCI NA OPAKOWANIU**

1. Dokładnie przeczytaj tę Instrukcję i przechowuj ją w miejscu łatwo dostępnym.
2. Ta półmaska została wyprodukowana zgodnie z Normą EN140:1998.
- 3 - ta półmaska jest klasyfikowana jako środek ochrony osobistej III Kategorii zgodnie z rozporządzeniem 2016/425. Produkowane są dwie wersje, które mogą być łatwo zidentyfikowane po naklejce na masce. Wersja z silikonowym noskiem posiada oznaczenie P431, podczas gdy wersja z gumowym noskiem posiada oznaczenie P421. Produkowane są dwa rozmiary, które można łatwo rozpoznać po oznaczeniu na masce. Wersja mająca rozmiar mały-średni jest oznaczona jako S/M, natomiast wersja mająca rozmiar średnio-duży oznaczona jest jako M/L.
3. Ta półmaska jest półmaską chroniącą przed gazami lub pyłami zależnie od zastosowania filtrów montowanych w parach. Filtry oczyszczają powietrze z zanieczyszczeń w sposób chemiczny lub fizyczny. Filtr P2NR jest różny, ponieważ musi być używany w parze w połączeniu z filtrem gazowym. Jest zakładany na filtr gazowy oraz dopasowany poprzez plastikowy przyskoc w celu uzyskania filtra kombinowanego, takiego jak na przykład A2P2.
- 4- Ta półmaska może być jedynie używana zgodnie z tą Instrukcją oraz w połączeniu ze specjalnymi filtrami bagnetowymi. Właściwe używanie filtrów zostało opisane w ich Instrukcjach Użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika, użycia niewłaściwych części lub działań niezgodnych z tą Instrukcją.
- 5- Ta półmaska nie posiada urządzenia dostarczającego skompresowane lub wzbogacone w tlen powietrze. Jej jedynym zadaniem jest oczyszczenie powietrza z najbliższego otoczenia poprzez filtry w trakcie normalnego procesu oddychania.
- 6- Ta półmaska może być jedynie używana gdy poziom zawartości tlenu w powietrzu przekracza 17% objętości.
- 7- Ta półmaska może być jedynie używana w środowisku z zawartością gazów mających wyuczulalny smak lub zapach. W czasie używania maski w środowisku z potencjalnym zagrożeniem wybuchem należy zastosować się do odpowiednich regulacji odnośnie zachowania bezpieczeństwa w takim miejscu.
- 8- Tej półmaski nie można używać w zamkniętych pomieszczeniach takich jak cysterny, kanały lub podziemie.
- 9- Należy natychmiast opuścić miejsce pracy, gdy :
  - półmaska zostanie uszkodzona
  - oddychanie stanie się trudne lub wymuszone
  - wystąpią objawy zawrotów głowy lub nieostrych widzenia
  - nie będzie znany rodzaj zagrożenia i jego koncentracja
- 10- Osoby noszące brodzie lub wąsy, które wystają poza maskę powinny powstrzymać się od używania tego urządzenia, ponieważ może to wpłynąć na dopasowanie i skuteczność filtrowania przez maskę.
- 11- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w masce. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje, nawet bardzo małe, spowodują utratę gwarancji oraz zwolnią Producenta od wszelkiej odpowiedzialności za produkt względem osób trzecich.
- 12- Ta półmaska może być używana jedynie przez osoby właściwie przeszkolone i mające odpowiednie doświadczenie w tym zakresie.
- 13- Filtry, których można nadal używać powinny być składowane w zamkniętym opakowaniu i zabezpieczone przed brudem, pyłem, zbyt wysoką lub zbyt niską wilgotnością powietrza oraz przed źródłami ciepła. W czasie przenoszenia lub składowania filtrów należy upewnić się, że opakowanie jest nienaruszone i nie może zostać uszkodzone przez przedmioty ostre, które mogłyby przebić filtry. Należy również upewnić się, że filtry nie zostaną zdeformowane przez położone na nie lub upadające ciężkie przedmioty.
- 14- Na półmasce zostało nadrukowane oznakowanie CE 0426 – EN 140:1998: Oznakowiec CE wskazuje, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy, określone w załączniku II rozporządzenia o środkach ochrony osobistej oraz że jest zgodny z europejską normą EN 140:1998.

0426 to numer jednokrotny notyfikowanej ITALCERT 1126 MIS.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20090 (Włochy), która jest odpowiedzialna za badanie zgodności z Modułem C2 rozporządzenia o Środkach Ochrony Osobistej 2016/425

Numer EN 140:1998 identyfikuje Normę Europejską oraz rok jej ogłoszenia w Europie. Ta Norma określa minimalne wymagania dla półmasek, aby mogły być używane jako środek ochrony drogi oddechowej oraz zakres badań praktycznych i laboratoryjnych, jakie należy wykonać, aby upewnić się, że dany model jest zgodny z tymi wymaganiami.

Urządzenia ochronne P421 i P431 nie są zaprojektowane zgodnie z dyrektywą 2014/34/EU

Przed każdym użyciem należy zawsze dokładnie sprawdzić maskę. Elementy uszkodzone powinny zostać natychmiast wymienione przed użyciem. W szczególności należy:

- Sprawdzić czy półmaska jest czysta i w bardzo dobrym stanie zdolna do użytku. Sprawdzić membranę oraz gumową podkładkę na dole gwintu służącego do odcięcia filtrów. Membrana musi być elastyczna, a podkładka nie zdeformowana.
- Usunąć pokrycie zaworu wydechowego i sprawdzić czystość wewnętrznej strony zaworu oraz całego połączenia. Zawór musi być czysty i pozbawiony jakichkolwiek deformacji lub pęknięć.
- Sprawdzić czy taśmy są kompletne.
- Sprawdzić czy elementy plastikowe nie zostały złamane lub uszkodzone.

**CZYSZCZENIE** Ta półmaska powinna zostać wyczyszczona po każdym użyciu. Najpierw należy wypiąć dwa filtry i zdmuchnąć pył z maski przy użyciu sprężonego powietrza. Eventualnie inne pozostałe zanieczyszczenia należy usunąć miękką ściereczką. W razie konieczności należy wymontować części składowe maski i przemyć je pod strumieniem ciepłej wody z dodatkiem neutralnego detergentu.

**NIE WOLNO NIGDY UŻYWAĆ ROZPUSCZALNIKÓW!** Zarówno zawór wdechowy jak i zawór wydechowy muszą być rozmontowane i czyszczone w sposób bardzo ostrożny. Dotyczy to również ich połączeń. Następnie należy je opłukać pod strumieniem wody i pozostawić do wysuszenia z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub źródła gorąca. Części gumowe mogą być suszone w temperaturze poniżej 50°C. Ponowne złożenie maski może nastąpić jedynie po całkowitym wysuszeniu.

**DEZYNFEKCJA:** Ta półmaska musi być czysta przed dokonaniem dezynfekcji. Jeżeli maska jest bardzo zabrudzona lub gdy będzie jej używać inna osoba zalecana jest użycie normalnego środka dezynfekcyjnego, który nie uszkodzi elementów plastikowych lub gumowych w masce. Następnie należy opłukać maskę pod strumieniem wody jak opisano powyżej oraz osuszyć.

**ZAKŁADANIE:** 1) Dokładnie przykręć filtr do aparatu oddechowego. 2) Rozciągnij maksymalnie obie taśmy i przelóż je nad głowę, a następnie załóż maskę na nos oraz usta i przytrzymaj ją. Przy pomocy drugiej ręki ureguluj i dociśnij taśmy na głowie.

3) Dopasuj taśmy w ten sposób aby uzyskać jak najlepsze dopasowanie maski do twarzy.

4) Sprawdź czy nie ma przecieku powietrza. Do pracy w strefie zagrożenia możesz przystąpić jedynie wtedy, gdy maska jest założona i działa poprawnie.

**SPRAWDZENIE DOPASOWANIA** Próba szczelności filtrów – zakryj szczelnie filtry dłońmi i weź bardzo głęboki wdech. Maską powinna skurczyć się i zapadnąć w kierunku twarzy oraz pozostać w takim stanie przez cały czas wdychania.

Próba szczelności zaworu wyłotowego – zakryj szczelnie zawór dłońmi i zrób bardzo głęboki wydech. Jeżeli maska wybrzuszy się, będzie to oznaczało, że została właściwie dopasowana. Jeżeli powietrze ucieka, dopasuj lepiej maskę oraz dociśnij taśmy i powtórz całą procedurę do czasu uzyskania odpowiedniego wyniku.

**NOMINALNY WSKAŹNIK OCHRONY (NPF / APF)** Zgodnie z EN529:2005 dotyczącej doboru środków ochrony drogi oddechowej poniższa tabela wskazuje na oferowany poziom ochrony.

**PRZED UŻYCIEM** Przed każdym użyciem należy zawsze dokładnie sprawdzić maskę. Elementy uszkodzone powinny zostać natychmiast wymienione przed użyciem. W szczególności należy:

- Sprawdzić czy półmaska jest czysta i w bardzo dobrym stanie zdolna do użytku. Sprawdzić membranę oraz gumową podkładkę na dole gwintu służącego do odcięcia filtrów. Membrana musi być elastyczna, a podkładka nie zdeformowana.
- Usunąć pokrycie zaworu wydechowego i sprawdzić czystość wewnętrznej strony zaworu oraz całego połączenia. Zawór musi być czysty i pozbawiony jakichkolwiek deformacji lub pęknięć.
- Sprawdzić czy taśmy są kompletne.
- Sprawdzić czy elementy plastikowe nie zostały złamane lub uszkodzone.

**CZYSZCZENIE** Ta półmaska powinna zostać wyczyszczona po każdym użyciu. Najpierw należy wypiąć dwa filtry i zdmuchnąć pył z maski przy użyciu sprężonego powietrza. Eventualnie inne pozostałe zanieczyszczenia należy usunąć miękką ściereczką. W razie konieczności należy wymontować części składowe maski i przemyć je pod strumieniem ciepłej wody z dodatkiem neutralnego detergentu.

**NIE WOLNO NIGDY UŻYWAĆ ROZPUSCZALNIKÓW!** Zarówno zawór wdechowy jak i zawór wydechowy muszą być rozmontowane i czyszczone w sposób bardzo ostrożny. Dotyczy to również ich połączeń. Następnie należy je opłukać pod strumieniem wody i pozostawić do wysuszenia z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub źródła gorąca. Części gumowe mogą być suszone w temperaturze poniżej 50°C. Ponowne złożenie maski może nastąpić jedynie po całkowitym wysuszeniu.

**DEZYNFEKCJA:** Ta półmaska musi być czysta przed dokonaniem dezynfekcji. Jeżeli maska jest bardzo zabrudzona lub gdy będzie jej używać inna osoba zalecana jest użycie normalnego środka dezynfekcyjnego, który nie uszkodzi elementów plastikowych lub gumowych w masce. Następnie należy opłukać maskę pod strumieniem wody jak opisano powyżej oraz osuszyć.

**ZAKŁADANIE:** 1) Dokładnie przykręć filtr do aparatu oddechowego. 2) Rozciągnij maksymalnie obie taśmy i przelóż je nad głowę, a następnie załóż maskę na nos oraz usta i przytrzymaj ją. Przy pomocy drugiej ręki ureguluj i dociśnij taśmy na głowie.

3) Dopasuj taśmy w ten sposób aby uzyskać jak najlepsze dopasowanie maski do twarzy.

4) Sprawdź czy nie ma przecieku powietrza. Do pracy w strefie zagrożenia możesz przystąpić jedynie wtedy, gdy maska jest założona i działa poprawnie.

**SPRAWDZENIE DOPASOWANIA** Próba szczelności filtrów – zakryj szczelnie filtry dłońmi i weź bardzo głęboki wdech. Maską powinna skurczyć się i zapadnąć w kierunku twarzy oraz pozostać w takim stanie przez cały czas wdychania.

Próba szczelności zaworu wyłotowego – zakryj szczelnie zawór dłońmi i zrób bardzo głęboki wydech. Jeżeli maska wybrzuszy się, będzie to oznaczało, że została właściwie dopasowana. Jeżeli powietrze ucieka, dopasuj lepiej maskę oraz dociśnij taśmy i powtórz całą procedurę do czasu uzyskania odpowiedniego wyniku.

**NOMINALNY WSKAŹNIK OCHRONY (NPF / APF)** Zgodnie z EN529:2005 dotyczącej doboru środków ochrony drogi oddechowej poniższa tabela wskazuje na oferowany poziom ochrony.

APARAT ODDECHOWY Z FILTREM APF	APF	
	EU	UK
Półmaska z filtrem cząsteczkowym P1	4	4
Półmaska z filtrem cząsteczkowym P2	10	10
Półmaska z filtrem cząsteczkowym P3	30	20
Półmaska z filtrem gazowym 1, 2 lub 3 klasa	30	10

Deklarację Zgodności można ściągnąć z [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)



15- Ta półmaska musi być składowana w środowisku, w którym zakres temperatur mieści się pomiędzy -10°C oraz +50°C, a wilgotność względna wynosi <80%.

**IMPORTANTE****FECHA DE CADUCIDAD EN LA CAJA**

- 1- Lea cuidadosamente estas instrucciones y guárdelas en un lugar seguro.
- 2- Esta media máscara ha sido fabricada de acuerdo con la norma EN140:1998.
- 3- Esta media máscara está clasificada como dispositivo de protección personal de categoría III de acuerdo con el Reglamento para EPIs 2016/425. Se fabrican dos versiones que son fácilmente identificables mediante la etiqueta colocada sobre la máscara. La versión con pieza nasal de silicona está marcada P431, mientras que la que tiene la pieza nasal de goma está marcada P421.  
Se fabrican dos tamaños que son fácilmente identificables mediante el marcado en la máscara. La versión que tiene un tamaño pequeño-mediano está marcada S/M, mientras que la que tiene un tamaño mediano-grande está marcada M/L.  
Esta media máscara es una máscara de polvo/gas, que utiliza filtros con rosca especial en pares, que purifican el aire de contaminantes por una acción química y/o física. El filtro P2 NR es diferente, ya que debe ser siempre usado en pares, acoplado a un filtro de gases, colocado sobre el filtro de gases y sujeto mediante una cubierta de plástico a presión, para obtener un filtro combinado (por ejemplo A2P2).
- 4- Esta máscara deberá ser usada únicamente de acuerdo con las siguientes instrucciones y con series de filtros de bayoneta especiales (para un uso correcto de los filtros, consulte el correspondiente folleto de instrucciones del filtro). El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por daños que sean el resultado de un uso incorrecto, de la utilización de piezas pirata, o por no seguir estas instrucciones.
- 5- Como dispositivo de protección no asistido, esta media máscara no suministra aire comprimido ni enriquecido en oxígeno, sólo permite la entrada, por el proceso de respiración normal, de el aire purificado por el/los filtro/s proveniente del entorno inmediato.

6- Esta media máscara sólo puede ser utilizada donde el nivel de oxígeno en el aire supere el 17% en volumen.

7- Esta media máscara puede ser usada sólo en ambientes que contengan gases con un olor o sabor particular. Para su utilización en ambientes potencialmente explosivos, respete las normas requeridas por el código de daños y seguridad en el trabajo.

8- Esta máscara no deberá ser utilizada en espacios confinados tales como sistemas, tubos o bajo el nivel del suelo.

9- Abandone el área de trabajo inmediatamente si:

- la media máscara se dañara;
- la respiración se hace costosa o difícil;
- sienta síntomas de mareo y/o desvanecimiento;
- la naturaleza y concentración del contaminante son desconocidas.

10- Personas que tengan barba o bigote que sobresalgan de la máscara deberán evitar el usarla, ya que pudieran interferir con el ajuste y eficiencia de la máscara.

11- No debe hacerse alteración alguna a la máscara. Toda modificación no autorizada, incluso de naturaleza menor, harán que la garantía desaparezca, así como cualquier responsabilidad del fabricante hacia terceras partes.

12- Esta media máscara deberá ser usada por personal que esté adecuadamente entrenado y que cuente con la experiencia relevante.

13- Los filtros que sean utilizables deberán ser guardados en un contenedor cerrado, y protegidos de polvo, suciedad, ligera humedad dañina o focos de calor. Cuando medio o almacene los filtros, asegúrese de que su envase esté intacto y que no puedan ser dañados por objetos cortantes o materiales que pudieran perforar los filtros, y que los filtros no se deformen por ser sometidos a cargas excesivas.

14- El marcado CE 0426 – EN 140:1998 está impreso en la media máscara:

CE indica que cumple con los requisitos básicos de salud y seguridad establecidos en el Anexo II del Reglamento de EPIs 2016/425 y que es conforme a la norma europea EN140:1998

El número 0426 identifica al Organismo Notificado ITALCERT S.r.l. – Viale Sarca, 336 – 20126 Milán (Italia), responsable de la conformidad de acuerdo con el MODULO CE / Reglamento de EPIs 2016/425

El número EN 140:1998 Eidentifica la Norma Europea y la fecha de su promulgación en Europa. Esta norma establece los requisitos mínimos para medias máscaras utilizadas como dispositivo de protección respiratoria, y también establece los ensayos prácticos y de laboratorio que se desarrollarán para asegurar que un modelo particular es conforme a los requisitos.

Los dispositivos de protección P421 y P431 no están diseñados de acuerdo con la Directiva 2014/34/UE



15- El respirador debe ser almacenado en un ambiente con un rango de temperaturas de entre -10°C y +50°C y con una humedad relativa <80%.

**ANTES DE SU UTILIZACION** Esta media máscara debe ser siempre examinada antes de su uso. Las partes defectuosas deberán ser reemplazadas antes de usarla. En particular:-

- Compruebe que la media máscara está limpia, y en perfecto orden para el trabajo. Compruebe la membrana de aspiración y la junta de goma en la base de la rosca para las carcassas de los filtros. La primera debe ser flexible, la segunda no debe estar marcada.

- Retire la cubierta de la válvula de escape para comprobar tanto la limpieza del interior del alojamiento de la válvula, como la válvula en sí. Esta deberá estar limpia y libre de deformaciones y roturas.

- Verifique que el arnés está completo.

- Compruebe que todas las partes de plástico no estén rotas.

**LIMPIEZA** Esta media máscara debe ser limpiada después de cada utilización. Primero retire los dos filtros, y sople el polvo de la máscara con aire comprimido. Utilice un trapo suave para eliminar cualquier sedimento que quede. Si es necesario, desmonte las piezas y póngalas bajo un chorro de agua templada que contenga un detergente neutro.

**¡NO USE NUNCA DISOLVENTES!** Las válvulas de inhalación y de escape deben ser desmontadas y lavadas muy cuidadosamente, incluyendo sus alojamientos. Póngalas bajo el chorro de agua y déjelas secar, evitando ponerlas a la luz solar directa u otras fuentes de calor. Seque las partes de goma a una temperatura inferior a 50°C. Una vez que esté completamente seca, la máscara puede volver a montarse.

**DESINFECCION:** La media máscara debe ser lavada antes de ser desinfectada. Si la máscara está particularmente sucia, o si debe ser usada por una persona diferente, recomendamos que se utilice un desinfectante normal, que no dañe los componentes de plástico ni de goma. Finalmente póngala bajo el chorro de agua y séquela como se ha indicado anteriormente.

**UTILIZACION** 1) Enrosque firmemente los filtros en el aparato respirador;

2) Afloje ambos arneses hasta su máxima extensión, luego ponga la cabeza dentro del arnés, y coloque la media máscara sobre la nariz y la boca. Con la otra mano, coloque y apriete el arnés sobre su cabeza.

3) Ajuste individualmente cada tira del arnés para conseguir un buen ajuste de la máscara sobre su cara.

4) Compruebe que no haya fugas de aire: si ve que la máscara está trabajando de forma adecuada, proceda a la zona de trabajo.

**VERIFICACION DEL AJUSTE** Verificación del ajuste por presión negativa. Mientras utilice la máscara, cierre ambos alojamientos de filtros usando las palmas de las manos y tome una respiración profunda. La máscara deberá colapsar contra la cara y permanecer así mientras Usted esté inhalando;

Verificación del ajuste por presión positiva. Coloque la palma de la mano sobre la cubierta de la válvula de exhalación y exhale suavemente. Si la máscara se hincha suavemente, entonces ha obtenido un ajuste apropiado. Si el aire escapa, recolocó la máscara, aumente la tensión de las tiras del arnés, y repita el ensayo hasta que obtenga el resultado apropiado.

**FACTOR DE PROTECCION (FP)**

En términos de la norma EN529:2005 con relación a "Una guía para la elección de los sistemas de protección respiratoria", la siguiente tabla indica la protección ofrecida:

	APF	
APARATO RESPIRATORIO CON FILTROS APF	EU	UK
Media máscara con filtro P1 de partículas	4	4
Media máscara con filtro P2 de partículas	10	10
Media máscara con filtro P3 de partículas	30	20
Media máscara con filtro 1, 2 o 3 de gases	30	10

Descargue la declaración de conformidad  
@www.portwest.com/declarations

**IMPORTANTE****DATA DI SCADENZA SULLA CONFEZIONE**

- 1- Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro.
- 2- Questa semi-maschera è stata prodotta conformemente alla norma EN 140:1998.
- 3 - Questa semi-maschera è classificata come DPI di III categoria, in accordo con il Regolamento sui Dispositivi di Protezione Individuale 2016/425 . Sono disponibili due versioni facilmente riconoscibili dall'etichetta sulla maschera. La versione con la guarnizione in silicone è marcata P431, quella in gomma con P421. Vengono prodotte due dimensioni che sono facilmente identificabili mediante la marcatura sulla maschera. La versione con dimensioni più piccole è contrassegnata con S/M, mentre quella con dimensioni medio-grandi è contrassegnata con M/L. I dispositivi di protezione P421 e P431 non sono progettati secondo la direttiva 2014/34/UE
- La maschera è anti gas/polveri, e utilizza una coppia di filtri con filettatura speciale, che purificano l'aria da agenti contaminanti chimici e/o fisici. Il filtro P2 NR è diverso, perché deve essere utilizzato, sempre in coppia, attaccato al filtro gas, posizionato sopra il filtro gas e fissato con una copertura in plastica, per ottenere un filtro combinato (es. A2P2).
- 4- Questa semi-maschera deve essere utilizzata in accordo con le presenti istruzioni e unitamente ai filtri speciali a baionetta (per un corretto uso dei filtri, fare riferimento alla tabella esplicativa). Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un utilizzo improprio, dall'utilizzo di componenti non originali, o dalla mancata osservazione delle presenti istruzioni.
- 5- Non trattandosi di respirazione assistita, questa semi-maschera non fornisce aria compressa o ossigeno arricchito, ma permette solamente la purificazione dell'aria grazie all'utilizzo dei filtri attivati tramite normale respirazione.
- 6 - Questa semi maschera può essere utilizzata solamente quando il livello di ossigeno nell'aria è superiore al 17%.
- 7- Questa semi-maschera dovrebbe essere utilizzata solamente in ambienti contaminati da gas con particolare odore o sapore. Per l'utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi vedasi le norme vigenti in materia.
- 8- Questa semi-maschera non va utilizzata in spazi chiusi o confinati come cisterne, condotte o sotterranei.
- 9- Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se:
  - la semi-maschera è stata danneggiata;
  - la respirazione diventa pesante o difficoltosa;
  - si avvertono sintomi quali capogiri e confusione;
  - la natura e/o la concentrazione del contaminante non sono note
- 10- Persone con barba e baffi non dovrebbero utilizzare questa maschera perché l'aderenza al viso potrebbe non essere perfetta e l'efficienza della maschera ne risulterebbe compromessa.
- 11- La maschera non deve essere alterata. Ogni modifica non autorizzata, sebbene piccola, invaliderebbe la garanzia e al contempo il fabbricante non si assumerebbe alcuna responsabilità per malfunzionamento.
- 12- Questa semi-maschera dovrebbe essere utilizzata solamente da personale addestrato e con esperienza.
- 13- I filtri che possono essere riutilizzati devono essere chiusi in un contenitore, al riparo da polvere, sporco, umidità o fonti di calore. Fare attenzione che nessun oggetto affilato possa danneggiare o bucare i filtri quando vengono installati o riposti, e che gli stessi non vengano deformati da eccessivi carichi.
- 14- Il marchio CE 0426 – EN 140:1998 è stampato sulla semi maschera: CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti base di salute e sicurezza, come previsto dal Regolamento UE 2016/425 in Allegato II e conforme alla Norma Europea EN 140:1998.
  - Il numero **0426** identifica l'organismo certificatore ITALCERT S.r.l. – Viale Sarca, 336 – 20126 Milano (Italia), che garantisce la conformità della maschera tramite controllo annuale secondo il modulo C2 del Regolamento 2016/425
  - Il numero EN 140:1998 identifica la Norma Europea di riferimento e la data di promulgazione in Europa. La norma stabilisce i requisiti minimi per le semi-maschere da utilizzare come apparato respiratorio, e stabilisce i test di laboratorio e le pratiche da rispettare per assicurarne la conformità ai requisiti.

I dispositivi di protezione P421 e P431 non sono progettati secondo la direttiva 2014/34/UE

15- La maschera deve essere conservata in ambienti con temperature tra  $-10^{\circ}\text{C}$  e  $+50^{\circ}\text{C}$  e con un grado di umidità  $< 80\%$ .

**PRIMA DELL'USO** La maschera deve essere sempre verificata prima dell'uso. Eventuali parti difettose devono essere sostituite prima dell'uso, in particolare:-

- verificare che la maschera sia pulita ed in perfetto stato di funzionamento. Controllare la membrana di aspirazione e la rondella di gomma alla base del filetto per gli alloggiamenti dei filtri. La membrana deve essere sempre flessibile e la rondella non usata.
- Rimuovere la copertura dalla valvola utilizzata e verificarne la pulizia interna. La valvola deve essere priva di difetti o deformazioni.

- Verificare che l'imbragatura sia completa .
- Verificare che tutte le parti in plastica siano intatte.

**PULIZIA** La maschera deve essere pulita dopo ogni utilizzo. Rimuovere prima i due filtri, rimuovere la polvere usando aria compressa. Usare un panno morbido per rimuovere eventuali sedimenti. Se necessario, rimuovere tutti i componenti e lavarli con acqua tiepida e detergenti neutri.

**NON UTILIZZARE MAI SOLVENTI!** Le valvole devono essere rimosse e pulite accuratamente, inclusi i loro alloggiamenti. Lasciarli asciugare evitando un'esposizione diretta alla luce del sole o fonti di calore. Asciugare le parti in gomma ad una temperatura inferiore ai  $50^{\circ}\text{C}$ . Una volta completamente asciugata, la semi-maschera può essere riassemblata.

**DISINFETTAZIONE:** La maschera deve essere pulita prima di disinfettarla. Se la maschera risulta particolarmente sporca o se deve essere utilizzata da un'altra persona, si raccomanda di disinfettarla con prodotti che non danneggino la plastica o i componenti in gomma. Riporre e lasciar asciugare come descritto in precedenza.

**COME SI INDOSSA** 1) Avvitare saldamente i filtri sul respiratore;

2) Allentare entrambi i lacci alla loro massima estensione, infilare quindi la testa all'interno dell'imbragatura, e posizionare la maschera su naso e bocca. Stringere quindi i lacci sulla testa.

3) Regolare ogni laccio individualmente fino ad ottenere una calzata ben aderente al viso.

4) Verificare che non vi siano perdite. Se la maschera è correttamente posizionata, entrare nell'area di lavoro.

**VERIFICARE LA CALZATA** Verifica della pressione negativa.

Tappare i due filtri con i palmi delle due mani ed ispirare profondamente. La maschera si attacherà al viso fino a quando verrà aspirata l'aria; Verifica della pressione positiva. Tappare con il palmo della mano la valvola di esalazione ed espirare dolcemente. Se la maschera si rigonfierà sarà stata calzata correttamente. Se ci sono fornicite, riposizionare la maschera, allacciare nuovamente l'imbragatura stretta al viso e ripetere il test finché non si ottiene il risultato di corretta calzata.

**FATTORI DI PROTEZIONE ASSEGNATO (APF)**

In termini della norma EN 529:2005 "guida alla scelta dei sistemi di respirazione di protezione", la protezione offerta viene indicata nella seguente tabella:

	APF	
DISPOSITIVO DI PROTEZIONE A FILTRI / APF	EU	UK
Semi maschera con filtro P1 /	4	4
Semi maschera con filtro P2/	10	10
Semi maschera con filtro P3 /	30	20
Semi maschera con filtri anti-gas di classe 1, 2 o 3/	30	10

Scarica la dichiarazione di conformità @  
www.portwest.com/declarations





**ПРИМЕЧАНИЕ**

**ДАТА ОКОНЧАНИЯ СРОКА ДЕЙСТВИЯ УКАЗАНА НА КОРБКЕ**

- 1- Внимательно прочтите эти инструкции, и сохраните их в надежном месте.
- 2- Эта полумаска изготовлена в соответствии со стандартом EN 140:1998.
- 3- Эта полумаска классифицируется как СИЗ категории III, в соответствии с Регламентом 2016/425 СИЗ. Производятся две версии, которые легко идентифицируются с помощью метки на маске. Версия с силиконовым резиновым наконечником обозначена P431, а с резиновым наконечником обозначена P421. Выпускаются два размера, которые легко определить по маркировке на маске. Версия маленького-среднего размера маркируется S/M, а версия среднего-большого размера маркируется M/L.

Защитные средства P421 и P431 не разработаны в соответствии с Директивой 2014/34/ЕС. Эта полумаска представляет собой маску против газа / пыли, в которой используются специальные парные резьбовые фильтры, которые очищают воздух от загрязнений химическим и / или физическим воздействием. Фильтр P2 NR отличается тем, что он должен использоваться всегда в паре, прикрепленной к газовой фильтру, располагаясь над газовым фильтром и фиксируясь на месте пластиковой крышечкой с прижимным приспособлением для получения комбинированного фильтра (например, A2P2).

4-Эту маску можно использовать только в соответствии со следующими инструкциями и со специальными фильтрами байонетной серии (для правильного использования фильтров см. соответствующую инструкцию по фильтру). Производитель не несет какую-либо ответственность за ущерб, возникший в результате неправильного использования, использования не оригинальных деталей или несоблюдения этих инструкций.

5- В качестве автономного защитного средства эта лицевая маска не обеспечивает поступление скаптого или обогащенного кислородом воздуха, а только позволяет очищать фильтром (фильтрами) воздух из окружающей среды в процессе обычного дыхания.

6- Эта полумаска может использоваться только в среде, где уровень кислорода в воздухе превышает 17% от объема.

7- Эта полумаска может использоваться только в средах, содержащих газы с особым запахом или вкусом. Для использования во взрывоопасных средах соблюдайте стандарты, необходимые в соответствии с действующими правилами безопасности и травматизма на рабочем месте

8- Не использовать эту маску в замкнутых пространствах, таких как цистерны, каналы или подземные помещения.

9- Немедленно покиньте рабочую зону, если:

- полумаска повреждена; • дыхание требует усилий или затруднено;
- ощущаются симптомы головокружения и / или нарушения ясности сознания;
- характер и концентрация загрязнителя неизвестны.

10- Лица с обильным волосным покровом на лице не должны использовать данное средство защиты, поскольку борода или усы могут ухудшить прилегание и эффективность маски.

11- Не вносить изменения в маску. Любое несанкционированное изменение, даже незначительного характера, приводит к отмене гарантии, а также любой ответственности со стороны производителя по отношению к третьим лицам.

12- Эта полумаска должна использоваться персоналом, прошедшим соответствующую подготовку и имеющим соответствующий опыт.

13- Фильтры, которые все еще пригодны для использования, следует хранить в закрытом контейнере и защищать от пыли, грязи, резкого света, влажности или источников тепла. При перемещении или хранении фильтров убедитесь, что упаковка в целости и не может быть повреждена острыми предметами или материалами, которые могут проколоть фильтры, а также отсутствует вероятность деформации фильтров из-за чрезмерных нагрузок.

14- Маркировка CE 0426 – EN 140:1998 указана на лицевой полумаске:

CE указывает, что продукция соответствует основным требованиям безопасности и гигиены труда, изложенным в Приложении II к Регламенту 2016/425 СИЗ и в соответствии с Европейским стандартом EN 140: 1998.

Номер 0426 обозначает Нотифицированный орган ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Италия), отвечающий за текущее соответствие правилам 2016/425 MODULE C2 / PPE

Номер EN 140:1998 определяет европейский стандарт и дату его опубликования для Европы. Этот стандарт устанавливает минимальные требования к полумаске, которая должна использоваться в качестве средства защиты дыхательной системы, а также определяет практические и лабораторные испытания, которые должны проводиться для обеспечения соответствия требованиям конкретной модели.

Защитные средства P421 и P431 не разработаны в соответствии с Директивой 2014/34/ЕС.

15- Респиратор должен храниться в среде с температурным диапазоном от -10 ° C до +50 ° C и относительной влажностью <80%.

**ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ**

Полумаску необходимо всегда проверять перед использованием. Неисправные детали должны быть заменены перед использованием. В частности:-

- Убедитесь, что полумаска чиста и в идеальном рабочем состоянии. Проверьте впускную мембрану и резиновые прокладки на основании резьбы для корпусов фильтра. Мембрана должна быть эластичной; прокладки не должны быть поврежденными.

- Снимите крышку выпускного клапана, чтобы проверить чистоту внутренней части корпуса клапана, а также самого клапана. Последний должен быть чистым и без каких-либо деформаций или поломок.

-Проверьте комплектацию оголовья.

- Проверьте все пластиковые детали на наличие повреждений. **ОЧИСТКА** Эту лицевую маску необходимо чистить после каждого использования. Сначала снимите оба фильтра и удалите пыль из маски с помощью сжатого воздуха. Используйте мягкую ткань, чтобы удалить остатки загрязнений. При необходимости отсоедините детали и промойте их теплой водой с нейтральным моющим средством.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСТВОРИТЕЛИ!** Впускные и выпускные клапаны должны быть сняты и тщательно очищены, включая их пазы. Промойте их и дайте высохнуть, избегая воздействия прямых солнечных лучей или других источников тепла. Высушите резиновые детали при температуре ниже 50 ° C. После полного высыхания маску можно собрать.

**ДЕЗИНФЕКЦИЯ:** Перед дезинфекцией полумаска должна быть чистой. Если маска сильно загрязнена, или ее будет использовать другое лицо, рекомендуется применить обычное дезинфицирующее средство, которое не повредит пластиковые или резиновые детали. В конце промойте маску и высушите, как указано выше.

**ВНИМАНИЕ** 1) Плотно прикрутите фильтры к дыхательному устройству;

2) Ослабьте оба ремня в максимальной степени, затем наденьте на голову оголовье и поместите полумаску поверх носа и рта. В то же время расположите и затяните ремни оголовья на голове.

3) Отрегулируйте каждый ремень по отдельности для достижения хорошего прилегания маски к лицу.

4) Убедитесь, что нет утечек воздуха: если маска работает правильно, пройдите в рабочую зону.

**ПРОВЕРКА ПРИЛЕГАНИЯ** Проверка прилегания отрицательным давлением, когда вы носите маску, закройте держатели фильтра ладонью и сделайте глубокий вдох. Маска должна прижаться к лицу и оставаться в таком положении до тех пор, пока вы вдыхаете;

Проверка прилегания положительным давлением, поместите ладонь руки над крышечкой клапана выхода и осторожно выдохните. Если маска слегка надувается, то прилегание плотное. Если происходит утечка воздуха, измените положение маски на лице, увеличьте натяжение ремней и повторите тест до получения удовлетворительного результата.

**ДЕЙСТВУЮЩИЙ КОЭФФИЦИЕНТ ЗАЩИТЫ (APF)**

В рамках стандарта EN 529: 2005, относящегося к «Руководству по выбору средств защиты органов дыхания», следующая таблица показывает предлагаемую защиту:

	APF	
ДЫХАТЕЛЬНЫЙ АППАРАТ С APF ФИЛЬТРОВ	EU	UK
Лицевая полумаска с фильтром частиц P1	4	4
Лицевая полумаска с фильтром частиц P2	10	10
Лицевая полумаска с фильтром частиц P3	30	20
Лицевая полумаска с газовым фильтром 1,2 или 3 класса	30	10



### FONTOS

#### LEJÁRATI IDŐ A DOBOZON FELTÜNTETVE

- 1- Olvassa el az alábbi útmutatót, és tartsa biztonságos helyen.
- 2- Ezt a félálarcot az EN 140:1998 szabványnak megfelelően gyártották.  
**"Ez a félálarc III kategóriájú egyéni védőeszköznek minősül, összhangban a 2016/425/EVE rendelettel.A két változat könnyen megkülönböztethető a címken lévő jelöléseknek megfelelően. Két modell készül, a verzió, amelynek szilikonból készült jelölése P431, míg a gumból készült verzió jelölése P421.**  
 Két méretben készülnek, amelyek a maszkon lévő jelölés alapján könnyen azonosíthatók. A kis-közepes méretű változatot S/M, míg a közepes-nagy méretűt M/L jelöléssel látják el. Ez a félálarc egy gáz / por-maszk, amely speciális iker szűrővel megtisztítja a belélegzett levegőt a szennyeződésektől. A P2 NR szűrőt mindig párban kell használni, gázsűrűhöz csatlakoztatva, a gázsűrű fölé egy műanyag press-fit fedél segítségével. Így egy kombinált szűrőt kapunk (azaz A2P2).
- 4- A maszkt a használati utasításnak megfelelően és csak a speciális, bajonettzáras csatlakozású szűrőbetétekkel együtt lehet használni. (lásd a megfelelő szűrő használati utasítást). A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget az olyan károkért, amelyek a nem megfelelő használatból erednek.
- 5- Mint egy nem támogatott védőeszköz, ezt a félálarc nem szállít sűrített vagy oxigénnel dúsított levegőt.
- 6- A félálarc csak akkor használható, ha az oxigén szintje a levegőben meghaladja a 17 térfogat%-ot.
- 7- A félálarc csak olyan környezetben használható, ahol a jelenlévő gázok egy bizonyos szaggal vagy ízzel rendelkeznek. A robbanásveszélyes környezetben történő használatkor vegye figyelembe az előírt normákat, kódokat és előírásokat.
- 8- Ez a maszk nem használható szűk helyeken, mint például tartályok, vezetékek, vagy a föld alatt.
- 9- Hagyja el a munkaterületet azonnal, ha:
  - a fél álarc megsérült;
  - légzés nehézkes, vagy nehéz;
  - tünetek észlelhetőek mint szédülés és / vagy homályosság hatásai;
  - a környezet és a szennyezés koncentrációjának mértéke ismeretlen.
- 10- Személyek, akik szakállt vagy bajuszt viselnek, nem használhatják az álarcot mivel az rontja az illeszkedést.
- 11- Ne módosítsa az álarcot. Engedély nélküli módosítás, akár kisebb jelentőségű, a garancia elvesztését vonja maga után, valamint felmenti a gyártót minden felelősség alól.
- 12- A félálarcot csak speciálisan kiképzett dolgozók használhatják.
- 13- Nem használnt szűrőket, zárt csomagolásban, portól, szennyeződéstől, erős fénytől, hőforrástól védve, megfelelő páratartalom mellett tároljuk. Ne engedjük sérülni.
- 14- A CE-0426 - EN 140:1998 jelölés fel van tüntetve a félálarcra:  
 A CE jelölés jelzi, hogy a termék megfelel az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyek a 2016/425 számú EVE rendelet II számú kiegészítésének és megfelel az EN 140:1998 szabványnak.  
 A 0426 szám azonosítja a bejelentett szervezetet Italcert Srl, Via Sarca 336, 20126 Milan (Olaszország), amely szintén elvégzi a végső ellenőrzéseket a C2 MODULE / EVE 2016/425 cikkely szerint.  
 A szám EN 140:1998 azonosítja az európai szabványt és a dátum kihirdetése Európa számára. Ez a szabvány meghatározza a minimális követelményeket a félálarcok használható légutakat védőeszköz, továbbá meghatározza a gyakorlati és laboratóriumi vizsgálatokat kell végezni annak biztosítására, hogy az adott modell megfelel a követelményeknek.  
 A P421 és P431 védőeszközöket nem a 2014/34/EU irányelv szerint tervezték.



- 15- A légzőkészülék kell tárolni környezetben hőmérséklet  $-10^{\circ}\text{C}$  és  $+50^{\circ}\text{C}$  és a relatív páratartalom  $<80\%$ .

**HASZNÁLAT ELŐTT** A félálarcot mindig ellenőrizni kell a használat előtt. Hibás alkatrészeket ki kell cserélni használat előtt. Különösen:

- Ellenőrizze, hogy a félálarc tiszta, és tökéletesen üzemképes. Ellenőrizze a belégző membránt és a gumi alátéteket és a csavarmentet.
- Vegye le a kilégzőszелеp fedelét, hogy ellenőrizze tisztaságát és a szelep belsejét, valamint a szelep épségét. Az utóbbi legyen tiszta, és mentes minden deformációtól vagy töréstől.
- Ellenőrizze, hogy a hám teljes.
- Ellenőrizze az összes műanyag alkatrészt.

**TISZTÍTÁS** A félálarcot meg kell tisztítani minden használat után. Először távolítsuk el a két szűrőt, fújjuk ki a port a maszkból sűrített levegő segítségével. Puha ronggyal távolítsa el a megmaradt szennyeződéseket. Ha szükséges, szereljük szét alkatrészeire és öblítsük le meleg vízzel és semleges mosószerrel.

**NE HASZNÁLJON ÖLDŐSZEREKET!** A be és kilégző szelepek el kell távolítani és nagyon óvatosan megtisztítani, beleértve a házakat is. Öblítsük le, és hagyjuk őket megszáradni, elkerülve a közvetlen napfényt vagy más hőforrást. Szárítsuk meg a gumi alkatrészeket 50 ° C alatti hőmérsékleten. Teljes száradás után szereljük újra össze.

**FERTŐTLENÍTÉS:** A félálarc legyen tiszta, mielőtt fertőtlenítésre kerül. Ha maszk erősen szennyezett, vagy ha fel kell használni egy másik személynek, javasoljuk, hogy egy normál fertőtlenítőszerrel tisztítsuk meg, amely nem károsítja a műanyagot vagy gumi alkatrészeket. Végül öblítsük le és szárítsuk a fent jelzettek szerint.

- HASZNÁLAT 1)** Csavarja a szűrőket szorosan a készülékre;  
 2) Teljesen lazítsa ki a pántokat, helyezze a fejt a pántok közé és tegye az álarcot az orrára és szájára. A másik kezével rögzítse a hámot a fejére.  
 3) Állítsa be az egyes szíjak feszességét a jó illeszkedés érdekében.

4) Ellenőrizze, hogy nem szivárog a levegő: ha meggyőződött róla, hogy a félálarc megfelelően működik, folytassa a munkát a területen.

**ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE** A negatív illeszkedés nyomás ellenőrzése. A maszk viselése közben zárja le tenyerével a szűrőartókat és vegyen nagy levegőt. A maszknak az arca kell feszülnie és úgy maradni amíg lélegzik;

Pozitív nyomású illeszkedés ellenőrzés. Helyezze tenyerét a kilégző szelep fedelére lélegezzünk lágyan. Ha a maszk finoman kidudorodik akkor megfelelő illeszkedés kapott. Ha nem, húzza meg a hevedereket vagy módosítsa a maszkt az arcon. Ezután ismételjük meg az ellenőrzést, amíg az illeszkedés tökéletes nem lesz.

#### ÜZEMELTETÉSI VÉDELMI FAKTOR (APF)

Az EN 529:2005 szabvány vonatkozó "Útmutató a légzésvédő eszközök kiválasztásához" előírásai szerint, mely a következő táblázat szerint határozza meg a védelemi szintet:

	APF	
FÉLÁLARCOK SZÜRŐBETÉTTTEL APF	EU	UK
Félálarc P1 részecskeszűrővel	4	4
Félálarc P2 részecskeszűrővel	10	10
Félálarc P3 részecskeszűrővel	30	20
Félálarc gázsűrővel 1,2 vagy 3 osztály	30	10

Töltse le a megfelelőségi nyilatkozatot  
 @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**IMPORTANTE****DATA DE VALIDADE NA CAIXA**

- 1- Leia atentamente estas instruções e guarde-as num local seguro.
  - 2- Esta meia máscara foi fabricada em conformidade com a norma EN 140:1998.
  - 3- Esta meia máscara é classificada como Dispositivo de Protecção Pessoal Categoria III, de acordo com o Regulamento PPE 2016/425. São produzidas duas versões que são facilmente identificáveis por meio da etiqueta na máscara. A versão com uma ponte nasal de silicone é marcada com P431, enquanto a que tem uma ponte nasal de borracha é marcada com P421.
- São produzidos dois tamanhos que são facilmente identificáveis por meio da marcação na máscara. A versão com um tamanho pequeno-médio é marcada S/M, enquanto a versão com tamanho médio-grande é marcada M/L.
- Os dispositivos de protecção P421 e P431 não são concebidos de acordo com a Directiva 2014/34/EU

Esta meia máscara é uma máscara de gás/poeira, que utiliza filtros especialmente roscados em pares, que purificam o ar dos contaminantes por uma acção química e/ou física. O filtro P2 NR é diferente, porque deve ser utilizado, sempre em pares, ligado a um filtro de gás, posicionando-o sobre o filtro de gás e fixando-o por uma tampa plástica de pressão, para obter um filtro combinado (isto é, A2P2).

4- Esta máscara só deve ser utilizada de acordo com as seguintes instruções e com filtros especiais de baioneta (para um uso correto dos filtros veja o folheto de instruções do filtro relevante). O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por quaisquer danos resultantes de uso impróprio, o uso de peças piratas ou o não cumprimento destas instruções.

5- Como dispositivo de protecção não assistido, esta máscara não fornece ar comprimido ou enriquecido com oxigénio, mas somente permite que o ar purificado pelo(s) filtro(s) seja retirado do ambiente imediato pelo processo de respiração normal.

6- Esta máscara facial só pode ser utilizada quando o nível de oxigénio no ar exceder 17% em volume.

7- Esta meia máscara facial só pode ser utilizada em ambientes contendo gases com um determinado odor ou sabor. Para o uso em ambientes potencialmente explosivos respeitar os padrões exigidos pelo actual código de acidentes de segurança no local de trabalho

8- Esta máscara não deve ser utilizada em espaços confinados, tais como cisternas, condutas ou subterrâneos.

9- Abandonar imediatamente a área de trabalho se:

- a meia máscara facial foi danificada;
- a respiração torna-se trabalhosa ou difícil;
- sentir sintomas de tontura e/ou vertigem;
- a natureza e a concentração do contaminante são desconhecidas.

10- As pessoas que tenham barba ou bigode que sobressaia da máscara devem abster-se de usar este aparelho, pois podem prejudicar o ajuste e a eficiência da máscara.

11- Nenhuma alteração deve ser feita à máscara. Qualquer alteração não autorizada, mesmo de natureza menor, fará com que a garantia expire, bem como qualquer responsabilidade do fabricante em relação a terceiros.

12- Esta meia máscara facial deve ser utilizada por pessoal devidamente treinado e com experiência relevante.

13- Os filtros que ainda são utilizáveis devem ser mantidos num recipiente fechado e protegidos da poeira, sujidade, humidade leve ou fontes de calor. Ao mover ou armazenar os filtros, certifique-se de que a embalagem está intacta e não possa ser danificada por objectos pontiagudos ou materiais que possam perfurar os filtros e que os filtros não sejam deformados por serem sujeitos a cargas excessivas.

14- A marcação CE 0426 – EN 140:1998 é impressa na meia máscara: CE indica que cumpre os requisitos básicos de saúde e segurança, conforme estabelecido no Anexo II do Regulamento PPE 2016/425 e em conformidade com a Norma Europeia EN 140:1998.

O número 0426 identifica o corpo notificado ITALCERT 1126 MIS.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20090 (Itália), responsável pela conformidade contínua de acordo com o Regulamento do MÓDULO C2 / PPE 2016/425

o número EN 140:1998 identifica a norma europeia e a data da sua promulgação para a Europa. Esta norma estabelece os requisitos mínimos para meias máscaras a utilizar como dispositivo de protecção do sistema respiratório e estabelece igualmente os testes práticos e laboratoriais a serem realizados para assegurar que o modelo específico esteja em conformidade com os requisitos.

Os dispositivos de protecção P421 e P431 não são projetados de acordo com a Directiva 2014/34/EU



15- O respirador deve ser armazenado num ambiente com um intervalo de temperatura entre -10°C e +50°C e com uma humidade relativa <80%.

**ANTES DE USAR** Esta meia máscara facial deve ser sempre verificada antes da utilização. As peças defeituosas devem ser substituídas antes de serem utilizadas. Em particular:-

- Verifique se a meia máscara facial está limpa e em perfeito estado de funcionamento. Verifique a membrana de admissão e a anilha de borracha na base da rosca para os alojamentos do filtro. O primeiro deve sempre ser flexível; O segundo não deve ser prejudicado.

- Remova a tampa da válvula de escape para verificar a limpeza do interior da caixa da válvula, bem como a própria válvula. O último deve estar limpo, e livre de qualquer deformação ou quebra.

- Verifique se o arnés está completo.

**LIMPEZA** Esta máscara facial deve ser limpa após cada uso. Primeiro remova os dois filtros e sobre a poeira da máscara usando ar comprimido. Use um pano macio para remover quaisquer sedimentos restantes. Se necessário, desmonte os componentes e o tubo com água morna contendo um detergente neutro.

**NUNCA USE SOLVENTES !!** As válvulas de admissão e de escape devem ser removidas e limpas com muito cuidado, incluindo as suas caixas. Mangueira para baixo e deixá-los secar, evitando a exposição à luz solar direta ou outras fontes de calor. Secar as peças de borracha a uma temperatura inferior a 50°C. Uma vez completamente seca, a máscara completa pode ser remontada.

**DESINFECÇÃO:** A meia máscara facial deve estar limpa antes de ser desinfetada. Se a máscara estiver particularmente suja, ou se deve ser usada por uma pessoa diferente, recomendamos a utilização de um desinfetante normal, que não irá prejudicar os componentes de plástico ou borracha. Finalmente colocar a mangueira para baixo, e secar como acima indicado.

**COLOCAÇÃO** 1) Aparafusar bem os filtros no aparelho de respiração; 2) Afrouxe ambos os arneses na sua extensão máxima, em seguida, coloque a cabeça no arnés, e coloque a meia máscara facial sobre nariz e boca. Com a outra mão, posicione e aperte o arnés na sua cabeça.

3) Ajuste cada cinta do chicote de fios individualmente para conseguir um ajuste bom da máscara à sua cara.

4) Verifique se não há vazamentos de ar: se a máscara estiver funcionando corretamente, vá para a área de trabalho.

**VERIFICANDO O AJUSTAMENTO** Controle de ajuste de pressão negativa, enquanto usa a máscara, feche os suportes de filtro usando a palma das mãos e respire fundo. A máscara deve desmoronar em direção ao rosto e permanecer assim por enquanto estiver inalando; Controle de ajuste de pressão positiva, coloque a palma da mão sobre a tampa da válvula expiratória e expire suavemente. Se a máscara se protuberar suavemente, um ajuste adequado foi obtido. Se o ar escapar, reposicione a máscara, aumente a tensão nas alças do arnés e repita o teste até obter um resultado adequado.

**FATOR DE PROTEÇÃO OPERACIONAL (FPO)**

Em conformidade com a norma EN 529:2005 relativa ao "Guia para a escolha dos dispositivos de protecção do sistema respiratório", a tabela seguinte indica a protecção oferecida:

APARELHOS RESPIRATORIOS COM FILTROS FPO	APF	
	EU	UK
Meia máscara facial com filtro de partículas P1	4	4
Meia máscara facial com filtro de partículas P2	10	10
Meia máscara facial com filtro de partículas P3	30	20
Meia máscara facial com filtro de gás classe 1,2 ou 3	30	10

Baixar a declaração de conformidade  
@ www.portwest.com/declarations

**ÖNEMLİ****KUTU ÜZERİNDEKİ SON KULLANMA TARİHİ**

- 1- Bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bunları güvenli bir yerde saklayın.
- 2- Bu yarım yüz maskesi, EN 140: 1998 standardına uygun olarak üretilmiştir.
- 3- Bu yarım yüz maskesi, 2016/425 KKD Yönetmeliğine uygun olarak Kategori III kişisel koruyucu donanım olarak sınıflandırılmıştır. Maskedeki etiket vasıtasıyla kolayca tanımlanabilen iki versiyon üretilir. Silikon burunluğa sahip olan versiyon P431 olarak işaretlenirken, kauçuk burunluğa olan versiyon P421 olarak işaretlenmiştir. Maske üzerindeki işaret sayısına kolayca tanımlanabilen iki boyut üretilir. Small-medium bedene sahip versiyon S/M, orta-büyük bedene sahip versiyon M/L olarak işaretlenmiştir. P421 ve P431 koruma cihazları, 2014/34/EU Direktifine göre tasarlanmamıştır. Bu yarım yüz maskesi, kirleticileri kimyasal ve / veya fiziksel bir eylemle havayı arındıran filtreler halinde özel olarak dışı filtreler kullanan bir gaz / toz maskesidir. P2 NR filtre farklıdır, çünkü bir kombine filtreyi (örn. A2P2) elde etmek için bir gaz filtresine bağlı olarak, ikili olarak daima kullanılmalı, gaz filtresinin üzerine yerleştirilmeli ve yerine plastik bir sıkıştırma örtüsü takılmaldır. .
- 4- Bu maske sadece aşağıdaki talimatlara uygun olarak ve özel bayonet serisi filtreler ile kullanılmalıdır (filtrenin doğru kullanılmasını için ilgili filtre kullanma talimatlarına bakın). Üretici, uygun olmayan kullanım, korsan parçalarının kullanılması veya bu talimatlara uymamamızdan kaynaklanan herhangi bir hasar için herhangi bir sorumluluk kabul edemez.
- 5- Tek başına kullanılan bu yarım yüz maskesi, sıkıştırılmış veya oksijen açısından zenginleştirilmiş hava sağlamaz, ancak yalnızca normal solunum işlemi ile çevre ortamından alınacak hava filtrelerine / filtrelere izin verir.
- 6- Bu yarım yüz maskesi ancak havadaki oksijen seviyesinin hacimce% 17'yi aştığı durumlarda kullanılabilir.
- 7- Bu yarım yüz maskesi yalnızca belirli bir koku veya tadı olan gazlar içeren ortamlarda kullanılabilir. Potansiyel olarak patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanımı için, geçerli iş güvenliği kanunlarına bakınız.
- 8- Bu maske, sarımsak, kanallar veya yer altı gibi dar alanlarda kullanılmalıdır.
- 9- Şunlar olduğunda işyerini terkediniz
- Maske zarar görmüşse
  - Nefes almak çok zor ise
  - baş dönmesi ve halsizlik hissediyorsanız
  - kirleticinin içerik bileşimi bilinmiyorsa
- 10- Maskeden çıktığı yandan sakallı veya bıyıklı olan kişiler, bu aparatın kullanımını önlemelidir; aksi halde maskenin uygunluğunu ve verimliliğini düşürebilir.
- 11- Maske üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Herhangi bir yetkisiz modifikasyon, hatta küçük bir nitelikte olsa da, garantinin yanı sıra üreticinin üçüncü şahıslara karşı sorumluluğunun da azalmasına neden olacaktır.
- 12- Bu yarım yüz maskesi, doğru eğitilmiş ve ilgili tecrübeye sahip personel tarafından kullanılmalıdır.
- 13- Filters that are still useable should be kept in a closed container, and protected from dust, dirt, harsh light humidity, or heat sources. When moving or storing the filters, make sure that the packaging is intact and cannot be damaged by sharp objects or materials that could perforate the filters, and that the filters will not be deformed by being subjected to excessive loads.
- 14- CE 0426 - EN 140: 1998 işareti yarım yüz maskesinde basılır: CE, KKD Yönetmeliği 2016/425'in ek II'SİNDE belirtildiği gibi ve EN 140:1998 Avrupa standardına uygun olarak, temel sağlık ve güvenlik gerekliliklerine uygun olduğunu gösterir.
- 0426 numarası Onaylanmış Kuruluş ITALCERT 1126 MİS.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20ano (İtalya) yi tanımlar, MODÜL C2 / KKD Yönetmeliği 2016/425 uyarınca sürekli uygunlukta sorumludur.
- EN 140:1998 sayılı Avrupa standardı ve Avrupa için ilan tarihini tanımlar. Bu standart, bir solunum sistemi koruma cihazı olarak kullanılmak üzere yarı maskelerin asgari gerekliliklerini belirtir ve aynı zamanda, belirli modelin gereksinimlere uygunluğunu ve EN ve P431 koruma cihazları, 2014/34/EU Direktifine göre tasarlanmamıştır.



15- Solunum cihazı, -10 ° C ile +50 ° C arasındaki sıcaklık aralığında ve % <80 bağıl nem ortamında depolanmalıdır.

**KULLANMADAN ÖNCE** Bu yarım yüz maskesi daima kullanılmadan önce kontrol edilmelidir. Arzalı parçalar kullanılmadan önce değiştirilmelidir. Özellik:-

Yarım yüz maskesinin temiz ve tam çalışır durumda olduğunu kontrol edin. Filtre gövdeleri için vidalı dışın tabanındaki emme membranı ve lastik yıkayıcıyı kontrol edin. İliki daima esnek olmalıdır; ikincisi zarar görmüş olmamalıdır.

Supap gövdesinin hem de vana gövdesinin temizliğini kontrol etmek için valf supabının kapağını çıkarın. İkincisi temiz olmalı ve herhangi bir deformasyon veya kırılma içermemelidir.

Baş kayışları sağlam olmalıdır

Tüm plastik parçalar sağlam olmalıdır

**TEMİZLİK** Bu yarım yüz maskesi her kullanımdan sonra temizlenmelidir. Önce iki filtreyi çıkarın ve basınçlı hava kullanılarak maskeden toz üfleyn. Kalan tortuları temizlemek için yumuşak bir bez kullanın. Gerekliğinde, bileşen parçalarını sökün ve nötr bir deterjan içeren ılık suda hortumla aşağı indirin.

**ASLA SOLVENTLERİ KULLANMAYIN!** Nefes alma ve verme valfleri gövdeleri de dahil olmak üzere çok dikkatli bir şekilde çıkarılmalı ve temizlenmelidir. Doğrudan güneş ışığına veya diğer iş kaynaklarına maruz bırakılmayarak kurumasını bekleyin. Lastik parçaları 50 ° C'nin altındaki bir sıcaklıkta kurutun. Tamamen kuru, komple maske yeniden monte edilebilir.

**DEZENFEKSİYON** Yarım yüz maskesi dezenfekte edilmeden önce temiz olmalıdır. Maske özellikle kirli veya farklı bir kişi tarafından kullanılması gerekiyorsa plastik veya kauçuk bileşenlere zarar veremeyecek, normal bir dezenfektanın kullanılmasını öneriyoruz. Solunum hortumu aşağıya ve yukarıda belirtildiği gibi kurutun.

- KULLANIM** 1) Filtreli solunum aparatına sıkıca vidalayın;
- 2) Her iki baş kayışını azami ölçüde gevşetin, sonra başınızdan geçirin, yarım yüz maskesini burun ve ağız üzerine koyun. Diğer elinizle, başınızdaki kayışları yerleştirin ve sıkın.
- 3) Yüz maskesinin iyi bir şekilde oturmasını sağlamak için her bir bantın tıktı tek ayarlayın.
- 4) Hava sıkıntısı olup olmadığını kontrol edin: maske düzgün çalışıyorsa, çalışma alanına gidin.

**UYGUNLUK KONTROLÜ** Negatif basınç uyumu kontrolü, filtre tutucuların elinizin avucunu kullanarak kapatın ve derin bir nefes alın. Maske yüze doğru çökmeli ve teneffüs edildiği sürece bu şekilde kalmalıdır;

Pozitif basınca uyup uymadığını kontrol edin, elin avuç içi soluma valfi kapağını üzerine yerleştirin ve yavaşça teneffüs edin. Maske hafifçe çıktığı yaparsa uygun bir şekilde oturmuş demektir. Hava kaçarsa, maskeyi tekrar konumlandırın, kayışlarındaki gerginliği artırın ve uygun bir sonuç elde edilinceye kadar testi tekrarlayın.

**ÇALIŞMA KORUMA FAKTÖRÜ (APF)**

Solunum koruma cihazlarının seçiminde bir rehber olarak EN 529: 2005 standardı açısından, aşağıdaki tabloda verilen koruma gösterilmektedir:

FİLTRELİ SOLUNUM APARATI APF	APF	
	EU	UK
P1 Filtreli Yarım Yüz Maskesi	4	4
P2 Filtreli Yarım Yüz Maskesi	10	10
P3 Filtreli Yarım Yüz Maskesi	30	20
Gaz Filtreli Yarım Yüz Maskesi 1,2 ya da 3 Klas	30	10

Uygunluk bildirimini

@ www.portwest.com/declarations adresinden indirin

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

**ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ**

- 1 Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος.
- 2- Αυτή η μάσκα ήμισυ έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το EN 140: πρότυπο 1998.
- Αυτή η μάσκα ταιριάζονται ως συσκευή ατομικής προστασίας κατηγορίας III, σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/425 για τις ΜΑΠ. Δημιουργούνται δύο εκδόσεις που αναγνωρίζονται εύκολα με την ετικέτα στη μάσκα. Η εκδοχή που φέρει αντικείμενο αντικείμενων από καουτσούκ πυριτίου φέρει την ένδειξη P431, ενώ εκείνη που έχει ετικέτα ελαστικού είναι σημειωμένη P421.
- Παραγοντά του μέγεθός που είναι εύκολα αναγνωρίσιμα μέσω της σήμανσης στη μάσκα. Η έκδοση με μικρό-μέσο μέγεθος φέρει την ένδειξη S/M, ενώ αυτή που έχει μεσαίο-μεγάλο μέγεθος φέρει την ένδειξη M/L. Οι προστατευτικές συσκευές P421 και P431 δεν έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με την Οδηγία 2014/34/ΕΕ.
- Αυτή η μάσκα μισό είναι μια μάσκα αερίου / σκόνης, η οποία χρησιμοποιεί ειδικά φίλτρα με σφαιράκια σε ζεύγη, τα οποία καθαρίζουν τον αέρα από τους ρύπους από μια χημική ή / και φυσική δράση. Το φίλτρο P2 NR είναι διαφορετικό, διότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν, πάντοτε σε ζεύγη, που συνδέεται με ένα φίλτρο αερίων, τοποθετώντας το πάνω από το φίλτρο αερίου και για τον καθαρισμό στη θέση του από ένα πλαστικό με πίεση κάλυμμα, για να ληφθεί ένα συνδυασμένο φίλτρο (δβλ Α2P2).
- 4 Αυτή η μάσκα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και με ειδικά φίλτρα σεραφίς εφολογή (για την ορθή χρήση των φίλτρων δείτε το σχετικό φυλλάδιο οδηγιών του φίλτρου). Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία που προκύπτει από κακή χρήση, ή χρήση των πεατρικών εξαρτημάτων, ή η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.
- 5 Ως μη υποβοηθούμενη συσκευή προστασίας, αυτό το ήμισυ μάσκα πρόσωπου δεν παρέχει συμπεσμένο ή εμπλουτισμένο με οξυγόνο αέρα, αλλά μόνο επιτρέπει στον αέρα καθαρίζεται από το φίλτρο (-a) που πρέπει να συναχθούν από το άμεσο περιβάλλον, από την κανονική διαδικασία της αναπνοής.
- 6 Αυτή η μισή μάσκα πρόσωπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στον το επίπεδο οξυγόνου στον αέρα υπερβαίνει τα 17% κατ'όγκο.
- 7 Αυτή η μισή μάσκα πρόσωπου μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε περιβάλλοντα που περιέχουν αέρα με μια συγκεκρίμενη οσμή ή γεύση. Για τη χρήση σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον βεβαιωθείτε τις προδιαγραφές που απαιτούνται από την ισχύουσα ασφάλεια και στον χώρο εργασίας τραυματισμού κώδικα
- 8 Αυτή η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κλειστού χώρους, όπως δεξαμενές, αεραγωγούς, ή υπόγειο.
- 9 Εγκαταλείψτε την περιοχή του έργου αμέσως εάν:
  - η μάσκα μισού πρόσωπου έχει υποστεί ζημιά - η αναπνοή γίνεται κοπώδης ή δύσκολη
  - συμπτώματα (άλγη ή / και ασάφεια) γίνονται αισθητά
  - η φύση και η συγκέντρωση των ρύπων είναι άγνωστη.
- 10 Άτομα που έχουν μια γενειάδα ή μουστάκι που προεξέχει από τη μάσκα πρέπει να αποχύν από τη χρήση αυτής της συσκευής, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την προσαρμογή και την αποτελεσματικότητα της μάσκα.
- 11 Δεν πρέπει να γίνει στη μάσκα καμία τροποποίηση. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ήτοι και ήσσονος σημασίας, θα προκαλέσει η εγγύηση ή εγγύηση, καθώς και κάθε ευθύνη από την πλευρά του κατασκευαστή ή τρίτου.
- 12 Αυτή η μισή μάσκα πρόσωπου θα πρέπει να χρησιμοποιείται από το προσωπικό που είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι και έχουν τη σχετική εμπειρία.
- 13 Τα φίλτρα που είναι ακόμα χρησιμοποιήσιμα πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό δοχείο, και να προστατεύεται από τη σκόνη, τη βρωμιά, σκληρό φως, υγρασία, ή πηγές θερμότητας. Κατά την μετακίνηση ή την αποθήκευση των φίλτρων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία είναι αδιάτρητη και δεν μπορεί να καταστραφεί από αχρήμα αντικείμενα ή υλικά που θα μπορούσαν να διαρυστούν τα φίλτρα, και ότι τα φίλτρα δεν θα παραμορφωθεί με το να υποβληθεί σε υπερβολικά φορτία.
- 14 Η σήμανση 0426 - EN 140: 1998, η σήμανση είναι τυπωμένη στην μάσκα πρόσωπου: Το CE δηλώνει ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας, όπως ορίζονται στον Παράρτημα II του Κανονισμού 2016/425 για τα ΜΑΠ και σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 140: 1998.
- Ο αριθμός 0426 προσδιορίζει τον κοινοποιημένο οργανισμό ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Μιλάνο (Ιταλία), υπεύθυνη για τη συνεχή συμμόρφωση σύμφωνα με την ΕΝΟΤΗΤΑ C2 / ΡΡΕ Κανονισμού 2016/425
- ο αριθμός EN 140:1998 προσδιορίζει το ευρωπαϊκό πρότυπο και την ημερομηνία της κύρωσης τους για την Ευρώπη. Το πρότυπο αυτό καθορίζει τις ελαχίστες απαιτήσεις για μισή μάσκα για να χρησιμοποιηθεί ως μια ανανεωτική συσκευή προστασίας του συστήματος. Οι προστατευτικές συσκευές P421 και P431 δεν έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με την Οδηγία 2014/34/ΕΕ

15- Ο αναπνευστήρας πρέπει να αποθηκεύεται σε περιβάλλον με θερμοκρασία που κυμαίνεται μεταξύ -10 ° C και +50 ° C και με μία σχετική υγρασία <80%.

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Αυτή η μάσκα πρόσωπου πρέπει πάντα να ελέγχεται πριν από τη χρήση. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν πριν από τη χρήση. Συγκεκριμένα:-  
Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα πρόσωπου είναι καθαρή και σε άριστη κατάσταση. Ελέγξτε τη μεμβράνη εισαγωγής και η ελαστική ροδέλα στη βάση του σπειρώματος κοιλία για τα περιβλήματα των φίλτρων. Το πρώτο πρέπει πάντα να είναι ευέλικτο. Το δεύτερο δεν θα πρέπει να επιδενώνεται.  
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της βαλβίδας εξαγωγής για να ελέγξετε τόσο στην καθαριότητα του εσωτερικού του περιβλήματος της βαλβίδας, καθώς και την ίδια τη βαλβίδα. Το τελευταίο πρέπει να είναι καθαρό, και ελευθέρω από οποιαδήποτε παραμόρφωση ή θραύση. Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά είναι πλήρη.  
Ελέγξτε όλα τα πλαστικά μέρη για θραύση.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Αυτή η μάσκα πρόσωπου πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση. Πρώτα αφαιρέστε τα δύο φίλτρα, και φυσήξτε τη σκόνη από τη μάσκα χρησιμοποιώντας συμπεσμένο αέρα. Χρησιμοποιήστε ένα απαλό κουρέλι για να απομακρυνθούν τυχόν εναπομεινόμενα ιζήματα. Οπου είναι αναγκαίο, τη διάλυση των επί μέρους εξαρτημάτων και καταβρέχετε κάτω με ζεστό νερό που περιέχει ένα ουδέτερο απορρυπαντικό.

**Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά !!** Οι βαλβίδες εισαγωγής και εξαγωγής πρέπει να απομακρύνονται και να καθαρίζονται πολύ προσεκτικά, συμπεριλαμβανομένων των περιβλήματων τους. Ξεπλύνετε και αφηρέστε τα να στεγνώσουν, την αποφυγή της έκθεσης σε άμεσο ηλιακό φως ή άλλες πηγές θερμότητας. Στεγνώστε τα τμήματά από καουτσούκ με μια θερμοκρασία κάτω από τους 50 ° C. Ενα τελειώς στεγνό, η πλήρης μάσκα μπορεί εκ νέου να συναρμολογηθεί.

**ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ**

Η μάσκα πρόσωπου πρέπει να είναι καθαρή πριν την απολύμανση. Στην μάσκα είναι ειδικότερα βρώμικη, ή αν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα διαφορετικό πρόσωπο, σος συνιστούμε να χρησιμοποιείται ένα κανονικό απολυμαντικό, που δεν θα βλάψει τα πλαστικά ή λαστιχένια εξαρτήματα. Τέλος καταβρέχετε κάτω, και η ξήρανση όπως υποδεικνύεται ανωτέρω.

**ΚΟΥΡΑΣΤΙΚΟΣ**

- 1) Διδόστε τα φίλτρα σφικτά πάνω στην αναπνευστική συσκευή
- 2) Χαλαρώστε και τους δύο μιάνες του μέγιστο βαθμό του, μετά βάλτε το κεφάλι σας στον μιάνα, και τοποθετήστε τη μάσκα πάνω από τη μύτη και το στόμα. Με το άλλο χέρι, η θέση και σφίξτε τον μιάνα στο κεφάλι σας.
- 3) Ρυθμίστε κάθε μιάνα δέσμης ξεχωριστά για να επιτευχθεί μια καλή εφαρμογή της μάσκα στο πρόσωπό σας.
- 4) Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές αέρα: από τη μάσκα βρέθηκε να λειτουργεί σωστά, προχωρήστε στο χώρο εργασίας.

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΟΡΜΑΣ**

Αρνητική πίεση σε φόρμα ελέγχου, ενώ φορώντας τη μάσκα, κάντε είτε ο κάτοχο φίλτρο χρησιμοποιώντας την παλάμη των χεριών και κάντε μια βαθιά ανάσα. Η μάσκα πρέπει να καταρρέει προς το πρόσωπο και να παραμείνει έτσι για όσο χρονικό διάστημα κάνετε εισπνοή θετική πίεση σε φόρμα ελέγχου, τοποθετήστε την παλάμη του χεριού πάνω από το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και εκπνεύστε απαλά. Αν η μάσκα διογκώνεται ελαφρά μια σωστή εφαρμογή έχει ληφθεί. Εάν ο αέρας κάνει διαφύγει, εκ νέου η θέση της μάσκα, να αυχίστε την ένταση επί των μιάνων πρόσδεσης, και επαναλάβετε το τεστ μέχρις ότου ληφθεί ένα κατάλληλο αποτέλεσμα.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑ (APF)**

Από την άποψη του EN 529: 2005 πρότυπο για τις «Ένας οδηγός για την επιλογή συσκευών προστασίας της αναπνοής σύστημα», ο ακόλουθος πίνακας δείχνει την προστασία που προσφέρει:

	APF	
ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΦΙΛΤΡΟ APF	EU	UK
Μισή μάσκα πρόσωπου με φίλτρο σωματιδίων P1	4	4
Μισή μάσκα πρόσωπου με φίλτρο σωματιδίων P2	10	10
Μισή μάσκα πρόσωπου με φίλτρο σωματιδίων P3	30	20
Μισή μάσκα πρόσωπου με φίλτρο αερίου 1,2 ή 3 κλάσεις	30	10



## DŮLEŽITÉ

### DATUM EXPIRACE NA BALENÍ

- 1- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny a uložte je na bezpečném místě.
- 2- Tato polomaska byla vyrobena v souladu s normou EN 140: 1998.
- 3- Tato polomaska je klasifikována jako zařízení osobní ochrany kategorie III v souladu s nařízením OOP 2016/425. Dvě verze jsou vyrobeny snadno identifikovatelně pomocí štítku na masce. Verze s částí z křemikového kaučuku je označena jako P431, zatímco ta s gumovou částí je označena písmenem P421.
- Vyrábí se dvě velikosti, které jsou snadno identifikovatelně pomocí označení na masce. Verze s malou-střední velikostí je označena S/M, zatímco verze se středně velkou velikostí je označena M/L.
- Tato polomaska je plynová/prachová maska, která využívá dvojici závitových filtrů, které čistí vzduch od kontaminantů. Filtr P2 NR je jiný, protože musí být používán vždy v páru umístěným přes plynový filtr a upevněn plastovým krytem - kombinovaný filtr (tj. A2P2).
- 4- Tato maska musí být používána pouze v souladu s následujícími pokyny a se speciálními bajonetovými filtry (pro správné použití filtrů viz příslušný návod k použití filtru). Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv škody způsobené nesprávným použitím, použitím neoriginálních dílů nebo nedodržení těchto pokynů.
- 5- Ochranná pomůcka, která není vybavena pomocným zařízením. Tato polomaska neposkytuje kyslíkem obohacený vzduch, pouze vzduch čistí pomocí filtru při běžném dýchání.
- 6- Tato polomaska se může použít pouze tam, kde hladina kyslíku ve vzduchu překračuje 17% objemu.
- 7- Tato polomaska se smí používat pouze v prostředích obsahujících plyny s určitým zápachem nebo chutí. Pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu dodržuje požadované bezpečnostní normy.
- 8- Tato maska by neměla být používána v uzavřených prostorech.
- 9- Okamžitě opusťte pracovní prostor, pokud:
  - polomaska je poškozena;
  - dýchání se stává obtížné;
  - nastanou pocity závratě;
  - povaha a koncentrace kontaminující látky nejsou známy.
- 10- Osobám, které mají vousy nebo knír, se nedoporučuje používání tohoto přístroje, protože by mohlo dojít ke zhoršení jejich vhodnosti a účinnosti.
- 11- Neupravujte polomasku. Jakákoliv neoprávněná změna, a to i nepatrného charakteru, způsobí zánik záruky a odpovědnosti výrobce vůči třetím stranám.
- 12- Tato polomaska by měla být používána personálem, který je řádně vyškolen a má odpovídající zkušenosti.
- 13- Filtry by měly být uchovávány v uzavřeném balení, které chrání před prachem, špinou, vlhkostí a zdroji tepla. Při přemísťování nebo ukládání filtrů se ujistěte, že obal je neporušený a nemůže být poškozen ostrými předměty nebo materiály, které by mohly filtry poškodit.
- 14 - Označení CE 0426 - EN 140: 1998 na polomasce:  
CE udává, že splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost stanovené v příloze II nařízení o OOP 2016/425 av souladu s evropskou normou EN 140: 1998.  
Číslo 0426 označuje notifikovanou osobu ITALCERT 1126 MiS.r.l. - Viale Sarca, 336-20ano (Itálie), zodpovědný za průběžnou shodu podle pravidla 2016/425 MODULE CZ / PPE  
číslo EN 140:1998 X6 označuje evropskou normu a datum jejího vyhlášení pro Evropu. Tato norma stanoví minimální požadavky na polomasky, které mají být použity jako ochranné prostředky pro dýchací orgány, a také stanoví praktické a laboratorní testy, které mají být provedeny, aby se zajistilo, že konkrétní model vyhovuje požadavkům.  
Ochranná zařízení P421 a P431 nejsou navržena podle směrnice 2014/34/EU

**PŘED POUŽITÍM** Tato polomaska musí být před použitím vždy zkontrolována. Před použitím musí být poškozené součásti vyměněny. Zejména:-

- Zkontrolujte, zda je polomaska čistá a zda je v dokonalém stavu. Zkontrolujte nasávací membránu a gumovou podložku na základně závitového šroubu pro kryty filtrů. První musí být vždy flexibilní; druhá nesmí být dotčena.
- Vymějte kryt výdechového ventilu, abyste zkontrolovali čistotu vnitřního ventilu, tak i samotný ventil. Ventily musí být čisté a bez jakékoli deformace nebo poškození.
- Zkontrolujte, zda je postroj kompletní.
- Zkontrolujte, zda nejsou všechny plastové díly poškozeny.

**ČISTĚNÍ** Polomaska se musí po každém použití vyčistit. Nejprve odstraňte dva filtry a vyfukujte prach z masky pomocí stlačeného vzduchu. Použijte měkký hadřík, abyste odstranili všechny zbývající sedimenty. V případě potřeby demontovat součásti a teplou vodou obsahující neutrální čisticí prostředek důkladně vymýt.

**NIKDY NEPOUŽÍVEJTE ROZPOUŠŤEDLA!** Sací a výdechové ventily je třeba velmi opatrně vyjmout a vyčistit, včetně jejich krytu. Nechte je uschnout tak, aby nedošlo k přímému slunečnímu záření nebo kontaktům k jiným zdrojům tepla. Vysuňte gumové části při teplotě nižší než 50 ° C. Jakmile jsou všechny díly úplně suché, může být maska znovu sestavena.

**DEZINFEKCE:** Polomaska musí být před dezinfekcí čistá. Doporučujeme použít normální dezinfekční prostředek, který nepoškodí plastové nebo pryžové komponenty. Nakonec vysušte tak, jak je uvedeno výše.

- VAROVÁNÍ** 1) Filtry pevně nasadte na dýchací přístroj;  
2) Uvolněte oba postroje v maximální míře, pak vložte hlavu do postroje a položte polomasku na nos a ústa. Druhroukou nastavte postroj na hlavu a utáhněte jej.  
3) Nastavte každý pás popruhu individuálně, abyste dosáhli správného uchycení masky na obličej.  
4) Zkontrolujte, zda nedochází k úniku vzduchu: Pokud se zjistí, že maska funguje správně, přejděte na pracovní plochu.

**KONTROLA** Kontrola negativní kontroly tlaku, při nošení masky, zavřete držáky filtrů pomocí dlaně a zhluboka se nadechněte. Masky by se měla zhroutit směrem k obličejí a zůstat tak dlouho, dokud vdechujete;

Utěsněte výdechový ventil polomasky a pevně vdechujte. Polomaska se nesmí zvednout. Pokud se vydechovaný vzduch unikne, utáhněte popruhy nebo použijte jinou velikost polomasky. Polomaska musí být pevně uchycena a musí být vybavena dýchacími filtry před vstupem do kontaminované oblasti.

### PROVOZNI OCHRANNÝ FAKTOR (APF)

EN 529:2005 "Příručky pro výběr prostředků na ochranu dýchacích orgánů" nabízená ochrana:

DÝCHAČÍ PŘÍSTROJ S FILTRY APF	APF	
	EU	UK
Polomaska s P1 částicovým filtrem	4	4
Polomaska s P2 částicovým filtrem	10	10
Polomaska s P3 částicovým filtrem	30	20
Polomaska s plynovým filtrem 1,2 nebo 3 třídy	30	10

Stáhnout prohlášení o shodě  
@ www.portwest.com/declarations



15- Dýchací přístroj musí být skladován v prostředí s teplotou v rozmezí -10 ° C až +50 ° C a relativní vlhkostí <80%.

**DÔLEŽITÉ**  
**EXPIRÁCIA JE UVEDENÁ NA OBALE**

- 1- Prečítajte si tieto pokyny a odložte ich na bezpečnom mieste.
- 2- Táto polomaska bola vyrobená v súlade s EN 140:1998 štandardom.
- 3- Táto polo maska je klasifikovaná ako zariadenie osobnej ochrany III kategórie v súlade s nariadením 2016/425 OOP. Vyrábajú sa dve verzie, ktoré sú ľahko identifikovateľné pomocou štítku na maske. Verzia, ktorá má nosič objektívov zo silikónovej gumy, je označená ako P431, zatiaľ čo tá, ktorá má gumový nosič objektívov, je označená P421. Vyrábajú sa dve verzie, ktoré sú ľahko identifikovateľné pomocou označenia na maske. Verzia s malou-strednou veľkosťou je označená S/M, zatiaľ čo verzia so stredne veľkou veľkosťou je označená M/L.

Táto polomaska proti prachu používa špeciálne závitové filtre do párov, ktoré čistia vzduch od nečistôt. P2 NR filter je iný, pretože musí byť použitý vždy vo dvojičkách, spojený s plynovým filtrom, upevnenie filtra na mieste plastovým krytom press-fit, aby sa stal kombinovaným filtrom (tý A2P2).

4- Táto maska môže byť používaná iba v súlade s týmito pokynmi a so špeciálnymi filtraми série s bajonetom (pre správne použitie filtrov pozri príslušné písomné informácie). Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za akékoľvek škody vyplývajúce z nesprávneho použitia, použitia neoriginálnych dielov, alebo nedodržania týchto pokynov.

5- Ako bez pomoci ochranné zariadenia, táto polomaska nedodáva stlačený alebo kyslíkom obohatený vzduch, ale iba umožňuje čistiť vzduch z bezprostredného okolia pri normálnom dýchaní.

6- Táto polomaska môže byť použitá iba ak obsah kyslíka vo vzduchu presahuje 17% obj.

7- Táto polo tvárová maska môže byť použitá len v prostredí, ktoré obsahujú plyny s konkrétnou vôňou alebo chuťou. Pre použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, používajte v súlade s normami, ktoré sú vyžadované pre aktuálnu bezpečnosť a kódexom pracovných poranení.

8- Táto polomaska sa nesmie používať v uzavretých priestoroch, ako sú nádrže, potrubia, alebo pod zemou.

9- Opusťte oblasť práce okamžite, ak:

- polomaska bola poškodená;
- dýchanie sa stáva namáhavé alebo ťažké;
- príznaky závraty a / alebo nejasnosti sa prejavujú;
- charakter a koncentrácie kontaminantu je neznámy.

10- Osoby, ktoré majú fúzy alebo bradu by mali upustiť od použitia tohto prístroja, pretože môžu ovplyvniť účinnosť masky.

11- Žiadne zmeny nesmú byť vykonané v maske. Všetky neautorizované zmeny, a to aj malého rozsahu zrušia platnosť záruky, rovnako ako zodpovednosť zo strany výrobcu, voči tretím osobám.

12- Polomaska by mala byť použitá zamestnancami, ktorí sú riadne vyškolení a ktorí majú zodpovedajúce skúsenosti.

13- Filtre, ktoré sú stále použiteľné by mali byť uchovávané v uzavretom obale a musia byť chránené pred prachom, nečistotami, ostrým svetlom, vlhkosťou, alebo tepelným zdrojom. Pri odkladaní alebo skladovaní filtrov, uistite sa, že je obal neporušený a nemôže byť poškodený ostrými predmetmi alebo materiálmi, ktoré by mohli perforovať alebo deformovať filtre.

14 - CE 0426 - EN 140:1998 označenie pre polomasky:

CE označuje, že spĺňa základné požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosť stanovené v prílohe II k nariadeniu 2016/425 OOP a v súlade s európskou normou EN 140: 1998.

Číslo **0426** identifikuje notifikovaný orgán ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Miláno (Taliansko), zodpovedný za priebežnú zohodu podľa predpisu MODUL C2 / PPE 2016/425

EN 140:1998 identifikuje Európske normy a dátum ich uverejnenia v Európe. Táto norma stanovuje minimálne požiadavky na polomasky pre používanie ako dýchací prístroj ochrany systému, a ďalej stanovuje praktické a laboratórne testy, ktoré majú byť vykonané, aby zabezpečili, že konkrétny model je v súlade s požiadavkami.

Ochranné zariadenia P421 a P431 nie sú navrhnuté podľa smernice 2014/34/EÚ

15 - respirátor musí byť skladovaný v prostredí s teplotou v rozmedzí od -10 °C až +50 °C a relatívnu vlhkosťou <80%.

**Pred použitím** Polomaska musí byť vždy skontrolovaná pred použitím. Poškodené časti musia byť vymenené pred použitím. Najmä:-

"- Skontrolujte, či je polo tvárová maska čistá a v bezchybnom stave. Skontrolujte sacie membrány a gumový podložku na základni závitú pre púzdra filtrov. Musia byť vždy flexibilné; a nesmú byť dotknuté, poškodené.

"- Odstráňte kryt výfukového ventilu na kontrolu čistoty vnútri telesa ventilu, rovnako aj ako samotného ventilu. Musia byť čisté a bez deformácií alebo poškodenia.

"- Skontrolujte, či zväzok je kompletný.

"- Skontrolujte všetky plastové diely pre rozbitie.

**ČISTENIE** Polomaska sa musí čistiť po každom použití. Najprv odstráňte oba filtre, a prach z masky pomocou stlačeného vzduchu. Použite mäkkú handričku na odstránenie zostávajúcich sedimentov. V prípade potreby demontujte súčasti a opláchnite teplou vodou s obsahom neutrálneho detergentu.

Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá! Sacie a výfukové ventily vyčistite veľmi starostlivo, vrátane ich krytov. Vysušte gumové diely pri teplote pod 50 °C. Len úplne suchá polomaska môže byť kompletno znovu zostavená.

**DEZINFEKCIA** Polomaska musí byť čistá a dezinfikovaná. Po použití inou osobou, odporúčame použiť bežný dezinfekčný prostriedok, ktorý nepoškodí plastové alebo gumové súčasti. Na záver opláchnite a vysušte ako je uvedené vyššie.

**NOSENIE** 1) Nasadte filtre pevne na dýchací prístroj, 2) Uvoľnite oba spoje v maximálnej novej miere, potom dajte hlavu do postroja a preiahnite masku cez nos a ústa. Druhou rukou, dajte do polohy a dotiahnite postroj na hlavu.

3) Nastavte každý popruh postroja individuálne aby ste dosiahli dobré dosadenie masky na tvár.

4) Skontrolujte, či nedochádza k žiadnemu úniku vzduchu. V prípade, že maska je zaistená a funguje správne, prejdite na pracovisko.

**KONTROLA TESTOSŤI** Podtlaková skúška: Uzavrite oba dýchacie filtre s rukami a dýčajte, kým nevytvoríte podtlak. Zadržte dych na chvíľu. Podtlak by mal ostať zachovaný. Ak tomu tak nie je, upravte ramienka alebo použite inú veľkosť masky.

Polomaska nemusí správne tesniť cez fúzy alebo poklesnuté časti tváre - nebezpečenstvo otravy! Polomaska musí priliehať tesne a dýchacie filtre musia byť upevnené pred vstupom do kontaminovanej oblasti.

Nadtlaková skúška: Utesnite exhalčný ventil polomasky a mocne vydychnite. Polomaska sa nesmie zdvihnúť z vašej tváre. Ak je vydychovaný vzduch odvádzaný cez mäkké časti, napnite popruhy alebo použite inú veľkosť polomasky. Polomaska nemusí správne tesniť cez fúzy alebo poklesnuté časti tváre - nebezpečenstvo otravy! Polomaska musí priliehať tesne a dýchacie filtre musia byť upevnené pred vstupom do kontaminovanej oblasti.

**PREVÁDZKOVÝ OCHRANNÝ FAKTOR (APF)**

Z hľadiska normy EN 529:2005 týkajúcej sa „Sprievodca výberom dýchacieho prístroja“, ukazuje nasledujúca tabuľka príslušnú ochranu:

DÝCHACIE PRÍSTROJE S FILTRAMI APF	APF	
	EU	UK
Polomaska s P1 filtrom	4	4
Polomaska s P2 filtrom	10	10
Polomaska s P3 filtrom	30	20
Polomaska s plynovým filtrom triedy 1,2 alebo 3 trieda	30	10

Stiahnite si vyhlásenie o zhode @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)



**BELANGRIJK****VERVALDATUM OP DE DOOS**

- 1- Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze op een veilige plaats
- 2- Dit halfgelaatmasker is gemaakt volgens de EN140:1998 normering
- 3- Dit halfgelaatmasker is geclassificeerd als een persoonlijk beschermingsapparaat van categorie III, in overeenstemming met PBM-verordening 2016/425. Er worden twee versies geproduceerd die gemakkelijk te herkennen zijn aan de hand van het label op het masker. De versie met een siliconen rubberen neusstuk is gemarkeerd met P431, terwijl die met een rubberen neusstuk is gemarkeerd met P421.  
Er worden twee maten geproduceerd die gemakkelijk te herkennen zijn aan de marking op het masker. De versie met een kleine tot middelgrote maat is gemarkeerd met S/M, terwijl de versie met een middelgrote tot grote maat is gemarkeerd met M/L.  
P421- en P431-beveiligingsinrichtingen zijn niet ontworpen volgens richtlijn 2014/34/EU Dit halfgelaatmasker is een gas/stof masker, welke speciale schroefdraad filters in paren gebruikt, welke de vervuilde lucht middels een chemische en/of fysieke filter reinigen. Het P2 NR filter is anders: het dient altijd als paar gebruikt te worden, bevestigd aan een gasfilter, gepositioneerd over het gasfilter en bevestigd op zijn plaats dmv een kunststofen press-fit cover, om zo een gecombineerd filter te vormen (i.e. A2P2)
- 4- Dit masker mag enkel worden gebruikt volgens de onderstaande instructies en met speciale boynet-serie filters (voor a correct gebruik van de filters: zie de relevante filter instructie leaflet). De producent kan een aansprakelijkheid accepteren voor schade veroorzaakt door niet correct gebruik, het gebruik van andere dan originele onderdelen en/of filters, of weigeren anders dan als zijnde voorgeschreven.
- 5- Als een onbedemd beschermings apparaat, wordt dit zonder gecompriemde of zuurstof verrijkte lucht geleverd. Dit filter filtert de omgevingslucht dmv het normale ademen.
- 6- Dit halfgelaatmasker mag enkel gebruikt worden indien de zuurstofwaarde boven de 17% ligt
- 7- Dit halfgelaatmasker mag enkel gebruikt worden in omgevingen waar de lucht gasen bevat welke een afwijkende smaak of geur hebben. Voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen dient u de normeringen en standaarden voor juist gebruik te respecteren en na te leven.
- 8- Dit masker dient nietgebruikt te worden in kleine ruimtes.
- 9- Verlaat de werkplaats direct als:  
het halfgelaatmasker beschadigd is geraakt  
het ademen moeilijker of zwaarder gaat  
de waarde van besmetting of concentratie onbekend is  
symptomen van duizeligheid optreden
- 10- Personen welke baard- of snordragend zijn welke een belemmering geven voor de juiste functie van dit masker, dienen dit masker niet te gebruiken.
- 11- Er mag geen enkele aanpassing gedaan worden aan het masker. Iedere aanpassing zal de garantie laten vervallen. Alsmede de aansprakelijkheid van de producent richting den den.
- 12- Dit halfgelaatmasker dient enkel gebruikt te worden door juist opgedeelde personeel en personeel met de juiste hoeveelheids ervaring.
- 13- Filters welke nog bruikbaar zijn, dienen in een afsluitbare luchtdichte bewaard te worden opgeborgen. Hier zijn ze beschermt tegen vuil, stof, fel licht, luchtvochtigheid of warme bronnen. Indien de filters worden verplaatst of opgeborgen, controleer dat de verpakking intact is en niet beschadigd kan worden door scherpe voorwerpen of materialen welke de filters zouden kunnen perforeren en dat de filters niet ingedrukt worden door zware externe belasting.
- 14- De CE 0416-EN 140:1998 merktken is op het halfgelaatmasker aangebracht  
CE geeft aan dat het voldoet aan de elementaire gezondheids- en veiligheidsisen, zoals vastgelegd in bijlage II van de PBM-verordening 2016/425 en in overeenstemming met EN 140: 1998 Europese norm.  
Het nummer **0426** identificeert de Notified Body ITALCERT 1126 M.S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20ano (Italië), verantwoordelijk voor de voortdurende conformiteit volgens MODULE C2 / PPE-voorschrift 2016/425  
het nummer EN 140:1998 identificeert het Europese standaard en de datum van zijn toelating in Europa. Deze standaard legt de minimale vereisten vast aan een halfgelaatmasker welke gebruikt wordt als een veiligheids beademings toestel en legt ook praktische en laboratorium testen vast welke uitgevoerd worden om te controleren dat het betreffende model aan de voorschriften voldoet.  
P421- en P431-beveiligingsinrichtingen zijn niet ontworpen volgens richtlijn 2014/34/EU

15- Het masker moet bewaard worden in een omgeving met een temperatuur tussen -10 °C en +50 °C en met een relatieve luchtvochtigheid van <80%

**VOOR GEBRUIK** Dit half gelaatmasker moet altijd voor gebruik worden getest. Defecte onderdelen moeten vervangen worden voor gebruik. In het bijzonder :-

- Controleer dat het halfgelaatmasker schoon is en in goede bruikbare conditie. Controleer het inlaat membraan en rubberen ring van het schroefdraad van de filterbehuizing. Het eerst edient altijd flexibel te zijn en het tweede mag niet vooringenomen zijn.
- Verwijder de afdekking van de uitlaat klep om te controleren dat beide schoen zijn aan de binnenzijde. Zowel de behuizing als de klep zelf. Dit dient geheel vrij te zijn van welke vorm van beschadiging en/of scheurvorming

- Controleer dat het harness compleet is

- Controleer alle kunststof delen op breuk

**REINIGEN** Dit halfgelaatmasker dient na gebruik gereinigd te worden. Verwijder de twee filters en blaas stof van het masker middels gecompriemde lucht. Gebruik een zachte doek om achtergebleven verontreiniging te verwijderen. Indien nodig, demonteer de componenten en spoel deze af onder lauw warm water met een neutraal (af-)wasmiddel.

**GEBRUIK NOOIT OPLOSMEDELEN!!** De inlaat en uitlaat kleppen moeten verwijderd worden en zorgvuldig gereinigd. Inclusief de behuizing. Spoel af en laat drogen, vermijd direct zonlicht en warme bronnen. Droog de rubberen delen bij een temperatuur lager dan 50°C. Na droging mag het masker weer geassembleerd worden.

**DESINFECTIE:** Het halfgelaatmasker moet schoon zijn voor desinfectie. In geval van een gedeeltelijk verontreinigd masker of indien een ander persoon dit masker gaat gebruiken, adviseren wij dat een normaal desinfectant wordt gebruikt, dat het plastic en rubber niet beschadigt. Spoel geheel af en droog zoals hierboven aangegeven.

**DRAGEN:** 1) Schroef de filters handvast op het masker;

2) Los de beide banden tot aan hun maximum, trek dan het harness over het hoofd en plaats het masker over neus en mond. Met de andere hand, positioneer en zet het harness vast op het hoofd.

3) Pas de harness banden stuksgewijs aan om zo een optimale passing te krijgen van het maske rop het gezicht.

4) Controleer dat er geen luchtlekken zijn: als het masker goed werkend is bevonden, ga naar de werkomgeving

**CONTROLEER DE PASSING:** Negatieve druk passing test, terwijl het masker gedragen wordt, sluit beide filterhouders met de palm van de handen en neem een diepe luchthap. Het masker dient zich op het gezicht vast te zuigen en daar te blijven zolang de luchthap wordt genomen.

Positieve druk passing test, plaats de palm van de hand over het uitlaatuventiel en adem rustig uit. Indien het masker zachtjes pruttelt is er een goede fit verkregen. Indien er lucht ontsnapt, positioneer het masker opnieuw op het gezicht en vermindert de spanning op het gezicht door de hamasbanden losser te stellen. Herhaal de test totdat een passende passing is verkregen.

**OPERATING PROTECTION FACTOR (APF)**

Volgens de EN 529:2005 normering in relatie tot "Een aanbeveling om een adembeschermingsmasker te kiezen", wordt de onderstaande tabel aangeboden :

ADEMBESCHERMINGS APPARATEN MET FILTERS APF	APF	
	EU	UK
Half gelaatmasker met een P1 deeltjes filter	4	4
Half gelaatmasker met een P2 deeltjes filter	10	10
Half gelaatmasker met een P3 deeltjes filter	30	20
Half gelaatmasker met een gasfilter 1,2 of 3 klasse	30	10

Download de conformiteitsverklaring

@www.portwest.com/declarations





**TÄRKEÄÄ**  
**PAKKAUKSESSA MERKITY PARASTA ENNEN PÄIVÄ**

1. Lue ohjeet tarkasti ja säilytä
2. Tuote on valmistettu EN140:1998 luokituksen mukaan
- 3- Tämä puolimaski täyttää henkilösuojaimien 2016/425 asetuksen III-luokan mukaiset vaatimukset. Saatavana kahta erilaista mallia, jotka on erotettu kirjainkoodeilla. P431-mallissa materiaali on silikonikumiä ja P421-mallissa nenäosan materiaali on kumia

Kahta kokoa valmistetaan, jotka ovat helposti tunnistettavissa maskissa olevan merkinnän perusteella. Pieni-keskikokoinen versio on merkitty S/M ja keskikokoinen M/L.

P421- ja P431-suojalaitteita ei ole suunniteltu direktiivin 2014/34/EU mukaisesti Maski on kaasuja ja hiukkassuojain, jossa käytetään suodattimia pareittain. Suodatin toimii kemiallisesti ja mekaanisesti. P2NR suodatin on erilainen, koska sitä on käytettävä parittain ja yhdistelmänä kaasusuodatin kiinnitettynä muoviseen kuoreen näin saadaan yhdistelmä suodatin kuten AP2P.

4. Suojainta tulee käyttää vain seuraavien ohjeiden mukaan ja vain painoliittimellä (katso ohjetta) Valmistaja ei ota vastuuta ohjeiden vastaisesta käytöstä tai jos tuotetta on korjailtu tai käytetty hyväksymättömiä osia.
5. Itsenäinen suojain ei anna lisäilmaa vaan suodattaa ympäristön ilmaa.
6. Puolimaskia saa käyttää vain kun ympäristön happipitoisuus on riittävä.
7. Suojainta saa käyttää ainoastaan tuoksuviiden kaasujen ympäristössä. Räjähdysohjeissa ympäristössä on noudatettava erityistä varovaisuutta.
8. Suojainta ei saa käyttää ahtaissa suljetuissa tiloissa.

9. Poistu alueelta heti jos suojain on vahingoittunut hengittäminen vaikeutuu huimaus

jos ilman kaasusisältöä ei tunneta

Henkilöiden, joilla on parta tai viikset ei tule käyttää suojainta, koska tiiviys ei ole riittävä.

11. Suojainta ei saa muunnella tai korjata. Mikä tahansa hyväksymätön muutos peruuttaa takuun ja suojainta ei saa käyttää.

12. Vain riittävästi koulutetut henkilöt saavat käyttää maskia.

13. Suodattimet, jotka ovat käyttökunnossa tulee säilyttää omassa laatikossaan ja suojattuna ilialta, pölyltä jne. Kun suodattimia siirretään on varmistettava, että pakkaukset pysyvät ehjinä.

14. CE 0426-EN140:1998 merkintä on kasvosuojaimessa.

CE-merkki osoittaa, että se täyttää henkilösuojainten turvallisuusvaatimukset, jotka on määritelty asetuksen 2016/425 liitteessä II ja on yhdenmukainen EN 136:198 EU-standardin kanssa

Numero **0426** viittaa laitokseen; Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italia. joka valvoo henkilösuojaimien asetuksen 2016/425 C2-mukaisten vaatimusten täytymisestä

Numero EN 140:1998 viittaa luokitukseen ja sen käyttöön. Luokitus määrittää vähimmäisvaatimukset hengityssuojaimille ja säätää luokituksen ja vaatimukset.

P421- ja P431-suojalaitteita ei ole suunniteltu direktiivin 2014/34/EU mukaisesti



15. Säilytyslämpötila -10—+50C suhteellinen kosteus 80%

**ENNEN KÄYTTÖÄ**

Tuote on aina tarkastettava ennen käyttöä. Vialliset osat on vaihdettava. - tarkasta, että suojain on puhdas ja toimintakunnossa. Erityinen huomio kiinnitettävä suodattimen liittimiin ja niiden puhtauteen.

Poista kansi ja tarkasta puhtaus ja maski sekä suodatin. varmist, että runko on ehjä

tarkasta että, muoviosat ovat ehjät

**PUHDISTUS**

Tuote on puhdistettava jokaisen käytön jälkeen. Irrota ensin suodattimet ja puhalla ne pölystä paineilmalla. Puhdistuksessa käytetään pehmeää kangasta. Puhdistusaine on laimea saippuuliuos tai laimea puhdistusaine.

**EI SAA KÄYTTÄÄ LUOTTIMIA.**

Suodattimet ja niiden osat on puhdistettava huolellisesti. Puhdistuksen jälkeen anna kuivua rauhassa poissa auringonvalosta tai kuumasta. Kumiosat ei kestä yli 50C lämpötilaa. Kun kaikki osat ovat kuivuneet voi suojaimen koota käyttökuntoon.

**Desinfiointi**

Suojaimen tulee olla puhdas ennen puhdistusta. Jos maski on erityisen likainen tai sitä käyttää useat ihmiset on puhdistus tehtävä erityisellä laimealla puhdistusaineella. Puhdistuksen jälkeen kuivaus ja sen jälkeen kokoaminen.

**Käyttö**

1. Ruuvaa suodattimet kireälle
2. Avaa nauhat auki ja aseta päähän peittämään suu ja nenä.
3. Kiristä toisella kädellä nauhat kireälle.
3. Kiristä jokainen nauha erikseen riittävän kireälle
4. Varmista tiiviys. Jos istuvuus on hyvä ja tiiviis astu työalueelle.

**Istuvuuden tarkastus**

Alipaine tarkastus: Sulje kämmenellä suodattimien aukot ja hengitä sisäänpäin. Maskin pitää liimautua kasvoja vasten. Ylipaine-ko: Peitä kämmenellä hengitysventtiilit ja puhalla kevyesti ulospäin. Jos maski pullistuu lievästi ulospäin on tiiviys oikea. Jos ilmaa karkaa sovitaa suojain uudelleen.

**OPERATING PROTECTION FACTOR (APF)**

EN529:2005 luokitus viittaa ohjeeseen: Hengityssuojaimen valinta. Seuraava taulukko kertoo suojatason:

	APF	
	EU	UK
<b>HENGITYSSUOJAIMET APF</b>		
Puolimaski P1 hiukkassuodatin	4	4
Puolimaski P2 hiukkassuodatin	10	10
Puolimaski P3 hiukkassuodatin	30	20
Puolimaski kaasusuodattimella 1,2 tai 3 luokka	30	10

Vastaavuustodistus osoite: [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**VAŽNO**
**DATUM ISTEKA NA KUTIJI**

- 1- Pročitajte ova uputstva pažljivo i čuvajte ih na sigurnom mjestu.  
 2- Ova je polumaska proizvedena sukladno normi EN 140:1998.  
 3- Ova polumaska je klasificirana kao osobni zaštitni uređaj kategorije III za OZO u skladu sa Regulativom 2016/425. Proizvode se dve verzije koje se lako mogu prepoznati po oznakama na masci. Verzija koja ima nosni dio od silikonske gume je oznaka sa P431, dok je ona koja ima nosni dio od gume označena sa P421.

Proizvode se dvije veličine koje se lako prepoznaju pomoću oznake na masci. Verzija male-srednje veličine ima oznaku S/M, a srednje velika veličina ima oznaku M/L. Ova polumaska je maska za plin / prašinu i koristi filtere s navojem koji se koriste u paru. Filteri pročišćavaju zrak od nečistoća koje su posljedica kemijskih i / ili fizičkih aktivnosti. P2 NR filter je drugačiji jer se koristi u paru i povezan je na filter za plin, na način da ga se postavi preko filtera za plin i fiksira na mjesto pomoću plastičnog poklopcak, kako bi dobili kombinirani filter (tj. A2P2).

4- Ova se maska mora koristiti samo u skladu sa sljedećim uputama i uz posebne bajonet serije filtera (za pravilnu uporabu filtera vidjite odgovarajuće upute za određeni filter). Proizvođač se ne smatra odgovornim za štetu nastalu uslijed nepravilne uporabe, korištenja neoriginalnih dijelova ili suprotno načinu navedenom u ovim uputama.

5- Kao manualni zaštitni uređaj, ova polumaska za lice ne opskrbljuje komprimirani ili zrak obogaćen kisikom, već omogućuje ulazak isključivo zraka iz neposredne okoline, pročišćenog filterima, uobičajenim procesom disanja.

6- Ova se polumaska smije koristiti samo onda kada je razina kisika u zraku veća od 17%.

7- Ovu polumasku moguće je koristiti samo u okruženjima koja sadrže plinove s posebnim mirisom i okusom. Za uporabu u potencijalno eksplozivnim okruženjima, pošaljite odgovarajuće norme određene oznakom za trenutnu zaštitu i opasnost od ozljeda na radnom mjestu

8- Ovu masku ne bi trebalo koristiti u zatvorenim prostorima kao što su cisterne, kanali, ili pod zemljom.

9- Napustite radno mjesto odmah ukoliko:

- je polumaska oštećena;
- disanje postane otežano ili teško;
- osjećate simptome vrtoglavice i/ili mučnine
- priroda i koncentracija zagađivača je nepoznata

10- Osobe koje imaju bradu ili brkove koji strše iz maske trebaju izbjegavati korištenje ovog proizvoda jer to može negativno utjecati na prijanjanje i učinkovitost maske.

11- Na maski se ne smiju raditi nikakve izmjene. Svaka, pa i najmanja promjena, rezultira prestankom jamstva, kao i svake odgovornosti od strane proizvođača prema trećim osobama.

12- Ovu polumasku mogu koristiti za to adekvatno obučene osobe, s odgovarajućim iskustvom.

13- Filtere treba držati u zatvorenom spremniku, zaštićene od prašine, prljavštine, vlage ili izvora topline. Kod premještanja ili pohrane filtera, pazite da je pakiranje neoštećeno i da se ne može oštetiti ostrim predmetima ili materijalima koji bi mogli probiti filter, te da filteri nisu izloženi pretjeranom opterećenju, što ih može deformirati.

14- CE 0426 – EN 140:1998 oznaka je oisnuta na polumaski:  
 CE označava da je proizvod u skladu sa osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima definiranim u Prilogu II Regulative za OZO 2016/425 i u skladu sa europskom normom EN 140:1998.

Broj 0426 pokazuje da je Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italija, imenovano tijelo zaduženo za kontrolu OZO u skladu sa Regulativom 2016/425 Modul C2

broj EN 140:1998 identifikira europsku normu i datum njezina proglašenja u Europi. Ova norma propisuje minimalne uvjete za polumaske koje će se koristiti kao uređaj za zaštitu dišnog sustava, a također propisuje praktične i laboratorijske testove koji se provode kako bi se osiguralo da određeni model odgovara zahtjevima.

Zaštitni uređaji P421 i P431 nisu dizajnirani u skladu s Direktivom 2014/34/EU

15- Respirator se mora čuvati u okruženju s temperaturom u rasponu između -10 °C i +50 °C i uz relativnu vlagu < 80%.

**PRIJE UPORABE** Ovu je polumasku prije uporabe uvijek potrebno pregledati. Oštećene je dijelove prije korištenja potrebno zamijeniti. Posebnu pažnju obratiti na:-

Provjerite je li polumaska za lice čista i u besprijeckornom stanju. Provjerite udisnu membranu i brtvu na kućištu nosača filtera. Membrana mora uvijek biti fleksibilna; brtva ne smije biti oštećena. - Uklonite poklopac ispušnog ventila kako bi provjerili čistoću unutrašnjosti kućišta ventila, kao i samog ventila. Potonji mora biti čist i bez ikakvih deformacija i oštećenja. - Uklonite poklopac ispušnog ventila kako bi provjerili čistoću unutrašnjosti kućišta ventila, kao i samog ventila. Potonji mora biti čist i bez ikakvih deformacija i oštećenja. provjerite jesu li trake i remenje neoštećeni provjerite jesu li plastični dijelovi oštećeni

**ČIŠĆENJE** Ovu je polumasku potrebno čistiti nakon svake uporabe. Najprije uklonite dva filtera i uklonite prašinu s maske pomoću komprimiranog zraka. Koristite meku krpu za uklanjanje nečistoća. Ako je potrebno, rastavite dijelove komponenti i isperite toplom vodom koja sadrži neutralan deterdžent.

**NIKADA NE KORISTITE OTAPALA !!** Prilikom čišćenja, udisni i ispušni ventili moraju biti uklonjeni i očišćeni vrlo pažljivo, uključujući i njihova kućišta. Isperite ih i ostavite da se osuše, izbjegavajući izlaganje izravnom sunčevom svjetlu ili drugim izvorima topline. Osušite gumene dijelove na temperaturi ispod 50 °C. Kada je potpuno suha, maska se može nanovo sastaviti.

**DEZINFEKCIJA:** Polumaska mora biti čista prije dezinfekcije. Ako je maska iznimno prljava, ili ako je koriste druge osobe, preporuča se korištenje uobičajenog dezinfekcijskog sredstva koje neće naškoditi plastičnim ili gumenim komponentama. Na kraju isprati i osušiti, kako je navedeno.

**NOŠENJE** 1) Stegnite filtere čvrsto na aparat za disanje; 2) Otpustite svu remenje što je više moguće, a zatim postavite polumasku preko nosa i usta. Drugom rukom namjestite i zategnite remenje na glavi.

3) Namjestite svaku od traka zasebno, kako bi postigli savršeno prijanjanje uz lice.

4) Provjerite da maska nigdje ne propušta zrak: ako maska ispravno radi, možete pristupiti u radno područje.

**PROVERA PRIJANJANJA MASKE** Provjera negativnog tlaka; dok nosite masku, dlanom zatvorite oba otvora za filtere i duboko udahnite. Maska bi trebala ostati fiksirana na licu i tako ostati sve dok udišete.

Provjera pozitivnog tlaka; postavite dlan preko otvora izdisajnog ventila i lagano izdahnite. Ako se maska lagano odigne od lica, pravilno je postavljena. Ako zrak izađe, ponovno namjestite masku, zategnite remenje i ponovite test sve dok ne postignete zadovoljavajući rezultat.

**OPERATIVNI FAKTOR ZAŠTITE (APF)**

Prema EN 529: 2005 normi koja se odnosi na „Vodič za odabir zaštitnih uređaja za dišni sustav“, u sljedećoj je tablici prikazana ponuđena zaštita:

	APF	
APARAT ZA DISANJE S FILTERIMA APF	EU	UK
Polumaska s P1 filterom za čestice	4	4
Polumaska s P2 filterom za čestice	10	10
Polumaska s P3 filterom za čestice	30	20
Polumaska s filterom za plin 1,2 ili 3 klasa	30	10

Preuzmite izjavu o sukladnosti na [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)



**VIGTIGT****UDLØBSDATO PÅ BOKS**

- 1- Læs disse instruktioner omhyggeligt og opbevar dem på et sikkert sted.
- 2 Denne halvmaske er fremstillet i overensstemmelse med EN 140: standard 1998.
- 3- Denne halvmaske er klassificeret som en III-kategori personligt værnemiddel i overensstemmelse med PPE-regulativ 2016/425. Der produceres to versioner, der let kan identificeres ved hjælp af etiketten på masken. Den version, der har en siliciumgummi nosepiece er markeret P431, mens den ene, der har en gummi nosepiece er markeret P421.

Der produceres to størrelser, der let kan identificeres ved hjælp af markeringen på masken. Den version, der har en lille-mellem størrelse, er mærket S/M, mens den, der har en medium-stor størrelse, er mærket M/L.

Denne halvmaske er en gas / støv maske, der anvender specielt gevind filtre i par, der renser luften fra kontaminanterne ved en kemisk og / eller fysisk indsats. P2 NR filter er anderledes, fordi det skal anvendes, altid parvis fastgjort til et gasfilter, monteret over gasfilter og fastsættelse på plads af en plast prespasning dæksel til opnåelse af en kombineret filter (dvs. A2P2) .

4 Denne maske må kun bruges i overensstemmelse med følgende instruktioner og med bajonet serie filtre (for en korrekt anvendelse af filtre se det relevante filter brugsanvisning). Producenten kan ikke påtage sig noget ansvar for skader som følge af forkert brug, brug af uoriginale reservedele og tilbehør, eller manglende overholdelse af disse anvisninger.

5- Som en passiv beskyttelsesanordning, leverer denne halv ansigtsmaske ikke komprimeret eller oxygenberiget luft, men tillader kun luften renses ved filteret (r), der skal trækkes fra de umiddelbare omgivelser, ved normal vejtrækning processen.

6- Denne halvmaske kan kun anvendes, når oxygeniveauet i luften overstiger 17 volumen%.

7- Denne halvmaske må kun anvendes i miljøer, der indeholder gasser med en bestemt lugt eller smag. Til brug i eksplosionsfarlige miljøer respekter de standarder, der kræves af det nuværende sikkerhedsniveau og on-the-job personskade kode

8- Denne maske bør ikke anvendes i lukkede rum såsom cisterner, kanaler eller under jorden.

9 Forlad området for arbejde med det samme, hvis:

- Halvmaske er blevet beskadiget;
- vejtrækning bliver anstrengt eller vanskelig;
- symptomer på svimmelhed og / eller sløvhed er mærkbare;
- arten og koncentrationen af det forurenende er ukendt.

10- Personer, der har har skæg, der rager ud fra masken bør afholde sig fra anvendelse af dette apparat, da disse kan forringe pasform og effektiviteten af masken.

11- Ingen ændring må ske på masken. Enhver uautoriseret ændring, selv af mindre omfang, medfører, at garantien falder bort, samt ethvert ansvar hos producenten over for tredjemand.

12- Denne halvmaske bør anvendes af personale, der er uddannet, og som har den relevante erfaring.

13- Filtre, der stadig er brugbare bør opbevares i en lukket beholder, beskyttet mod støv, snavs, lys, fugtighed eller varmekilder. Ved flytning eller opbevaring filtrene, sørg for, at emballagen er intakt og ikke kan beskadiges af skarpe genstande eller materialer, der kunne perforere filtrene, og at filtrene ikke bliver deformet ved at blive udsat for store belastninger.

14- CE 0426 - EN 140: 1998 mærkning er trykt på halvmasken:

CE angiver, at det opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav som fastsat i bilag II til PPE-regulativ 2016/425 og i overensstemmelse med EN 140: 1998 European Standard.

Nummer 0426 identificerer det bemyndigede organ ITALCERT 1126 M.I.S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20ano (Italien), ansvarlig for den løbende overensstemmelse i henhold til MODUL C2 / PPE-forordning 2016/425

EN 140:1998 identificerer den europæiske standard og datoen for bekendtgørelsen for Europa. Denne standard fastsætter mindstekrav til en halvmaske, der skal anvendes som et åndedrætsbeskyttelsesanordning, og indeholder desuden laboratorieundersøgelser, som skal udføres for at sikre, at den særlige model overholder kravene.

P421 og P431 beskyttelsesanordninger er ikke designet i henhold til direktiv 2014/34/EU

15- Respiratoren skal opbevares i omgivelser med temperaturområdet mellem -10 ° C og +50 ° C og med en relativ fugtighed <80%.

**FØR BRUG** Denne halvmaske skal altid kontrolleres før brug. Defekte dele skal udsiftes før brug. I særdeleshed:-

Kontroller, at halvmaske er ren, og i perfekt stand. Kontrollerer indåndningsventil og gummiskive i bunden af gevindt for filterhuse. Forstnævnte skal altid være fleksibel, det andet må ikke blive skadet.

Tag afdækningen af udstødningsventilen for at kontrollere både renholdelse af indersiden af masken med trykluk. Brug en blød klud til at fjerne alle resterende sedimente. Om nødvendigt demonter komponentdelene og skyl med varmt vand tilsat et neutralt rengøringsmiddel.

Kontroller at hovedrem er hel. Kontroller alle plastdele er hele.

**RENGØRING** Denne halvmaske skal rengøres efter hver brug. Først fjernes de to filtre, og blæs støv fra masken med trykluk. Brug en blød klud til at fjerne alle resterende sedimente. Om nødvendigt demonter komponentdelene og skyl med varmt vand tilsat et neutralt rengøringsmiddel.

**Brug aldrig opløsningsmidler!** Indåndnings og udåndningsventiler skal fjernes og rengøres meget omhyggeligt, herunder deres lejer. Spul og lad dem tørre, undgå udsættelse for direkte sollys eller andre varmekilder. Tør gummi dele ved en temperatur under 50 ° C. Helt tør, den komplette maske kan samles igen.

**DESINFEKTION:** Halvmasken skal være ren før desinfektion. Er masken er meget snavset, eller hvis den skal bruges af en anden person, anbefaler vi, at et normal desinfektionsmiddel anvendes, der ikke vil skade plast eller gummi komponenter og tør som angivet ovenfor.

**ADVARSEL 1)** Skru filtrene fast på åndedrætsværn;

2) Løsn bæge remme til deres maksimale udstrækning, og derefter sæt dit hoved ind i seletøjet, og placer halvmasken over næse og mund. Med den anden hånd, træk remme til så halvmaske sidder solidt.

3) Juster hver rem individuelt for at opnå en god pasform af masken til dit ansigt.

4) Kontroller, at der ikke er nogen utætheder: før du fortsætter til arbejdsområdet.

**KONTROL AF PASFORM** Undertrykskontrol, mens iført masken, tæt enten filterholderne ved hjælp af håndfladen tag en dyb indånding. Masken skal kollaps i mod ansigtet og være det, så længe du indånder;

Overtrykskontrol, placere håndfladen over udåndningsventilen dæksel og udånd forsigtigt. Hvis masken buler forsigtigt, ordentlig pasform er opnået. Hvis luften undslipper, placer masken igen, og spændingen på remme, og gentag kontrollen indtil egnet resultat opnås.

**BESKYTTELSEFAKTOR (APF)**

Med hensyn til EN 529: 2005 standarden "En guide til at vælge åndedrætsværn", følgende tabel viser den beskyttelse, der tilbydes:

	APF	
ÅNDRÆTTSVÆRN MED FILTRE APF	EU	UK
Halvmaske med P1 partikelfilter	4	4
Halvmaske med P1 partikelfilter	10	10
Halvmaske med P1 partikelfilter	30	20
Halvmaske med gasfilter 1,2 eller 3 klasse	30	10

Download overensstemmelseserklæring

@ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)



### SVARBU

#### GALIOJIMO LAIKAS NURODYTAS ANT DĖŽUTĖS

- 1- Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir laikykite jas saugioje vietoje.
- 2- Ši puskaukė pagaminta atitinkant EN 140:1998 standartą.
- 3- Ši puskaukė priklauso Ameninių apsaugos priemonių III kategorijai ir atitinka PPE 2016/425 reikalavimus. Yra gaminamos dvi jos versijos, kurias galima atskirti pagal etiketes esančias ant kaukės. Puskaukė su silikoninės gumos nosies dalimi yra žymima P431 raide, o puskaukė su gumine nosies dalimi žymima raide P421.
- Yra gaminami du dydžiai, kuriuos lengva identifikuoti pagal žymėjimą ant kaukės. Small-medium dydis yra žymimas S/M, o medium/large dydis žymimas M/L.
- Ši puskaukė yra nuo dujų ir dulkių, ir turi specialius siūlinius suporintus filtrus, valančius orą nuo cheminių ar fizinių veikslių teršalų. P2 NR filtras yra kitoks, nes visada turi būti naudojamas suporintas, prijungtas virš dujų filtro fiksuojant plastmasiniu press dangteliu, ir gaunant kombinuotą filtrą (pvz. A2P2).
- 4- Ši puskaukė turi būti naudojama pagal instrukcijas ir su specialiais puskaukių filtrais (teisingam naudojimui perskaitykite atitinkančio filtro informacinį lapelį). Gamintojas neatsako už žalą, patirtą neteisingai naudojantis puskauke ar naudojant neoriginalias dalis ir nesilaikant instrukcijų.
- 5- Kaip apsauginę priemonę, ši puskaukė netiekia suspaustu ar deguonimi prisotinto oro. Ji filtro pagalba valo orą normaliam kvėpavimo procesui.
- 6- Ši puskaukė gali būti naudojama tik ten, kur deguonies kiekis ore viršija 17%.
- 7- Ši puskaukė gali būti naudojama tik aplinkoje kurioje yra tik tam tikro kvapo ir skonio dujų. Tek kur yra sprogstama aplinka, atkreipkite dėmesį į atitinkamus saugumo standartus ir sužeidimų darbe kodeksą.
- 8- Ši puskaukė neturi būti naudojama uždaroje patalpoje, tokiose kaip cisternos ar po žeme.
- 9- Nedelsiant palikite darbo zoną, jei:
  - puskaukė buvo pažeista
  - pasunkėjo kvėpavimas
  - atsirado svaigulys ar silpnumas
  - yra neaiškios kilmės ir koncentracijos užterštumas.
- 10- Asmenys su barzda ar ūsais, kurie išikiša už kaukės ribų, neturėtų jos dėvėti.
- 11- Negalima puskaukės taisyti. Bet kokiu net ir mažu puskaukės modifikacija nebesuteikia gamintojo garantijos.
- 12- Šią puskaukę gali dėvėti gerai apmokyti ir turintys atitinkamas patirties darbuotojai.
- 13- Nenaudojami filtrai turi būti laikomi uždaroje dėžutėse, apsaugoti nuo dulkių, purvo, drėgmės ir karščio. Saugant ar transportuojant filtrus, įsitinkinkite, kad pakutė yra nepažeista ir negali būti paveikta aštrių objektų ar medžiagų, galinčių juos pradurti. Nedėkite nieko ant viršaus, kad filtrai nesideformuotų nuo svorio.
- 14- CE 0426 – EN 140:1998 žymėjimas yra ant puskaukės:
  - CE žymėjimas reiškia, kad tai atitinka pagrindinius sveikatos ir saugumo reikalavimus, kaip numatyta Asmeninių apsaugos priemonių II priede pagal 2016/425 reikalavimus ir EN140:1998 Europos standartą.
  - Skaičius 0426 nurodo įgaliotą sertifikuojančią instituciją ITALCERT 1126 MiS.r.l. – Viale Sarca, 336 – 20ano (Italija), atsakingą už atitikimą standartui MODULE C2/PPE reikalavimą 2016/425.
- EN 140:1998 nurodo Europos standartą aprašantį minimaliausias reikalavimus puskaukėms kaip kvėpavimo apsaugos priemonėms. Standartas taip pat nurodo praktinius ir laboratorinius testus, reikalingus išbandant šį modelį atitinkamiems reikalavimams.
- P421 ir P431 apsauginės priemonės neatitinka direktyvos 2014/34/EU.



15- respiratorius turi būti laikomas patalpoje kur temperatūros svyravimas yra tarp -10 °C ir +50 °C, oro drėgnumas < 80%.

#### PIRŠ NAUDOJANT:

Visada patikrinkite puskaukę prieš naudodami. Sugadintus dalys prieš naudojimąsi turi būti pakeistos:-

Pasitikrinkite, kad puskaukė būtų švari ir tinkama naudoti. Patikrinkite membraną ir gumą. Ji turi būti lanksti.

Nuimkite iškvėpimo vožtuvą dangtelį, patikrinkite švarą viduje ir patį vožtuvą. Jis turi būti švarus, nedeformuotas ir neįskilęs.

Patikrinkite aprašius.

Patikrinkite, kad visos plastaminės dalys būtų sveikos.

#### VALYMAS

Šią puskaukę valykite po kiekvieno naudojimo. Pirmiausia nuimkite abu filtrus, nupūskite dulkes nuo kaukės suspaustu oru. Naudokite minkštą pašluostę nuvalyti likusias apnašas. Jei būtina, išardykite komponentus ir nuplaukite šiltu vandeniu naudodami neutralų detergentą.

#### NIEKADA NENAUDOKITE TIRPIKLIŲ!

Oro patekimo ir išėjimo vožtuvai turi būti labai atidžiai nuimami ir nuvalomi. Nuplaukite ir palikite išdžiūti sausoje vietoje kur nepatenka tiesioginiai saulės spinduliai ir toliau nuo šilumos šaltinių. Gumines dalis džiovinkite temperatūroje žemiau 50°C. Kai pilnai išdžiū, vėl surinkite kaukę.

#### DEZINFEKCIJA:

Prieš dezinfekuojant, kaukę turi būti nuvalyta. Jei kaukę labai purvina ar ją naudos kitas darbuotojas ją išdezinfluokite naudodami įprastą dezinfekavimo priemonę, kuri neveikia plastaminės ar gumines dalies. Tada nuplaukite ir palikite išdžiūti kaip nurodyta aukščiau.

#### DĖVĖJIMAS

- 1) Sandariai prisukite filtrus prie kvėpavimo aparato;
- 2) Atlaisvinkite abu dirželius iki maksimumo, tada tarp jų įkiškite galvą ir užsidėkite kaukę ant nosies ir burnos. Su kita ranka suveržkite dirželius ant galvos.
- 3) Kiekvieną dirželį pasireguliuokite atskirai, kad kaukė sandariai priglustų prie veido.
- 4) Patikrinkite, kad kaukę nepraleistų oro. Jei kaukę yra tvarkinga, galite su ja dirbti.

#### PASITIKRINKITE SANDARUMĄ

Negatyvaus spaudimo sandarumo patikrinimas, dėvint kaukę –delnu uždenkite fitro laikiklius ir giliai įkvepkite. Kaukę turėtų sugriūti į veidą ir tokia likti tol, kol jūs įkvepiate.

Posityvaus spaudimo sandarumo patikrinimas, delnu uždenkite iškvėpimo vožtuvą ir švelniai iškvėpkite. Jeigu kaukę išsiūpiu, reikalingas sandarumas yra išgautas. Jeigu oras išeina, pasitaisykite kaukę, padidinkite dirželių įtempimą ir kartokite testą tol kol gausite tinkamą rezultatą.

#### APSAUGOS FAKTORIUS (APF)

Pagal standarto EN529:2005 gidą renkantis kvėpavimo sistemos apsaugos priemonės, ši lentelė parodo reikiamą apsaugą:

	APF	
KVĖPAVIMO APARATUS SU APF FILTRAIS	EU	UK
Puskaukė su P1 dalelių filtro	4	4
Puskaukė su P2 dalelių filtro	10	10
Puskaukė su P3 dalelių filtro	30	20
Puskaukė su dujų filtro 1,2 arba 3, klasė	30	10

Atsisisųkite atitinkamą deklaraciją adresu [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

### IMPORTANT

#### DATA DE EXPIRARE PE CUTIE

- 1- Citii instructiunile cu atentie si pastrati-le intr-un loc sigur
- 2- Aceasta semimasca a fost produsa in conformitate cu standardul EN140:1998
- 3- Aceasta semimasca este clasificata ca un dispozitiv de protectie individuala pentru categoria III „in conformitate cu Regulamentul 425/2016 al PPE. Doua versiuni sunt produse care sunt usor de identificat prin intermediul etichetelor de pe masca. Versiunea care are o piesa de protectie din cauciuc siliconic este marcata cu S, in timp ce cea care are o piesa de cauciuc cu P421.

Sunt produse două mărimi care sunt ușor de identificat prin intermediul marcatului de pe mască. Varianta care are dimensiunea mică-medie este marcată S/M, in timp ce cea cu dimensiunea medie-mare este marcată M/L.

Aceasta masca este o masca gaz/praf, foloseste filtre pereche cu conexiune speciala, care purifica aerul de contaminanti prin actiune chimica sau/si fizica. Filtrul P2 NR este diferit, pentru ca trebuie folosit intotdeauna in pereche, atasat de un filtru de gaz, pozitionat peste un filtru de gaz si fixat de un dispozitiv de fixare din plastic, pentru a obtine filtrul combinat (de ex A2P2)

4- Aceasta masca trebuie sa fie folosita intotdeauna in concordanta cu urmatoarele instructiuni de folosire si cu filtre speciale baioneta (pentru o utilizare corecta a filtrelor studiati instructiunile de utilizare ale filtrelor corespunzatoare). Producatorul nu are responsabilitatea oricarui prejudiciu rezultat din folosirea incorecta, folosirea unor parti pirat sau alte erori datorate folosirii necorespunzatoare

5- Fiind un dispozitiv de protectie neasistat, aceasta semimasca nu asigura oxigen comprimat sau aer imbunatatit, ci doar permite ca aerul sa fie purificat de catre filtre pentru un proces de respiratie normal

6- Aceasta semimasca poate fi folosita doar in locuri unde nivelul de oxige depaseste 17% din volum

7- Aceasta semimasca poate fi folosita doar in medii care contin gaze cu mirosii gust particular. Pentru folosirea in medii cu potential exploziv respectati standardele corespunzatoare

8- Aceasta semimasca nu trebuie folosita in spatii inchise cum ar fi cisterne, conducte sau subteran

9- Abandonati zona de lucru imediat daca:

semimasca a fost deteriorata

respiratia devine dificila

aveti simptome de ametelala si/sau neclaritate

natura sau concentratia contaminantilor este necunoscuta

10- Persoanele care au barba sau mustata care ies de sub masca, trebuie sa se abtina sa foloseasca aceste dispozitive, pentru ca acestea pot incomoda adaptarea si eficienta mastii

11- NuNu schimbati sau modificati piesa faciala sau filtrele, deoarece acest fapt poate antrena o diminuare a factorului de protectie a echipamentului;

12- Aceasta semimasca trebuie utilizata de personal special instruit si cu experienta relevanta

13- Filtrele care pot fi inca folosite trebuie tinute in containere inchise si protejate de praf, mizerie, umiditate sau caldura. Gand mutati sau depozitati filtrele, asigurati-va ca pachetul este intact si nu poate fi deteriorat de obiecte ascutite iar filtrele nu pot fi deformate

14- Marcarea CE 0426-EN 140:1998 este imprimata pe fata semimastii

CE indica faptul ca respecta cerintele de baza privind sanatatea si siguranta astfel cum se prevede la anexa II Regulamentul 425/2016 privind echipamentele individuale de protectie si in conformitate cu Standardul European EN140:1998.

Numarul 0426 identifica organismul notificat ITALCERT1126 Mi S.r.l.- Viale Sarca 336,-Milani(Italia),responsabila permanent de conformitatea Regulamentului 425/2016 privind modul C2/PPE.

numarul EN 140:1998 Identifica standardul european și data promulgării pentru Europa. Acest standard stabilește cerințele minime pentru o semimasti pentru a fi utilizat ca un dispozitiv de protecție a sistemului respirator, și stabilește, de asemenea teste practice și de laborator care trebuie efectuate pentru a se asigura că modelul particular este conform cerințelor.

Dispozitivele de protecție P421 și P431 nu sunt proiectate conform Directivei 2014/34/UE

15- Masca trebuie să fie depozitată într-un mediu cu interval de temperatură între -10 ° C și +50 ° C și cu o umiditate relativă <80%.

#### INAINTE DE UTILIZARE:

Aceasta semimasca trebuie să fie întotdeauna verificată înainte de utilizare. Piese defecte trebuie înlocuite înainte de a utiliza. În special:-

Verificați dacă semimasca este curată și în perfectă stare de funcționare. Verificați membrana de admisie și cauciucul la baza filetului pentru carcasa filtrelor. Primul trebuie să fie întotdeauna flexibil; al doilea nu trebuie să fie prejudiciat.

- Scoateți capacul supapei de evacuare pentru a verifica atât curățenia din interiorul carcasei supapei, precum și supapa în sine. Aceștia din urmă trebuie să fie curate și fără nici o deformare sau rupere.

Verificați dacă benzile de ajustare sunt complete

Verificați integritatea partilor de plastic

**CURATAREA** Aceasta semimasca trebuie să fie curată după fiecare utilizare. Mai întâi scoateți cele două filtre și suflați praful de pe masca cu ajutorul aerului comprimat. Utilizați o carpa moale pentru a îndepărta orice sedimente ramase. Acolo unde este necesar, demontați partile componente și spălați cu apă caldă care conține un detergent neutru.

**Nu utilizați nicodată solvenți !!** Supapele de admisie și de evacuare trebuie să fie îndepărtate și curățate foarte atent, inclusiv carcasa lor. Spălați-le și lăsați-le să se usuce, evitând expunerea la lumina directă a soarelui sau a altor surse de căldură. Se usucă componentele din cauciuc, la o temperatură sub 50 ° C. Odată complet uscată, masca completa poate fi reasambllată.

**DEZINFECTIA** Semimasca trebuie să fie curată înainte de dezinfectare. Dacă masca este deosebit de murdara sau în cazul în care aceasta trebuie să fie utilizată de către o altă persoană, va recomandăm să utilizați un dezinfectant obișnuit, care nu va afecta componentele din plastic sau cauciuc. Spălați uscați așa cum este indicat mai sus.

**PURTAREA 1)** Insurubati filtrele in aparatul de respirat

2)Eliberati ambele bretele la alungimea maxima, apoi puneti-va capul in ham si plasati masca peste nas si gura. Cu cealalta mana , pozitionati si strangeti bretelele

3) Ajustati fiecare breta a hamului individual pentru a obtine o adaptare perfecta

4) Verificati daca nu sunt scurgeri de aer: daca masca functioneaza normal, incepeti munca

**VERIFICAREA ADAPTARII** Verificati adaptarea cu testul presiunii negative, in timp ce purtati masca, inchideti fie sloturile filtrelor cu palma si inspirati adanc. Masca trebuie sa se adune pe fata si sa ramana in aceasta pozitie cat tim inspirati

Verificare presiunii pozitive, plasati palma peste valva de exhalare si exhalati usor. Dacă masca se umfla ușor, atunci sigilarea este corectă. Dacă scapa aer, repositionati masca, mariti tensiunea bretelelor și repetați testul până obțineți rezultatul corect

#### FACTORUL DE PROTECTIE OPERATIONAL (APF)

Conform EN 529:2005 l" Ghidul de alegere a sistemelor de respiratie" tabelul urmator indica protectia oferita

	APF	
APARAT DE RESPIRATIE CU FILTRE APF	EU	UK
Semimasca cu filtru particule P1	4	4
Semimasca cu filtru particule P2	10	10
Semimasca cu filtru particule P3	30	20
Semimasca cu filtre gaz 1, 2 sau 3 clasa	30	10

Descarca declaratia de conformitate de pe -  
www.portwest.com/declaratii



## POMEMBNO

## DATUM PRENEHANJA VELJAVNOSTI NA ŠKATLI

- 1- Skrbno preberite ta navodila in jih hranite na varnem mestu.  
 2- Ta polovična maska je bila izdelana v skladu z EN 140:1998 standardom.  
 3- Ta polovična maska je razvrščena v kategorijo III za osebne zaščitne naprave v skladu z Uredbo o OZO 2016/425. Izdelana sta dva različici, ki jih je mogoče prepoznati s pomočjo nalepke na maski. Različica s silikonskim gumijastim nosilec je označena z P431, druga različica, ki ima gumijast nosilec pa z P421.  
 Izdelani sta dve velikosti, ki ju je mogoče zlahka prepoznati po oznaki na maski.  
 Različica z velikostjo od majhne do srednje je označena kot S/M, različica z velikostjo od srednje do velike pa je označena kot M/L.

To polovična maska je maska za plin/prah, uporabljajo specifično vdete filtre v parih, ki očistijo zrak od kemičnih onesnaževalcev ali od mehanskega delovanja. Filter P2 NR je drugačen, ker ga je treba uporabiti vedno v paru, vezanega na plinski filter. Pozicionira se nad plinovim filtrom in fiksira na mestu s plastičnim stiskalnim pokrovom in se tako dobi kombiniran filter (tj A2P2).

4- Ta maska se sme uporabljati le v skladu z naslednjimi navodili in s posebnimi filtri serije bayonet (za pravilno uporabo filtrov si pogledajte relevantna navodila za filter). Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za morebitno škodo, ki je posledica nepravilne uporabe, uporabe piratskih delov, ali neupoštevanje teh navodil.

5- Kot naprava za zaščito brez pomoči, ta polovična maska ne oskrbuje stisnjenga ali s kisikom obogatenga zraka, temveč le omogoča vlečenje zraka iz okolja in čiščenje zraka s pomočjo filtra/filtrov, z običajnim postopkom dihanja.

6- Ta polovična maska se lahko uporabi samo v okolju kjer nivo kisika v zraku presega 17% volumna.

7- Ta polovična maska se lahko uporablja le v okoljih, ki vsebujejo pline s posebnim vonjem ali okusom. Za uporabo v potencialno eksplozivnih okoljih upoštevajte zahteve trenutnih standardov za varnost na delovnem mestu in kodeks poškodb pri delu.

8- Ta maska se ne sme uporabljati v zaprtih prostorih, kot so cisterne, cevi, ali pod zemljo.

9- Takoj zapustite področje dela, če:

- polobrazna maska je bila poškodovana;
- dihanje postane oteženo ali težko;
- začutite simptome omotice in/ali nejasnosti/zmedenosti;
- narava in koncentracija onesnaževalca ni znana.

10- Osebe, ki imajo brado ali brke, ki segajo izpod maske, ne bi smele uporabljati te naprave, saj lahko brada in brki poslabšajo oprijem in učinkovitost maske.

11- Na maski se ne smejo delati nobene spremembe. Vsako nepooblaščenno spreminjanje, celo manjše narave, povzroči, da se garancija razveljavi, pa tudi kakršnakoli odgovornost s strani proizvajalca od tretjih oseb.

12- To polobrazno masko naj uporablja osebe, ki je ustrezno usposobljeno ter ima ustrezne izkušnje.

13- Filtri, ki so še vedno uporabni se morajo hraniti v zaprti posodi. Prav tako naj bodo zaščiteni pred prahom, umazanijo, ostro svetlobo, vlago in pred toplotnimi viiri. Pri premikanju ali shranjevanju filtrov se preprečite, da je embalaža nepoškodovana in da se ne more poškodovati z ostrimi predmeti ali materiali, ki bi lahko prodri v filtre in da filtri ne bodo deformirani zaradi izpostavljenosti prevelikim obremenitvam.

14- CE 0426 - EN 140:1998 CE oznaka je natisnjena na polovično masko: CE označuje, da je v skladu z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, kot je določeno v Prilogi II k Uredbi o OZO 2016/425 in v skladu z Evropskim Standardom EN 140: 1998.

Številka 0426 identificira priglašeni organ ITALCERT 1126 MIS.r.l. - Viale Sarca, 336-20ano (Italija), odgovoren za nadzor v skladu z Uredbo o OZO 2016/425 Modul C2

Številka EN 140:1998 opredeljuje Evropski standard in datum njegove razglasitve za Evropo. Ta standard določa minimalne zahteve za polovične maske, ki se uporabljajo kot sredstvo za zaščito dihal, in določa tudi praktične in laboratorijske preiskave, ki

Zaščitni napravi P421 in P431 nista zasnovani v skladu z Direktivo 2014/34/EU



15- respirator je treba shraniti v okolju s temperaturami v območju med -10°C in +50°C in pri relativni vlažnosti <80%.

**PRED UPORABO** To polovično masko je potrebno vedno preveriti pred uporabo. Pokvarjene dele je potrebno zamenjati pred uporabo. Se posebej:-

- Preverite, da je polovična maska čista in v brezhibnem delovnem stanju. Preverite dovodno membrano in gumijasto tesnilo na dnu navoja vjaka za ohišje filtra. Prejšnji mora biti vedno fleksibilen, drugi ne sme biti poškodovan.

- Odstranite pokrov izpušnega ventila da lahko preverite tako čistočo notranjosti ohišja ventila, kot tudi sam ventil. Slednji mora biti čist in brez kakršnih koli poškodb ali zlomov.

Preverite, ali je pas napolnjen.

- Preverite vse plastične dele, da niso polomljeni.

## ČIŠČENJE

To polovično masko je potrebno očistiti po vsaki uporabi. Najprej odstranite dva filtra in izpihajte prah iz maske s stisnjanim zrakom. Uporabite mehko krpo, da odstranite vse preostale usedline. Kadar je potrebno, razstavite sestavne dele in operite s toplo vodo, ki naj vsebuje nevtrarno čistilno sredstvo.

**NIKOLI NE UPORABLJAJTE TOPIL!!** Vhodni in izpušni ventil je treba odstraniti in zelo skrbno očistiti, vključno s pripadajočima ohišjema. Operite ju in ju pustite da se posušita, ne postavljajte ju na neposredno sončno svetlobo ali na druge vire toplote. Gumijaste dele posušite pri temperaturi pod 50°C. Ko sta popolnoma suha, lahko ponovno sestavite celotno masko.

## RAZKUŽEVANJE:

Polovična maska mora biti čista pred razkuževanjem. Če je maska še posebej umazana, ali če jo namerava uporabljati druga oseba, pripravite krpico, da se uporabljajo običajno razkužilo, ki ne bo poškodovalo plastične ali gumijaste dele. Nazadnje sperite in posušite kot je navedeno zgoraj.

**NOŠENJE** 1) Tesno pritegnite filtrne na dihalni aparat;

2) Popustite oba trakova do njihove maksimalne dolžine, nato dajte glavo v trakova in postavite polovično masko čez nos in usta. Z drugo roko zategnite pasova na glavo.

3) Prilagodite vsak pas traku individualno, da se doseže dobro prileganje maske na obrazu.

4) Preverite, da ni uhajanja zraka: če ugotovite, da maska deluje pravilno, nadaljujte na delovno območje.

## KONTROLA PRILEGANJA

Pregled prileganja s podtlakom; Medtem ko nosite masko, zaprite nosilce filtrov z dlanmi rok in globoko vdihnite. Maska se mora skriti proti vašemu obrazu in ostati v takšnem položaju dokler vdihujete;

Pregled prileganja z nadtlakom; položite dlan roke pokrova izhodnega ventila in nežno izdihnite. Če se maska nežno napihne se pravilno prilega. Če zrak pobjegne, popravite položaj maske, bolj zategnite pasove, in ponovite test, dokler ne dobite primeren rezultat.

## FAKTOR ZAŠČITE DELOVANJA (FZD)

Glede na standard EN 529:2005, ki se nanaša na "vodič za izbiro naprave za zaščito dihal", naslednja tabela kaže zaščito, ki je na voljo:

	APF	
DIHALNI APARAT Z APF FILTRI	EU	UK
Polobrazna maska s P1 filtrom delcev	4	4
Polobrazna maska s P2 filtrom delcev	10	10
Polobrazna maska s P3 filtrom delcev	30	20
Polobrazna maska s filtrom za plin 1,2,3 razreda	30	10

Prenesite izjavo o skladnosti @ [www.portwest.com/izjavo](http://www.portwest.com/izjavo)

**VIKTIGT FÖRFALLODATUM PÅ LÅDAN**

1- Läs noga igenom dessa anvisningar och förvara dem på ett säkert ställe.  
2- Denna halvmask har tillverkats i enlighet med EN 140: 1998-standarden.  
3- Denna halvmask är klassad som en III-kategori Personlig skyddsanordning, i enlighet med PPE-föreskrifter 2016/425. Två versioner produceras som lätt identifieras med hjälp av etiketten på masken. Den version som har en kiselgummi nose-piece är märkt P431, medan den som har en gummipropp är markerad P421.  
Två storlekar tillverkas som lätt kan identifieras med hjälp av märkningarna på masken. Den version som har en liten-medium storlek är märkt S/M, medan den som har en medium-stor storlek är märkt M/L.

Denna halvmask är en gas / dammmask, som använder speciellt gångande filter i par, som renar luften från föroreningarna med en kemisk och / eller fysisk aktivitet. P2 NR-filtret är annerlunda, eftersom det måste användas, alltid i par, fäst vid ett gasfilter, placeras det över gasfiltret och fixeras på plats med ett plastpresspasskydd för att få ett kombinerat filter (dvs A2P2)

4- Denna mask får endast användas i enlighet med följande instruktioner och med speciala bajonett-seriefilter (för korrekt användning av filter, se den relevanta bruksanvisningen för filter). Tillverkaren kan inte ta ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av felaktig användning, användning av piratdelar eller underlåtenhet att följa dessa instruktioner.

5- Som en oassisterad skyddsanordning, levererar denna halvmask inte komprimerad eller syreberikad luft, men tillåter endast att luften som renas av filtret (arna) kommer att dras från den omedelbara miljön, genom normal andningsprocess.

6- Den här halvmasken får endast användas där syrgasnivån i luften överstiger 17 volymprocent.

7- Den här halvmasken får endast användas i miljöer som innehåller gaser med speciell lukt eller smak. För användning i potentiellt explosiva miljöer respekterar de standarder som krävs enligt den nuvarande säkerhets- och arbetsskads-koden

8- Denna mask ska inte användas i begränsade utrymmen, t.ex. cisterner, kanaler eller tunnelbanor.

9 - Lämna omedelbart arbetsområdet om:

- halvmasken har skadats;
- Andning blir jobbig eller svår
- symptom på yrsel och / eller fuzziiness känns;
- Föroreningarnas natur och koncentration är ökand.

10 - Personer som har skägg eller mustasch som sticker ut från masken bör avstå från att använda denna apparat, eftersom de kan försämrå maskens passform och effektivitet.

11- Inga ändringar måste göras i masken. Eventuella obehöriga ändringar, även av mindre natur, ska leda till att garantin faller bort, liksom eventuella ansvar gentemot tillverkaren gentemot tredje part.

12- Denna halv ansiktsmask ska användas av personal som är välutbildad och som har relevant erfarenhet.

13- Filter som fortfarande är användbara bör förvaras i en sluten behållare och skyddas mot damm, smuts, hård ljusfuktighet eller värmekällor. Vid förflyttning eller förvaring av filtren, se till att förpackningen är intakt och kan inte skadas av skarpa föremål eller material som kan perforera filtren och att filtren inte kommer att deformeras genom att utsättas för stora belastningar.

14 - CE 0426 - EN 140: 1998-märkning är tryckt på halvmasken:

CE indicates that it complies with the basic health and safety requirements, as laid down in Annex II of PPE Regulation 2016/425 and in conformity to EN 140:1998 European Standard.

Numret 0426 identifierar det anmälda organet ITALCERT 1126 MiS.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20ano (Italien), ansvarig för den pågående överensstämmelsen enligt MODUL C2 / PPE-förordning 2016/425

numret EN 140:1998 identifierar den europeiska standarden och dagen för dess utgivande till Europa. Denna standard fastställer minimikraven för halvmasker som ska användas som skyddsanordning för andningskydd och innehåller också praktiska och laboratorietester som ska utföras för att säkerställa att den speciella modellen överensstämmer med kraven.

P421 och P431 skyddsanordningar är inte konstruerade enligt direktiv 2014/34/EU

15- Andningsapparaten måste förvaras i en miljö med temperaturintervall mellan -10 ° C och +50 ° C och med en relativ fuktighet <80%.

**INNAN DU ANVÄNDER** Denna halvmask måste alltid kontrolleras före användning. Felaktiga delar måste bytas före användning. Särskilt:-

- Kontrollera att halvmasken är ren och i perfekt arbetsordning. Kontrollera inloppsmembranet och gummibrickan vid basen av skruvgången för filterhusen. Den förra måste alltid vara flexibel; Den andra får inte skadas.

- Avlägsna locket på avgasventilen för att kontrollera både rengöringen av ventilhusets insida och själva ventilen. Den senare måste vara ren och fri från eventuell deformation eller brott. Kontrollera att seelen är klar.

Kontrollera alla plastdelar för brott.

**RENGÖRING** Denna halvmask måste rengöras efter varje användning. Ta först de två filtren och blås dem från masken med tryckluft. Använd en mjuk trasa för att ta bort eventuella kvarvarande sediment. Vid behov demontera komponentdelarna och slang ner med varmt vatten innehållande ett neutralt tvätmedel

**ANVÄND ALDRIG SOLVENTER !!** Inlopps- och avgasventilerna måste avlägsnas och rengöras mycket noggrant, inklusive höljena. Slang ner och låt dem torka, undvik utsättning för direkt solljus eller andra värmekällor. Torka gummidelarna vid en temperatur under 50 ° C. En helt torr, den kompletta masken kan återmonteras

**DESINFEKTION:** Halvmasken måste vara ren före desinfektion. I masken är särskilt smutsig, eller om den måste användas av en annan person, rekommenderar vi att ett normalt desinfektionsmedel används, vilket inte skadar plast- eller gummikomponenterna. Slang slutfilten och torka enligt ovan.

**BÄRAREN** 1) Skruva fast filtren på andningsapparaten; 2) Lossa båda bälten i sin maximala utsträckning, sätt sedan huvudet i selen och placera halvmasken över näsa och mun. Å andra sidan, placera och dra åt selan på ditt huvud.

3) Justera varje seleband individuellt för att få en bra passform av masken i ansiktet.

4) Kontrollera att det inte finns några luftläckor: Om masken befinner sig fungera korrekt, fortsätt till arbetsområdet. **KONTROLLERA PASSFORM** Negativ tryckpassningskontroll, när du bär masken, stänger du antingen filterhållarna med handflatan och tar djupt andetag. Masken ska kollapsa in mot ansiktet och förbli så länge du inandrar;

Positiv tryckpassningskontroll, placera handflatan över utandningsventilens lock och andas ut försiktigt. Om masken bullar försiktigt har en lämplig passform erhållits. Om luften flyr, sätt på masken igen, öka spänningen på seleremarna och upprepa testet tills ett lämpligt resultat erhålls.

**Driftsäkerhetsfaktor (APF)**

I enlighet med EN 529: 2005-standarden som hänför sig till "En guide till val av skyddsanordningar för andningskydd", anger följande tabell det skydd som erbjuds

	APF	
ANDNINGSPAPPARÄT MED FILTER APF	EU	UK
Halv ansiktsmask med P1 partikelfilter	4	4
Halv ansiktsmask med P2 partikelfilter	10	10
Halv ansiktsmask med P3 partikelfilter	30	20
Halv ansiktsmask med gasfilter 1,2 eller 3 klass	30	10

Ladda ner försäkringen om överensstämmelse @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)



**E RENDESISHME****DATA E SKADENCES TE KUTIA**

- 1- Lexoni me kujdes keto udhëzime dhe mbani ato ne nje vend te sigurt.
- 2- Kjo gjysm maske eshte prodhuar ne perputhje me standardin EN 140: 1998.
- 3- Kjo maske gjysme klasifikohet si nje pajisje per mbrojtjen personale te kategorise III, ne perputhje me Rregulloren e PPE 2016/425. Nje prodhuar dy versione qe jane lehtesisht te identifikueshme me ane te etiketes ne maske. Versioni me silikonin shenohet P431, ndersa ai me gome eshte shenuar me P421.
- Janë prodhuar dy madhësi që janë lehtësisht të identifikueshme me anë të shënimit në maskë. Versioni me madhësi të vogël-mesatare shënohet S/M, ndërsa ai me përmasa mesatare-të mëdha shënohet M/L.
- Kjo gjysm maske eshte nje maske e gazit/pluhurit, i cili perdor filtra te vecante te fileturar ne cifte, te cilat pastrojne ajrin nga ndotesit nga nje veprim kimik dhe /ose fizik. Filtri P2 NR eshte i ndryshem, sepse duhet te perdoret, gjithnje ne cifte, te bashkangjitur me nje filter te gazit, duke e pozicionuar ate mbi filterin e gazit dhe fiksuar ne vend nga nje mbulesë plastike e shtypur, per te marre nje filter te kombinuar (p.sh. A2P2).
- 4- Kjo maske duhet te perdoret vetem ne perputhje me udhezimet e meposhtme dhe me filtra te vecante te bajevoje (per nje perdorim korrekt te filtrave, shih udhëzuesin perkates te filterit). Prodhuesi nuk mund te pranoje asnje pergjegjesi per demet qe rezultojne nga perdorimi i papershtatshem, perdorimi i pjeseve te piraterise ose mosplotesimi i ketyre udhezimeve.
- 5- Si nje mjet mbrojtës i pa-asistuar, kjo gjysm maske fytyres nuk furnizon me ajr te kompresuar ose te pasuruar me oksigjen, por vetem lejon ajrin e pastruar nga filtri qe te nxirret nga mjedisi i menjehershëm, me ane te procesit te frymemarrjes normale.
- 6- Kjo gjysm maske fytyres mund te perdoret vetem kur niveli i oksigjenit ne ajer tejkalon 17% ne volem.
- 7- Kjo gjysm maske fytyres mund te perdoret vetem ne mjedise qe permabajne gazra me arome apo shije te vecante. Per perdorim ne mjedise potencialisht shperthyes, respektojne standardet e kerkuara nga siguria aktuale dhe kodin e demtimeve ne pune.
- 8- Kjo maske nuk duhet te perdoret ne hapësirat e mbyllura te tilla si cisterna, kanalet, ose nentoke.
- 9- Braktisni menjehere abmjentin e punes nese:
  - maske e gjysme e fytyres eshte demtuar;
  - frymemarrja behet e lodhur ose e veshtire;
  - Ndjehen simptomat e marramendjes dhe/ose erresim te shikimit;
  - Natyra dhe perqendrimi i ndotesve nuk dihet.
- 10- Personat qe kane nje mjeker ose mustaqe qe dalin nga maske duhet te permbahen nga perdorimi i ketij aparat, pasi ato mund te demtojne pershtatjen dhe efikasitetin e maskes.
- 11- Nuk duhet te behen ndryshime ne maske. Cdo modifikim i paautorizuar, edhe i nje natyre te vogel, do te shkaktojë bllokimin e garancise, si dhe cdo pergjegjesi nga ana e prodhuesit ndaj paleve te treta.
- 12- Kjo maske e gjysme fytyres duhet te perdoret nga personeli i trajnuar mire dhe qe ka pervojën perkatese.
- 13- Filtrat qe jane ende te perdorshem duhet te mbahen ne nje ambalazh te mbyllur dhe te mbrojtur nga pluhuri, papasteria, lagështia e lehte e drites ose burimet e nxehtesise. Kur levizni ose ruani filtrat, sigurohuni qe paketimi eshte i paprekur dhe nuk mund te demtohet nga objektet te preprahte ose materiale qe mund te vrasin filtrat dhe qe filtrat nuk do te deformohen duke u nenshtuar ngarkesave te tepruara.
- 14- Shenimi i CE 0426 - EN 140: 1998 eshte shtypur ne masken e maskes:

CE tregon se produkti eshte ne perputhje me kerkesat themelore te shendetit dhe sigurise, sic percaktohet ne Aneksin II te Rregullores se PPE 2016/425 dhe ne perputhje me standardin evropian EN 140: 1998.

Numri 0426 identifikon Organin e Certifikuar ITALCERT MIS.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20ano (Italy), pergjegjes per konformitetin e vazhdueshem sipas Rregulles MODUL C2 / PPE 2016/425

numri EN 140:1998 identifikon standardin evropian dhe daten e shpalljes se saj per Europen. Ky standard perkacton kerkesat minimale per nje maske gjysme qe perdoret si nje pajisje mbrojtëse e sistemit te frymemarrjes dhe gjithashtu perkacton testet praktike dhe laboratorike qe duhet te kryhen per te siguruar qe modeli i vecante perputhet me kerkesat.

Pajisjet mbrojtëse P421 dhe P431 nuk janë të dizajnuara sipas Direktivës 2014/34/BE

15- Respiratori duhet te ruhet ne mjedise me nje temperature temperature midis -10 °C dhe +50 °C dhe me nje lagështi relative <80%.

**PARA PERDORIMIT** Kjo maske gjysme fytyre duhet te kontrollohet gjithmone para perdorimit. Pjeset e demtuara duhet te zevendesohen para perdorimit. Vecanerisht:-

- Kontrolloni qe maske gjysme e fytyres eshte e paster, dhe ne menyre te persour te punes. Kontrolloni membranen e marrjes dhe ronderole gome ne bazen e fijeve te vidave per mbajtësit e filtrave. I pari duhet te jete gjithmone fleksibel; E dyta nuk duhet te paragjykoje.

- Hiqni mbulesen e valvules se shkarkimit per te kontrolluar si pastertine e brendshme te strehimit te valvulave, ashtu edhe vete valvulen. Ky i fundit duhet te jete i paster dhe i lire nga cdo deformim ose thyerje. Kontrolloni qe mberthimi eshte i plote.

Kontrolloni te gjitha pjeset plastike per thyerje.

**PASTRIMI** Kjo maske gjysme fytyre duhet pastruar pas cdo perdorimi. Se pari hiqni dy filtra dhe derdhni pluhurin nga maske duke perdorur ajrin e ngjeshur. Perdorni nje leckë te bute per te hequr sedimentet e mbetura. Kur eshte e nevojshme, cmontoni pjeset perberese dhe qete gota me uje te ngrohte qe permban nje detergjent neutral.

**ASNJEHËRE PERDORNI ASPUTËT !!** Ventilët e marrjes dhe shkarkimit duhet te hiqen dhe pastrohen me shume kujdes, duke përfshirë edhe mbajtësit e tyre. Hoses poshte dhe lene ato te thate, duke shmangur ekspozimin ndaj rrezet e diellit direkte ose burimet e tjera te nxehtesise. Thani pjeset e gomes ne nje temperature nen 50 °C. Nje e thate plotesisht, maske e plote mund te ri-mbledhur.

**dezinfektimi:** Fytyra maske duhet te jete e paster para se te dezinfektohet. Ne maske eshte vecanerisht e ndotur, ose nese duhet te perdoret nga nje person tjetër, ne rekomandojme qe te perdoret nje dezinfektues normal, qe nuk do te demtojte perberësit plastike ose gome. Se fundi hidhni poshte, dhe thate sic tregohet me lart.

**veshur** 1) Vidhni filtrat fort mbi aparatit e frymemarrjes; 2) Zbrazni te dy pajimet ne maksimumin e tyre, pastaj vendosni koken ne shamine dhe vendosni masken e gjysme fytyres mbi hundë dhe goje. Me doren tjetër, poziciononi dhe shtrengoni shamine ne koken tuaj.

3) Rregulloni secilin rrip te shiritit individualisht per te arritur nje pershtatje te mire te maskes ne fytyren tuaj.

4) Kontrolloni qe nuk ka rrjedhje ajri: nese maske eshte gjetur te jete duke punuar si duhet, vazhdoni ne zonen e punes.

**KONTROLLI I FITIT** Kontrolli negativ i presionit te presionit, ndersa mban maske, mbyllni mbajtësit e filtrave duke perdorur pellemben e duarve dhe marrin fryme thelle. Maskat duhet te shemben ne drejtim te fytyres dhe te mbeten keshtu per sa kohe qe ju po thithni; Kontroll pozitiv i presionit, vendosni pellemben e dores mbi mbulesen e valvules se daljes dhe nxjerr butesisht. Ne ofqte se maske ngadaleson butesisht eshte pershtatshme pershtatshmeria. Nese ajri lëviz, rivendosni masken, shtoni tensionin ne rripat e shporetit dhe perseritni testin deri sa te arrihet nje rezultat i pershtatshem.

**FAKTORI I MBROJTJES OPERATIVE (APF)**

Ne lidhje me standardin EN 529: 2005 lidhur me "Udhëzuesin per zgjedhjen e pajisjeve mbrojtëse te sistemit te frymemarrjes", tabela e meposhtme tregon mbrojtjen e ofruar:

	APF	
APARAT FRYMEMARRJES ME FILTRA APF	EU	UK
Maske gjysme e fytyres me filterin e grimcave P1 (I)	4	4
Maske gjysme e fytyres me filterin e grimcave P2 (I)	10	10
Maske gjysme e fytyres me filterin e grimcave P3 (I)	30	20
Maske gjysme e fytyres me filterin e gazeve 1, 2 ose 3 klasi	30	10

Shkarko deklaraten e konformitetit  
@ www.portwest.com/declarations





**OLULINE****KASUTUSE LÖPU KUUPÄEV KARBI**

- 1- Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit ja hoidke kindlas kohas.
- 2- See poolmask on toodetud vastavuses EN 140:1998 standardiga.
- 3- See poolmask on klassifitseeritud III kategooria IKV vastavalt IKV määrule 2016/425. Valmistatakse 2 versiooni, mis on maski märgisel põlpsalt identifitseeritavad. Silikoonkimmist nõrgiva varustatud versioon on tähistatud P431-ga , kummist nõõpnõelaga on tähistatud P421-ga.
- Toodetakse kahte suurust, mis on kergesti tuvastatava maskil oleva märgistuse järgi. Väikese-keskmise suurusega versioonile on märgitud S/M, keskmise-suur suurus on märgistatud aga M/L.
- Need poolmaskid on gaasi/tolmumaskid, kus kasutatakse spetsiaalselt keermestatud filtreid paari, mis puhastavad õhku keemilistest lisanditest ja/või füüsilistest osakestest. P2 NR on erinev, kuna tuleb kasutada alati paari kaupa kinnitades gaasifiltri, positsioneerida fikseerida hermeetilise kaanega, saadakse kombineeritud filter (nt. A2P2).
- 4- Seda maski tohib kasutada ainult järgides vastavaid juhiseid koos spetsiaalselt tääkfiltreid seeriaga (õigeks kasutamiseks vaadake filtri infotehte). Tootja ei võta endale vastutust kahjude eest, mis tulenevad ebaõigest kasutusest või kasutatud piraatost või ei täida juhiseid.
- 5- See on nagu kõrvalise abita kaitsevahend, see poolmask ei tarni tihendatud või rikastatud hapnikku, ainult võimaldab puhastada filtri abil vahetat ümbritsevat õhku, tagades normaalse hingamisprotsessi.
- 6- Seda poolmaski võib kasutada ainult sel juhul kui hapniku tase õhus on üle 17% .
- 7- Seda poolmaski võib kasutada ainult juhul, kui gaas või tolm sisaldab/eraldub maitset või lõhna. Kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas tuleb järgida tööohutus nõudeid vastavalt standardile ja töökohta vigastuse koodi.
- 8- Seda maski ei tohiks kasutada kinnistes ruumides: näiteks tsisternides, tunnelites kanalites maa-all.
- 9- Loobuda tööst piirkonnas kui:
- poolmask on vigastatud;
  - hingamine on raskeandatud;
  - tunnete pearingluse või ähmasuse sümptomeid;
  - saasteaine sisaldus ja olemus on teadmata.
- 10- Isikud kellel on habe või vuntsid, mis ulatuvad maski alla, peaksid hoiduma seadme kasutamisest, kuna see võib mõjutada maski sobivat tihendust.
- 11- Mitte teha maskile muudatusi. Igasugune muudatuste tegemine, ka väheoluline, võib mõjutada maski tihendust , samuti langeb tootja vastutus kolmandatele osapooltele.
- 12- Seda poolmaski võivad kasutada ainult nõuetekohaselt koolitatud ja kogemustega isikud.
- 13- Kasutatavaid filtreid tuleb hoida kinnistes konteinerites, eemal tolmust, mustusest otsestest valgest, niiskuse ja soojusallikate eest. Kui filtrid transportidatakse või ladustatakse, tuleb veenduda , et pakend ei saaks vigastada teravate esemete või materjalide poolt ning ei oleks deformeerivad raskusi filtri peal, mis võivad kahjustada filtreid.
- 14- CE 0426 – EN 140:1998 markeering printitud poolmaski peale: CE näitab, et see vastab IKV-määruse 2016/425 II lisas tähestatud ja Euroopa standardide EN 140:1998 vastavatele tervise ja ohutuse põhinõuetele.
- Number **0426** identifitseerib teavitatud asutuse ITALCERT 1126 MirS.e.- Viale Sarca, 336- 20ano (Itaalia), vastutab pideva vastavuse eest vastavalt moodulile C2/IKV määrule 2016/425.
- Number EN 140:1998 näitab Euroopa Standardi numbrit ja selle väljastamis aega. See standard sätestab miinimum nõuded poolmaskidele hingamisteede kaitseks, sätestatakse ka praktilised ja laboratoorsed uuringud, mis tuleb läbi viia tagamaks, et konkreetne toode vastab mudeli nõuetele.
- P421 ja P431 Kaitsevahendid ei ole konstrueeritud vastavuses direktiiviga 2014/34/EU

- 15- Respiraator peab olema ladustatud temperatuuril vahemikus -10 °C ja +50 °C ning suhteline õhuniiskus < 80%.

**ENNE KASUTAMIST**

Poolmaski kontrollida alati enne kasutamist. Vigastatud osad tuleb asendada enne kasutamist. Eriti:-

- Kontrollige, et poolmask on puhas ja täiesti töökorras. Kontrollige membraani tarbimist ja kummihendi tihendust filtri korpus keermes. Eesmised peavad olema paindlikud ja tagumised ei tohi piirata.

- Eemaldada väljalaske klapi kaas, et kontrollidapuhust ventiilikorpusesse ning ka klappi ennast . Viimanepeab olema puhas ning ei tohi olla deformeerunud või kahjustatud.

- Kontrollige, et rakmed on komplektseid.

- Kontrollige, et plastik osad ei ole vigastatud

**PUHASTAMINE**

Need poolmaskid tuleb puhastada pärast iga kasutamist. Esmalt eemaldada filtrid ja puhkuda välja tolm, kasutades suruõhku. Kasutage pehmet lappi, et eemaldada alles jäänud settet. Vajadusel võtke osadeks ja loputage sooja vee voolikuga ja neutraalse pesuainega.

**MITTE KASUTADA LAHUSTEID!!**

Eemaldada ettevaatlikult sisse- ja väljalaske klapiid, korpus ning puhastada. Loputage ja laske kuivada eemal otsest valgusest ja soojusallikast. Kummiosi kuivatage alla 50°C. Täiesti kuiva maski võib kokku panna.

**DESINFITSEERIMINE:**

Poolmask peab olema enne desinfitseerimist puhastatud. Kui mask on eriti määrdunud või seda peab kasutama teine isik, soovime kasutada tavalist desinfitseerimisvahendit, et mitte kahjustada plastikust või kummiosi. Lõpuks loputa voolikuga ja kuivata nagu eespool öeldud.

**HOIATUS 1)** Keerake filtrid tihedalt hingamisaparadiile;

2) Lõdvendage rakmed maksimaalselt , siis pange pea rakmetesse, ja asetage üle nina ja suu. Teise käega paigaldage rihmad õiges asendis ümber pea.

3) Reguleerige igat rihma eraldi, et saavutada maksimaalne mugavus ja sobivus.

4) Kontrollige, et ei oleks õhulekkeid, kui mask on korras võib jätkata tööd vastavas piirkonnas.

**SOBIVUSE KONTROLL**

Alarõhu sobivuse kontroll oma maskis, asetage peopesad filtriõhuki ette ja hingake sügavalt sisse. Mask peaks kokku varisema seniks kuni hingate sisse;

Ülemise rõhu kontroll, asetage käed väljahingamise klapi kaanele ja hingake õrnalt välja. Kui on õrnad lohud maskil on õige sobivus saavutatud. Kui õhk pääseb maski, tuleb uuesti reguleerida, kuni sobiva tulemuse saavutamiseni.

**TOIMIV KAITSEFAKTOR (APF)**

Seoses EN 529:2005 standardiga, mis on seotud "Hingamiseldute kaitsevahendi valiku juhend", pakub järgnev tabel pakutatavat kaitset:

HINGAMISAPARAADI FILTRID APF	APF	
	EU	UK
Poolmask koos P1 osakeste filtriga	4	4
Poolmask koos P2 osakeste filtriga	10	10
Poolmask koos P2 osakeste filtriga	30	20
Poolmask koos gaasi filtriga 1,2 või 3 klass	30	10

Lae alla vastavus deklaratsioon @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)



### VIKTIG UTLØPSDATO PÅ ESKEN

- 1- Les disse instruksene nøye og oppbevar dem på et trygt sted.
- 2- Denne halvmasken er produsert i samsvar med standard EN 140:1998.
- 3- Denne halvmasken er klassifisert som et Kategori 3 verneutstyr i henhold til Regulativ 2016/425. To versjoner av masken er produsert og kan lett identifiseres ved å se på merkelappen på masken. Versjonen med silikon gummi neseparti er merket P431 mens den med gummi neseparti er merket P421

Det produseres to størrelser som lett kan identifiseres ved hjelp av merkingen på masken. Versjonen som har en liten-middels størrelse er merket S/M, mens den som har middels stor størrelse er merket M/L.

P421 og P431 beskyttelsesenheter er ikke utformet i henhold til direktiv 2014/34/EU

Denne halvmasken er en gass-/stovmaske som bruker spesielt gjengede filtre i par og som fjerner kontamineringer fra luften ved bruk av en kjemisk og/eller en fysisk handling. P2 NR-filtre er annerledes da det må alltid brukes i par, montert til et gassfilter, posisjonert over gassfilteret og festet på plass med et plastlukk som trykkes på for å åpne et kombi-filte (f.eks. A2P2).

4- Denne masken må bare brukes i samsvar med følgende instruksur og med spesielle filtre i bajonett-serien (for riktig bruk av filtre, se instruksjonsheftet til det gjeldende filteret). Produsenten kan ikke godta noe ansvar for skader som følge av uriktig bruk, bruk av uoriginale deler eller mangletilsvarende oppbevaring av disse instruksene.

5- Som en egen beskyttelsesinnetning, leverer denne halv ansiktsmaske ikke komprimert eller oksygenrikket luft, men gir bare luft som er renset av filteret/filtrene som trekkes fra den umiddelbare omgivelse ved hjelp av den normale pusteprosessen.

6- Denne halv ansiktsmasken kan bare brukes hvor surstoffinnholdet i luften er mer enn 17 volumprosent.

7- Denne halv ansiktsmasken kan bare brukes i miljø som inneholder gasser med en bestemt duft eller smak. For bruk i potensielle eksplosive miljøer skal standarder påkrevd av den gjeldende sikkerhetskode og arbeidsplassen egen kode overholdes.

8- Denne masken bør ikke brukes i innestengte områder slik som systemer, kanaler eller under bakken.

9- Forlat arbeidsområdet umiddelbart hvis:

- den halv ansiktsmasken er skadet;
- det blir vanskelig eller tungt å puste;
- du får symptomer på svimmelhet eller uklarhet;
- arten og konsentrasjonen av forurensningen er ukjent.

10- Personer med skjegge eller bart som strikker ut av masken bør ikke bruke dette apparatet, da det kan forringe passformen og dermed masken effektivitet.

11- Masken skal ikke endres på noen måte. Alle endringer som ikke er godkjent, selv mindre endringer ugylldiggjør garantien og fjerner produsentens ansvar ovenfor den relevante tredje parten.

12- Denne halv ansiktsmasken skal brukes av personell som har fått opplæring og som har relevant erfaring.

13- Filtre som fremdeles er brukbare skal oppbevares i en lukket beholder og skal beskyttes fra støv, smuss, sterkt lys, fuktighet og varmekilder. Ved flytting eller lagring av filtre, skal du sørge for at emballasjen er intakt og at de ikke kan skades av skarpe gjenstander eller materialer som kan perforere filtrene, og at filtrene ikke deformeres av å være utsatt for stor vektbelastning.

14- Merket CE 04260 – EN 140:1998 er trykket på den halv ansiktsmasken:

CE indikerer at produktet møter basic helse og sikkerhets behov etter Annex 2 i Verneutstyr Regulativet 2016/425 og etter EN140:1998 Europeisk Standard

Nummeret 0426 viser testinstitutt ITALCERT 1126 MiS.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20ano (Italia), instituttet er ansvarlig for samsvar med MODULE C2/PPE Regulativ 2016/425

Nummeret EN 140:1998 identifiserer den europeiske standarden og datoen for dens offentliggjoring i Europa. Denne standarden bestemmer de minste kravene for halvmasker som skal brukes som beskyttende utstyr i et andredrettsystem. Standarden bestemmer også hva slags praktiske og lab-tester som skal utføres for å sikre at den bestemte modellen er i samsvar med kravene.

P421 og P431 beskyttelsesenheter er ikke utformet i henhold til direktiv 2014/34/EU



15- Respiratoren må lagres på et sted med et temperaturområde mellom -10 °C og 50 °C og med en relativ luftfuktighet på < 80 %.

### FØR BRUK

Denne halvmasken må alltid kontrolleres før bruk. Defekte deler må skiftes ut før bruk. Spesielt:-

– Sjekk at den halv ansiktsmasken er ren og i god stand. Sjekk inntaksmembranen og gummisveiven på bunnen av skruens gjenger for filterhusene. Sistnevnte må alltid være rene og uten deformering eller skader.

– Ta dekslet av utslippsventilen for å sjekke at både innsiden til ventilhuset og selve ventilen er rent. Sistnevnte må alltid være rene og uten deformering eller skader.

– Sjekk at stroppene er komplett.

– Sjekk at alle plastdeler er uten skader og er hele.

### RENGJØRING

Den halv ansiktsmasken må gjøres ren etter hver bruk. Ta først av de to filtre og blås støv fra masken med trykkluft. Bruk en myk klut til å fjerne eventuelle avleiringer. Hvor det er nødvendig, demonter komponentdelene og skyll med varmt vann som inneholder et nøytralt rengjøringsmiddel.

### BRUK ALDRI LØSEMIDLER!

Inntaks- og utslippsventilene må tas av og gjøres forsiktig ren, det omfatter også ventilhusene. Skyll og la tørke, men unngå å utsette delene for direkte sollys eller andre varmekilder. Gummidelene skal tørkes ved en temperatur under 50 °C. Når de er helt tørre, kan hele masken monteres.

### DESINFISERING:

Den halv ansiktsmasken må rengjøres for den desinfiseres. Hvis masken er spesielt skitten, eller hvis den skal brukes av en annen person, anbefaler vi at vanlig desinfiseringsmiddel som ikke skade plast- eller gummidelene brukes. Til slutt skyll av og tørk som angitt ovenfor.

### BRUK

1) Skru filtrene godt fast på pusteapparatet;

2) Løse stroppene til deres maksimale lengde. Sett stroppene over hodet og sett den halv ansiktsmasken over nesen og munnen. Med den andre hånden posisjoneres og strammes stroppene på hodet.

3) Juster hver stoppe individuelt for å oppnå god passform av masken til ansiktet.

4) Sjekk at det ikke er luftlekkasjer: Hvis masken virker som den skal, kan du fortsette til arbeidsområdet.

### SJECHE PASSFORMEN

Sjekk passformen for negativt trykk. Mens du har masken på, lukk begge filterhusene med håndflaten og pust dypt inn. Masken må gå litt innover mot ansiktet og forbli i der så lenge du puster inn.

Sjekk passformen for positivt trykk. Sett håndflaten over utpustingsventilen og pust dypt inn. Masken må gå litt innover mot ansiktet og forbli i der så lenge du puster inn. Hvis masken buler litt ut, passer den som den skal. Hvis luften slippes ut, skal masken justeres på nytt, stroppene må strammes mer til og gjenta testen til en god passform er oppnådd.

### BRUKSBESKYTTELSFAKTOR (APF)

I henhold til EN 529:2005 standarden i forbindelse med «En veiledning til valg av respirasjonssystem verneutstyr», angir følgende tabellen beskyttelsesgraden som oppnås.

	APF	
PUSTAPPARAT MED FILTRE APF	EU	UK
Halv ansiktsmaske med P1-partikkelfilter	4	4
Halv ansiktsmaske med P2-partikkelfilter	10	10
Halv ansiktsmaske med P3-partikkelfilter	30	20
Halv ansiktsmaske med gassfilter 1, 2, eller 3 klasse	30	10

Last ned konformitetserklæring på [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**ПРИМІТКА****ДАТА ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ ДІЇ ВКАЗАНА НА КОРОБКІ**

- 1- Уважно прочитайте ці інструкції, і зберігайте їх в надійному місці.  
 2- Ця напівмаска виготовлена відповідно до стандарту EN 140: 1998.  
 3 - Ця напівмаска класифікується як З33 категорії III, відповідно до Регламенту 2016/425 З33. Виробляється дві версії, які легко ідентифікуються за допомогою мітки на масці. Версія з силіконовим гумовим наконечником позначена P431, а з гумовим наконечником позначена P421.

Випускається два розміри, які легко визначити маркуванням на масці. Версія маленького середнього розміру маркується S/M, а версія середнього великого розміру маркується M/L.

Ця напівмаска є маскою проти газу / пилю, в якій використовуються спеціальні парні різьбові фільтри, які очищають повітря від забруднень хімічними та / або фізичним впливом. Фільтр P2 NR відрізняється тим, що він повинен використовуватися завжди в парі, яка прикріплена до газового фільтра, розташовуючись над газовим фільтром і фіксується на місці пластикою кришкою з притисним пристосуванням для отримання комбінованого фільтра (наприклад, A2P2).

4- Цю маску можна використовувати тільки у відповідності з наступними інструкціями та зі спеціальними фільтрами байонетної серії (для правильного використання фільтрів див. відповідну інструкцію по фільтру). Виробник не несе будь-якої відповідальності за збитки, які виникли в результаті неправильного використання, використання неоригінальних деталей або недотримання цих інструкцій.

5 - В якості автономного захисного засобу ця лицьова маска не забезпечує надходження стисненого або збагаченого киснем повітря, а тільки дозволяє очищати фільтром (фільтрами) повітря з навколишнього середовища в процесі звичайного дихання.

6- Ця напівмаска може використовуватися тільки в середовищі, де рівень кисню в повітрі перевищує 17% від обсягу.

7- Ця напівмаска може використовуватися тільки в середовищах, що містять газу з особливим запахом або смаком. Для використання у вуглеводнебезпечних середовищах дотримуйтесь стандартів, які необхідні відповідно до діючих правил безпеки і травматизму на робочому місці.

8- Не використовувати цю маску в замкнутих просторах, таких як цистерни, канали або підземні приміщення.

9- Негативно залишити робочу зону, якщо:

- напівмаска пошкоджена; • дихання вимагає зусиль або утруднене;
- відчуються симптоми запаморочення і / або порушення ясності свідомості;
- характер і концентрація забруднювача невідомі.

10- Особи з рясним волоссяним покривом на обличчі не повинні використовувати даний засіб захисту, оскільки борода чи вуса можуть погіршити прилягання і ефективність маски.

11- Не вноіти зміни в маску. Будь-яка несанкціонована зміна, навіть незначного характеру, призводить до оскування гарантії, а також будь-якої відповідальності з боку виробника по відношенню до третіх осіб.

12- Ця напівмаска повинна використовуватися персоналом, який пройшов відповідну підготовку і має відповідні досвід.

13- Фільтри, які все ще придатні для використання, слід зберігати в закритому контейнері і захищати від пилу, бруду, різкого світла, вологості або джерел тепла. При переміщенні ці збережені фільтри переконайтеся, що упаковка в цілості і не може бути пошкоджена гострими предметами або матеріалами, які можуть проколоти фільтри, а також відсутня ймовірність деформації фільтрів через надмірні навантаження.

14- Маркування CE 0426 - EN 140: 1998 вказана на лицьовій напівмасці:

CE вказує, що продукція відповідає основним вимогам безпеки та гігієни праці, викладеним в Додатку II до Регламенту 2016/425 З33 і відповідно до Європейського стандарту EN 140: 1998.

Номер 0426 позначає нотифікований орган ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Італія), який відповідає за поточну відповідність правилам 2016/425 MODULE C2 / PPE

Номер EN 140: 1998 вказує європейський стандарт і дату його опублікування для Європи. Цей стандарт встановлює мінімальні вимоги до напівмаски, яка повинна використовуватися як засіб захисту дихального системи, а також визначає практичні та лабораторні виробництва, які повинні проводитися для забезпечення відповідності вимогам конкретної моделі.

Захисні засоби P421 та P431 не розроблені відповідно до Директиви 2014/34/ЄС.



15- Респиратор повинен зберігатися в середовищі з температурним діапазоном від -10 ° С до +50 ° С і відносною вологістю < 80%.

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ** Напівмаску необхідно завжди перевіряти перед використанням. Несправні деталі повинні бути замінені перед використанням. Зокрема:-

- Переконайтеся, що напівмаска чиста і в ідеальному робочому стані. Переконайтеся, що мембрану і гумові прокладки на підставі різьблення для корпусів фільтра. Мембрана повинна бути еластичною; прокладки не повинні бути пошкодженими. Зніміть кришку випускного клапана, щоб перевірити чистоту внутрішньої частини корпусу клапана, а також самого клапана. Останній повинен бути чистим і без будь-якої деформації або поломок.

Перевірте комплектацію оголов'я.

Перевірте всі пластикові деталі на наявність пошкоджень.

**ОЧИЩЕННЯ** Цю лицьову маску необхідно чистити після кожного використання. Спочатку зніміть обидва фільтри і видаляйте пил з маски за допомогою стиснутого повітря. Використовуйте м'яку тканину, щоб видалити залишки забруднень. При необхідності відч'єднайте деталі і промийте їх теплою водою з нейтральним мийним засобом.

**НЕ використовуйте розчинники!** Впускні і випускні клапани повинні бути зняті і ретельно очищені, включаючи їх пази. Промийте їх і дайте висохнути, уникаючи дії прямих сонячних променів або інших джерел тепла. Висушіть гумові деталі при температурі нижче 50 ° С. Після повного висихання маску можна зібрати.

**ДЕЗИНФЕКЦІЯ:** Перед дезінфекцією напівмаска повинна бути чистою. Якщо маска сильно забруднена, або її буде використовувати інша особа, рекомендується застосувати звичайний дезінфікуючий засіб, який не зашкодить пластикові або гумові деталі. В кінці промийте маску і висушіть, як зазначено вище.

**УВАГА** 1) Щільно прикрутіть фільтри до дихального пристрою; 2) Відпустіть обидва реміня в максимальному ступені, потім надіньте на голову оголов'я і помістіть полумаску поверх носа і рота. У той же час розсташуйте і затягніть ремінь оголов'я і рота.

3) Відрегулюйте кожен ремінь окремо для досягнення гарного прилягання маски до обличчя.

4) Переконайтеся, що немає витоків повітря: якщо маска працює правильно, пройдіть в робочу зону.

**ПЕРЕВІРКА ПРИЛЯГАННЯ** Перевірка прилягання негативним тиском, коли ви носите маску, закриті утримувачі фільтра долонею і зробіть глибокий вдих. Маска повинна притиснутися до лиця і залишатися в такому положенні до тих пір, поки ви вдихаєте;

Перевірка прилягання позитивним тиском, помістіть долону руки над кришкою клапана видуху і обережно видихніть. Якщо маска легко надувається, то прилягання щільне. Якщо відбувається витік повітря, необхідно змінити положення маски на обличчі, збільшити натяг ремінів і повторити тест до отримання задовільного результату.

**ДІЮЧИЙ КОЕФІЦІЄНТ ЗАХИСТУ (APF)**

В рамках стандарту EN 529: 2005, що відноситься до «Керівництва по вибору засобів захисту органів дихання», наступна таблиця показує пропонований захист:

	APF	
ДИХАЛЬНИЙ АПАРАТ З АРФ ФІЛЬТРИВ	EU	UK
Лицьова напівмаска з фільтром частинок P1	4	4
Лицьова напівмаска з фільтром частинок P2	10	10
Лицьова напівмаска з фільтром частинок P3	30	20
Лицьова напівмаска з газовим фільтром 1,2 або 3 класу	30	10

Завантажити декларацію відповідності

і @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**ВАЖНО****СРОК НА ГОДНОСТ НА КУТИЯТА**

- 1- Прочетете внимателно тези инструкции и ги съхранявайте на сигурно място.
- 2- Тази полумаска е произведена в съответствие с EN 140: 1998 Стандартта.
- 3- Тази полувинка маска е класифицирана като лична защитна апаратура от категория III, в съответствие с Регламент 2016/425 за ЛПС. Създават се две версии, които лесно се идентифицират чрез етикета на маската. Версията, имаща носещ елемент от силиконов каучук, е означена със P431, а тази, която има каучуков носач, се обозначава с означение P421.

Произведат се два размера, които лесно се разпознават по маркировката върху маската. Версията с малък и среден размер е обозначена като S/M, а тази със среден и голям размер - като M/L.

Тази полумаска е маска за газ / прах, която използва филтри по двойки със специална реза, която пречиства въздуха от замърсителите от химически и / или физически действия. Филтрите P2 NR е различен, тъй като той трябва да се използва, винаги по двойки, прикрепен към филтъра за газ, той се позиционира над филтъра за газ и се фиксира на място чрез пресово покритие върху пластмасата, за да се получи комбинация филтър (т.е. A2P2),

4 Тази маска трябва да се използва само в съответствие със следните указания и със специални байонетни серии филтри (за правилното използване на филтри виж съответната листовка с указания филтър). Производителят не може да приеме никаква отговорност за вреди, причинени от неправилна употреба, използването на пиратски части, или непознаване на тези инструкции.

5- В качеството си на устройство за неактивна защита, тази полумаска не доставя състен или обогатен с кислород въздух, а само позволява на въздуха да се пречиства от филтъра (и) да бъде съставен от непосредствената околна среда, от нормалния процес на дишане.

6- **Полумаската** може да се използва само когато нивото на кислорода във въздуха над 17% от обема.

7- Тази полумаска може да се използва само в средни, съдържащи газове с конкретен мирмиза или вкус. За използването в потенциално експлозивна среда спазват стандартите, изисквани от настоящата безопасност и към работното място.

8- Тази маска не трябва да се използва в затворени пространства като резервоари, тръби или под земята.

9- Незабавно Напуни зоната на работа, ако:

- Полумаската е повредена - дишането става затруднено или трудно;
- усещат се симптоми на замаяност и / или размираване;
- естеството и концентрацията на замърсителите, е неизвестен.

10- Лица, които имат брада или мустациколя се подава от маската трябва да се въздържат от използването на този апарат, тъй като те могат да навредят на слобоката и ефективността на маската.

11- Никакви промени трябва да бъдат правени върху маската. Всяко неразрешено модифициране, дори и незначително, ще аннулира гаранцията, както и всякаква отговорност от страна на производителя по отношение на трети страни.

12- Тази полумаска за лице трябва да се използва от персонал, който е добре обучен и има съответния опит.

13- Филтрите, които са все още използваемы трябва да се съхраняват в затворен контейнер, и защитени от прах, мръсотия, суровата светлина влажност, или източници на топлина. При премеждане или съхранение на филтрите, се гарантира, че опаковката е непълноценна и не могат да бъдат повредени от остри предмети или материали, които могат да перфорират филтрите, и че филтрите не се деформират, като се подлагат на прекомерни натоварвания.

14- Маркировката 0426 - BG 140: 1998 маркировката е отпечатана на лицевата част на полумаската:

Се указва, че отговаря на основните изисквания за безопасност и опазване на здравето, както е посочено в приложението II към Регламент 2016/425 за ЛПС и в съответствие с европейския стандарт EN 140: 1998.

Номерът **0426** идентифицира нотифицирания орган ITALCERT 1126 MiS.r.l. - Viale Sarca, 336-20ano (Италия), отговарящ за текущото съответствие съгласно MODULI C2 / PPE Регламент 2016/425

броят EN 140:1998 идентифицира европейски стандарт, както и датата на обнародването му в Европа. Юзи стандарт определя минималните изисквания за половина маски, за да бъдат използвани като дихателна устройство за защита на системата, а също така се определят практическите и лабораторни изследвания, за да се извърши, за да се гарантира, че на конкретния модел отговаря на изискванията. Защитните устройства P421 и P431 не са проектирани в съответствие с Директива 2014/34/ЕС



15- Респираторът трябва да се съхранява в среда с температура между -10 ° C и 50 ° C и с относителна влажност <80%.

**ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ** Тази полумаска, трябва винаги да се проверява преди употреба. Дефектните части трябва да бъдат заменени, преди да използвате. В частност:-

- Уверете се, че полумаската е чиста, и в перфектно работно състояние. Проверете мембраната за всмукване и каучуковата шабля в основата на винтовата реза за филтрирните корпуси. Първите винаги трябва да бъде гъвкава; вторият не трябва да бъде застрашен.

- Отстранете на капака на изпускателния клапан, за проверка на чистотата на вътрешната страна на корпуса на клапана, както и на самия клапан. Последните трябва да са чисти, без на всяка деформация или счупване.

- Уверете се, че ремък е окомплетован

- Проверете всички пластмасови части за счупване.

**ПОЧИСТВАНЕ** Тази полумаска трябва да се почиства след всяка употреба. Първо премахнете двата филтъра, и премахнете праха от маската с помощта на състен въздух. Използвайте мека кърпа, да премахнете останалите отложения. Когато е необходимо, демонтирайте на съставни части и отмиете с топла вода, съдържаща неутрален детергент.

**НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗВОРИТЕЛИ !!** Всмукателните и изпускателните клапани трябва да бъдат отстранени и почистени много внимателно, включително техните корпуси. Измийте ги и ги оставете да изсъхнат, като се избягва излагане на пряка слънчева светлина или други източници на топлина. Изсушете гумените части при температура под 50 ° C. Една изсушена подсушена и окомплетована маска може да се re-асамблира многократно.

**ДЕЗИНФЕКЦИЯ:** ПОЛУМАСКИТЕ трябва да бъдат чисти преди дезинфекция. Ако маската е много замърсена, или ако трябва да се използва от друг човек, не препоръчваме да се използва нормален дезинфектант, който няма да навреди на пластмасата или на гумените компоненти. Накрая измийте, и изсушете, както е посочено по-горе.

**ПРИ УПОТРЕБА** 1) Завинтете филтрите плътно върху апарата за дишане; 2) Разхлабете двата ремъка до тяхната максимална степен, а след това сложете главата си в сбруята, и поставете полумаската на лицето си през носа и устата. С другата си ръка, позиционирайте и затегнете ремъка на главата си.

3) Регулирайте всеки ремък индивидуално, за да се постигне добро прилягане на маска към лицето ви.

4) Проверете дали няма изпускане на въздух: ако маската е установено, че работи правилно, преминете към зоната на работа.

**ПРОВЕРКА НА ПРИЛЯГАНЕТО** Проверка на ОТРИЦАТЕЛНО налягане, докато носите маската, запустете отворите на филтъра с помощта на дланта на ръцете и поемете дълбоко дъх. Маската трябва да свие в посока на лицето и да остане така, докато вдъхвате;

Проверка на положителното налягане, поставете дланта на ръката над капака на клапана; за издишване и издишайте леко. Ако маската издува леко е получена подходяща точност. Ако въздушния поток избяга, отново регулирайте позицията на маската, увеличете напрежението към предпазните колани, и повторете теста, докато се получи подходящ резултат.

**Експлоатационна защита (APF)**

По отношение на EN 529: 2005 стандартта, свързана с "Ръководство за избор на устройства за защита на дихателната система", следната таблица показва предлаганата защита:

	APF	
ДИХАТЕЛЕН АПАРАТ С ФИЛТРИ APF	E	UK
Полумаска за лице с P1 филтър за частици	4	4
Полумаска за лице с P2 филтър за частици	10	10
Полумаска за лице с P3 филтър за частици	30	20
Полумаска за лице с газов филтър 1, 2 или 3 клас	30	10

Изтеглете декларация за съответствие  
@ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

**ВАЖНО**

**РОК НА УПОТРЕБА ОЗНАЧЕН НА КУТИЈАТА**

- 1 - Прочитајте ги внимателно овие инструкции и чувајте ги на безбедно место.
- 2 - Оваа полумаска е произведена во согласност со стандардот EN 140:1998.
- 3 - Оваа полумаска е класирана во Категорија III лични заштитни средства и во согласност со Регулатива за ЛЗО 2016/425. Се произведуваат две верзии кои лесно можат да се идентификуваат со етикетата на маската. Верзијата која има силициум гумен носител е обележана со P431, додека пак оној со гумен носач е означен со P421. Се произведуваат две големини кои се лесно препознатливи со ознаката на маската. Верзијата со мала-средна големина е означена со S/M, додека онаа со средна-голема големина ја носи ознаката M/L.
- 4 - Заштитните уреди P421 и P431 не се дизајнирани според Директивата 2014/34/EУ Оваа полумаска е маска за гас / несајза, која користи специјални навојни филтри во парови, кои го прочистуваат воздухот од загадувачите со хемиско и / или физичко дејство. Филтерот P2 NR е различен, затоа што мора да се користи, секогаш во парови, прикачен на филтер за гас, поставувајќи го преку филтерот за гас и фиксирање на место со пластично притиснување на капак за да се добие комбиниран филтер (т.е. A2P2).
- 4 - Оваа маска мора да се користи само во согласност со следните инструкции и со специјални филтри за сервиси бајонет (за правилна употреба на филтрите, погледнете го упатството за упатство за филтер). Производителот не може да прифати никаква одговорност за каква било штета што произлегува од неправилна употреба, употреба на нелегални делови или при непочитување на овие упатства.
- 5 - Како уред безбесителска заштита, оваа полумаска за лице не обезбедува компримиран воздух или воздух што е збогатен со кислород, туку само овозможува прочистување на воздухот од страна на филтерот (ите) што треба да се извлече од непосредната околина, со нормалниот процес на дишење.
- 6 - Оваа маска за полу-лице може да се користи само како ниво на кислород во воздухот надминува 17% по волумен.
- 7 - Оваа маска за полу-лице може да се користи само во средини што содржат гасови со посебен мирис или вкус. За употреба во потенцијално експлозивни средини, ги почитувајте стандардите што се бараат со тековниот код за безбедност и повреди на работното место
- 8 - Оваа маска не треба да се користи во затворени простори како цистерни, канали или под земја.
- 9 - Напуштете ја веднаш работната средина ако:
  - маската за полу-лице е оштетена; - дишењето станува напорно и тешко;
  - се чувствуваат симптоми на вртоглавица и / или заматленост;
  - природата и концентрацијата на загадувачот не се познати.
- 10 - Лица што имаат брада или мустаци кои излегуваат од маската треба да се воздржат од користење на овој апарат, бидејќи може да ја нарушат соодветноста и ефикасноста на маската.
- 11 - Не смеа да се менува маската. Секоја неовластена модификација, дури и од минијатурна природа, ќе предизвика гаранција за падне, како и каква било одговорност од страна на производителот кој трети лица.
- 12 - Оваа маска за полу-лице треба да се користи од страна на персонал кој е правилно обучен и кој има релевантно искуство.
- 13 - Филтрите кои се уште се употребуваат треба да се чуваат во затворен контейнер и да бидат заштитени од прашина, нечистотии, груба влажност или извори на топлина. Кога ги преместувате или чувате филтрите, осигурајте се дека пакувањето е неопорно и не може да се оштети со остри предмети или материјали што може да ги перфорираат филтрите и дека филтрите нема да се деформираат со тоа што ќе бидат подложени на прекумерни товари.
- 14 - Ознаката CE 0426 - EN 140: 1998 е испечатена на маската за полу-лице: CE укажува дека е во согласност со основните барања за безбедност и здравје, како што е утврдено во Анекс II од Регулативата за ОЛЗ 2016/425 и во согласност со Европскиот стандард EN 140: 1998. Бројот 0426 го идентификува нотифицираното тело ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Италија), одговорно за тековната сообразност во согласност со МОДУЛ C2 / ПНЕУ Регулатива 2016/425
- бројот EN 140:1998 го идентификува европскиот стандард и датумот на неговото објавување за Европа. Овој стандард ги утврдува минималните барања за полумаски кои треба да се користат како уред за заштита на респираторниот систем, а исто така утврдува практични и лабораториски тестови за да се обезбеди дека конкретниот модел е во согласност со барањата.
- Заштитните уреди P421 и P431 не се дизајнирани според Директивата 2014/34/EУ

15- Респираторот мора да се чува во средина со температураен опсег од -10 ° C до +50 ° C и со релативна влажност < 80%.

**ПРЕД УПОТРЕБА** Маската за полу лице секогаш мора да се провери пред употреба. Дефектните делови мора да се заменат пред употреба. Особено:-

- Проверете дали маската за полу-лице е чиста и во совршена работна состојба. Проверете ја внатрешната мембрана и гумената површина на основата на заврската на филтерот. Првото мора секогаш да биде флексибилно; вториот не смеа да биде преудуциран.

- Отстранете го капакот на издувниот вентил за да ја проверите и чистотата на внатрешноста на кукиштето на вентилот, како и самиот вентил. Мора да биде чист, без никакви деформации или оштетувања.

- Проверете дали ремените се целосни.

- Проверете ги сите пластични делови од оштетување.

**ЧИСТЕЊЕ** Оваа маска за половина лице мора да се исчисти по секоја употреба. Прво извадете ги двата филтри и дувнете за прашина од маската користејќи компримиран воздух. Користете мека крпа за отстранување на преостанатите седименти. Каде што е потребно, расклопување на составните делови и исплакнете ги со топла вода што содржи неутрален детергент.

**НИКОГАШ НЕ КОРИСТЕТЕ РАСТВОРУВАЧИ!** Дишните и издувните вентили мора да се отстранат и да се исчистат многу внимателно, вклучувајќи ги и нивните кукишта. Сврете ги надолу и оставете ги да се исушат, избегнувајќи изложување на директна сончева светлина или други извори на топлина. Сувите гумени делови се сушат на температура под 50 ° C. Кога е сосема сува, комплетната маска може да ја составите.

**ДЕЗИНФЕКЦИЈА:** Маската за половина лице мора да биде чиста пред дезинфекција. Ако маската е особено валкана, или ако мора да се користи од страна на друго лице, препорачуваме да се користи нормално средство за дезинфекција, кое нема да им наштети на пластичните или гумените компоненти. Конечно потрете ја надолу, и сувшете како што е наведено погоре.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** 1) Забравете ги филтрите цврсто врз апаратот за дишење; 2) Намалете ги ремените за прицврстување до највисока мерка, потоа ставете ја главата во ременот и поставете ја маската на лицето над носот и устата. Со другата рака, поставете го и затегнете го држачот на вашата глава.

3) Наместете ја секоја лента за прицврстување поединечно за да се постигне добро вклопување на маската на лицето.

4) Проверете дека нема протекување на воздух: ако маската функционира правилно, продолжете до работната површина.

**ПРОВЕРКА ДАЛИ ОДГОВАРА МЕРКАТА** Негативна проверка на притисок, додека ја носите маската, затворете ги држачите на филтерот користејќи ја дланката и длабоко вдишете. Маската треба да колбарира око лицето и да остане така онолку долго колку што вдишувате;

Позитивна проверка на притисокот, поставете ја дланката над капакот на издувниот вентил и нежно издишувате. Доколку маската нејзири со исплакување, се добива соодветно вклопување. Ако воздухот избега, повторно поставете ја маската, зголемете ја напнатоста на ремените и повторете го тестот додека не се добие соодветен резултат.

**ФАКТОР ЗА ЗАШТИТА ПРИ РАБОТАТА (APF)**

Во однос на стандардот EN 529: 2005 кој се однесува на „Водич за избор на уреди за заштита на респираторниот систем“, следната табела ја опнезува понудената заштита:

	APF	
АПАРАТ ЗА ДИШЕЊЕ СО ФИЛТРИ APF	EУ	UK
Маска за половина лице со P1 филтер за честички	4	4
Маска за половина лице со P2 филтер за честички	10	10
Маска за половина лице со P3 филтер за честички	30	20
Маска за половина лице со филтер за гас 1, 2 или 3 класа	30	10

Преземи декларација за усогласеност  
@ www.portwest.com/declarations



### Važno

#### ROK TRAJANJA NAZNAČEN NA KUTIJI

- 1- Pročitajte ova uputstva pažljivo i čuvajte ih na sigurnom mestu.
- 2- Ova polumaska je proizvedena u skladu sa EN 140:1998 standardom.
- 3- Ova polumaska je klasifikovana kao lični zaštitni uređaj III kategorije u skladu sa LZO Regulativom 2016/425. Proizvode se dve verzije koje se lako mogu identifikovati po oznakama na masci. Verzija koja ima nosni deo od silikonske gume je označena sa P431, dok je ona koja ima nosni deo od gume označena sa P421.

Postoje dve veličine koje se lako mogu identifikovati pomoću oznaka na maski. Verzija koja ima malu-srednju veličinu nosi oznaku S/M, dok je ona srednje velike veličine M/L.

P421 i P431 zaštitna sredstva nisu projektovana u skladu sa Direktivom 2014/34/EU Polumaska je maska za gas / prašinu, koja koristi uparene specijalne filtere sa navojem, koji prečišćavaju vazduh od zagađivača hemijskim i/ili fizičkim delovanjem. P2NR filter je drugačiji, jer se mora koristiti, uvek u paru, prikačen na gasni filter pozicioniranjem preko gasnog filtera i osiguran putem plastičnog poklopca koji se postavlja pritiskom, da bi se dobio kombinovani filter (npr. A2P2)

4- Ova maske se može koristiti jedino u skladu sa sledećim uputstvima i sa specijalnom serijom bajonet filtera ( za ispravnu upotrebu filtera pogledati relevantno uputstvo za upotrebu filtera). Proizvođač ne može snositi nikakvu odgovornost usled oštećenja nastalih nepravilnom upotrebom, korišćenjem neoriginalnih delova ili nemogućnosti da se postupi po ovim instrukcijama.

5- Kao samostalno zaštitno sredstvo, ova polumaska ne snabdeva korisnika sa komposovanim ili vazduhom obogaćenim kiseonikom, već samo omogućuje da vazduh iz neposrednog okruženja prilikom normalnog disanja prolazi kroz filter i da se prečišćava.

6- Ova polumaska se može koristiti tamo gde je nivo kiseonika u vazduhu veći od 17% zapremine.

7- Ova polumaska se jedino može koristiti u sredinama koje sadrže gasove specifičnog mirisa i ukusa. Za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama poštovati aktuelne zahteve bezbednosnih standarda i kodova za povrede na radu.

8- Ova maske se ne sme koristiti u ograničenim prostorima kao što su cisterne, cevi, ili pod zemljom.

9- Napustite radno mesto odmah ako:

- je polumaska oštećena •disanje postane naporno ili otežano
- jave se simptomi vrtoglavice i/ ili nesvestice
- prirodna i koncentracija zagađivača je nepoznata.

Osobe koje imaju bradu ili brkovi trebali bi se izdržati od upotrebe ovog uređaja jer mogu da utiču na prijanjanje i efikasnost maske.

11- Nikakve izmene se ne smeju izvoditi na masci. Svaka neovlašćena modifikacija, čak i minorna, će uzrokovati gubitak garancije, kao i svaku odgovornost proizvođača prema trećim licima.

12- Ovu polumasku bi trebalo da koristi osoblje koje je propisno obučeno i koje ima relevantno iskustvo.

13- Filtere koji se još mogu koristiti bi trebalo držati u zatvorenom kontejneru i zaštićene od prašine, prljavštine, jake svetlosti, vlažnosti i izvora toplote. Prilikom transporta i skladištenja filtera, uveriti se da je pakovanje neoštećeno i da ga ne mogu oštetiti oštri predmeti ili materijali koji mogu da probuše filter, i da se filteri neće oštetiti usled prevelikog opterećenja teretom.

14- CE 0426 – EN 140:1998 oznaka je odštampana na polumaski:

CE označava da je u skladu sa osnovnim zdravstvenim i bezbednosnim zahtevima definisanim u Aneksu II LZO Regulative 2016/425 i u skladu sa evropskim standardom EN 140:1998.

Broj 0426 označava imenovano telo Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italy) koje jeodgovorno za tekuće usaglašavanje u skladu sa modulom C2/ LZO Regulative 2016/425

Oznaka EN 140:1998 označava evropski standard i godinu kada je objavljen u Evropi. Ovaj standard propisuje minimalne zahteve za polumaske koje se koriste kao sredstva za zaštitu respiratornih organa, i takođe propisuje praktične i laboratorijske tesove koji se izvode kako bi se osiguralo da taj specifični model ispunjava zahteve.

P421 i P431 zaštitna sredstva nisu projektovana u skladu sa Direktivom 2014/34/EU

15- Respirator se mora skladištiti u sredinama sa temperaturom u opsegu između -10 °C i +50 °C i sa relativnom vlažnošću vazduha < 80%.

**PRE UPOTREBE** Polumaska se mora uvek proveriti pre upotrebe. Oštećeni delovi se moraju promeniti pre upotrebe. Posebno obratiti pažnju:

Proveriti da je polumaska čista, i da je u savršenom stanju za rad. Proveriti usisnu membranu i gumicu na osnovi navoja na kućištu za filtere. Membrana mora biti fleksibilna a gumica mora dobro zaptivati.

Skinuti poklopac izduvnog ventila kako bi se proverila čistoća unutrašnjosti kao i samog ventila. Isti mora biti čist, i bez ikakvih deformacija ili pukotina.

Proveriti da li su trake ispravne.

Proveriti sve plastične delove i utvrditi da li ima pukotina.

**ČIŠĆENJE** Ova polumaska se mora čistiti nakon svake upotrebe. Prvo ukloniti oba filtera i izduvati prašinu iz maske pomoću komprimovanog vazduha. Koristiti meku krpu kako bi se uklonile sve preostale naslage. Gde je potrebno rasklopiti delove i isprati ih sa toplom vodom koja sadrži neutralni deterdžent.

**NIKADA NE KORISTITE RASTVARAČE!!** Usisni i izduvni ventil se moraju ukloniti i očistiti veoma pažljivo, uključujući i njihova kućišta. Isperite ih i ostavite da se osuše izbegavajući direktnu sunčevu svetlost ili druge izvore toplote. Osušite gumene delove na temperaturi ispod 50°C. Kada se potpuno osuše, kompletna maska se može ponovo sklopiti.

**DEZINFEKCIJA:** Polumaska mora biti čista pre dezinfekcije. Ako je maska prljava ili je mora koristiti druga osoba preporučujemo da se koristi standardni dezinficijens koji neće oštetiti plastične ili gumene delove. Na kraju isperite i osušite kao što je prethodno naznačeno.

**NOŠENJE:** 1) Zavrnite filtere čvrsto na polumasku

2) Otpustite trake dok nisu maksimalno istegnute, stavite glavu ispod traka a zatim postavite masku preko nosa i usta. Sa drugom rukom pozicionirajte i zategnite trake na vašoj glavi.

3) Podesite svaku traku posebno kako bi se osiguralo da maska dobro naleže na vaše lice.

4) Proverite da maska nigde nepušta vazduh: ako ste utvrdili da maska funkcioniše normalno možete ući u radnu sredinu.

**PROVERA NALEGANJA** Test prijanjanja negativnim pritiskom- prilikom nošenja maske, zatvoriti nosače za filtere dlanom i duboko udahnite. Maska bi trebala da ulegne prema licu i da takva ostane dok god udišete.

Test prijanjanja pozitivnim pritiskom - prilikom nošenja maske, zatvoriti otvor izduvnog ventila dlanom i lagano izdahnuti. Ako se maska lagano nadima, znači da je postignuto optimalno prijanjanje. Ako vazduh prolazi, ponovo namestite masku, jače zategnite trake i ponovite test dok se ne dobije zadovoljavajuć rezultat.

#### FAKTOR OPERATIVNE ZAŠTITE

Što se tiče EN 529: 2005 standarda koji se odnosi na "Vodič za izbor uređaja za zaštitu disajnih organa", u narednoj tabeli vam pokazuje zaštitu koja vam se nudi:

	APF	
APARAT ZA DISANJE SA FILTERIMA APF	EU	UK
Polumaska sa P1 čestičnim filterom	4	4
Polumaska sa P2 čestičnim filterom	10	10
Polumaska sa P3 čestičnim filterom	30	20
Polumaska sa gasnim filterom klase 1,2 ili 3	30	10

Preuzmite deklaraciju u usaglašenosti na  
[www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)



**SVARĪGI**

**DERĪGUMA TERMIŅŠ UN IEPAKOJUMA**

1. Uzmaniģi izlasiet šos norādījumus un glabājiet tos drošā vietā.
2. Šī pusmaska ir izgatavota saskaņā ar standartu EN 140: 1998.
- 3- Šī pusmaska tiek klasificēta kā III kategorijas personu aizsardzības ierīce saskaņā ar PPE noteikumu 2016/425. Tiek veidotas divas versijas, kuras viegli identificējamās, izmantojot masķu marķējumu. Versija ar silikona gumijas daļu ir marķēta ar P431, bet uz tā, kam ir gumijas daļa, ir marķējums P421.
- Tiek ražoti divi izmēri, kas ir viegli atpazīstami pēc marķējuma uz maskas. Maza-vidēja izmēra versija ir apzīmēta ar S/M, bet vidēja-liela izmēra - M/L.
- Šī pusmaska ir gāzes/putekļu maska, kurā pāri izmanto speciālus vītņotus filtrus, kas attīra gaisu no piesārņotājiem ar ķīmisku un / vai fizisku iedarību. P2 NR filtri ir citāds, jo tas ir jāizmanto vienmēr, pa pāriem, jāpievieno gāzes filtram, novietojot to virs gāzes filtra un nostiprina vietā ar plastmasas spiedpogu, lai iegūtu kombinēto filtru (ti, A2P2) .
4. Šo masku drīkst lietot tikai saskaņā ar šādām instrukcijām un ar speciāliem bājoneta sērijas filtriem (pareizu filtru lietošanu skatiet attiecīgajā filtra lietošanas instrukcijā). Ražotājs nevar pieņemt nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, neatbilstošu detaļu lietošanas vai šo norādījumu neievērošanas dēļ.
5. Kā nepiesārņota aizsardzības ierīce, šī sejas pusmasku nesniedz spiesti vai ar skābekli bagātinātu gaisu, bet tikai pieļauj filtra (-u) attīrīto gaisu no tiešās vides, izmantojot parasto elpošanas procesu.
6. Šo pusmasku drīkst izmantot tikai tad, ja skābekļa līmenis gaisā pārsniedz 17% tilpuma.
7. Šī pusmaska var tikt izmantota tikai vidēs, kurās ir gāzes un īpašu smaržu vai garšu. Izmantošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē ievērojiet standartus, ko pieprasa spēkā esošais drošības un darba vietas trauma kodekss.
8. Šo masku nedrīkst lietot slēgtās vietās, piemēram, cistērās, cauruļvadās vai pazēmē.
9. Nekavējoties atstājiet darba zonu, ja:
  - pusmaska ir bojāta;
  - elpošana kļūst apgrūtināta vai neiespējama;
  - jūtama reibonis un / vai neskaidri simptomi;
  - piesārņotāja daba un koncentrācija nav zināma.
10. Personām, kuras lieto masku ir bārda vai ūsas, vajadzētu atturēties no šī aparāta lietošanas, jo tā var pasliktināt maskas piemērotību un efektivitāti.
11. Maskā nav labojama. Jebkādas nesankcionētas modifikācijas, pat maznozīmīgas, rada garantijas zaudējumus, kā arī jebkādu ražotāja atbildību pret trešajām pusēm.
12. Šī pusmaska jāizmanto personālam, kurš ir atbilstoši apmācīts un kuram ir atbilstoša pieredze.
13. Filtri, kas joprojām ir izmantojami, jāuzglabā slēgtā traukā un jāaizsargā pret putekļiem, neturīgiem, skarbjaiem gaismas mitrumiem vai siltuma avotiem. Pārejot vai uzglabājot filtrus, pārļiecinieties, ka iepakojums ir neskarts un to nevar sabojāt asi priekšmeti vai materiāli, kas varētu filtrēt perforētus materiālus, un ka filtri netiks deformēti, pakļaujot tiem pārmērīgas slodzes.
14. CE 0426 - EN 140: 1998 marķējums ir uzdrukāts uz pusmaskas:
  - CE norāda, ka tas atbilst veselības aizsardzības un drošības pamatprasībām, kas noteiktas PPE regulas 2016/425 II pielikuma un atbilst EN 140: 1998 Eiropas standartam.
  - Numurs 0426 identificē pilnvaroto iestādi ITALCERT 1126 MIS.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20ano (Itālija), kas ir atbildīga par pastāvīgo atbilstību saskaņā ar C2 / PPE noteikumu 2016/425 moduli
  - EN 140:1998 nosaka Eiropas standartu un tā izsludināšanas datumu Eiropai.
  - Šis standarts nosaka obligātās prasības pusmaskām, kuras izmanto kā elpošanas sistēmas aizsardzības ierīci, kā arī paredz praktiskus un laboratoriskus testus, kas jāveic.

P421 un P431 aizsargierīces nav izstrādātas saskaņā ar Direktīvu 2014/34/ES



15. Elpošanas līdzeklis jāuzglabā vidē ar temperatūras diapazonu no -10 ° C līdz +50 ° C un relatīvajam mitrumam <80%.

**PIRMS LIETOŠANAS** Pirms lietošanas vienmēr jāpārbauda šī pusmaska. Pirms lietošanas bojātās detaļas jāaizstāj. It īpaši: Pārbaudiet, vai pusmaska ir tīra un perfekta darba kārtībā. Pārbaudiet iekšējās membrānu un gumijas pie gumijas pieskrūves vītņos pamatnes filtru korpusiem. Pirmajam vienmēr jābūt elastīgam; Otrais nedrīkst kaitēt. Noņemiet izplūdes vārsta vāku, lai pārbaudītu gan vārsta korpusa iekšējo tīrību, gan pašu vārstu. Tam jābūt tīram un bez jebkādas deformācijas vai sabojāšanas. Pārļiecinieties, vai drošības josta ir pabeigta. Pārbaudiet visas plastmasas detaļas.

**TIRĪŠANA** Šī pusmaska ir jātīra pēc katras lietošanas reizes. Vispirms noņemiet abus filtrus un iztukšojiet putekļus no maskas, izmantojot spiesti gaisu. Lai izņemtu atlikušos nogulumus, izmantojiet mikstu lupatu. Ja nepieciešams, noņemiet detaļas un izskalojiet ar siltu ūdeni, kas satur neitrālu mazgāšanas līdzekli.

**Nekad nelietojiet** šķīdinātājus! Iekšējās izplūdes vārsti ir jānoņem un jātīra ļoti uzmanīgi, ieskaitot to korpusus. Izskrūvējiet un atstājiet to nožūt, izvairoties no tiešas saules starojuma vai citiem siltuma avotiem. Sausiniet gumijas detaļas temperatūrā zem 50 ° C. Lietoj, kad pilnībā sauss, tad masku var no jauna samontēt.

**DEZINFEKCIJA:** Pirms dezinficēšanas pusmaskai ir jābūt tīrai. Maskā ir īpaši netīra vai ja to lieto cita persona, mēs iesakām izmantot parasto dezinfekcijas līdzekli, kas nekaitē plastmasas vai gumijas detaļām. Beidzot darbu izžāvēt, kā norādīts iepriekš.

**Lietošana** 1) Cieši piefiksējiet pusmasku; 2) Atbrīvojiet abas jostas līdz maksimālajam līmenim, pēc tam ielieciet galvu un novietojiet pusmasku virs deguna un mutēs. Ar otru roku novietojiet un pievelciet stiprinājumus uz galvas. 3) Pielāgojiet katru siksnu individuāli, lai maska būtu piemērota jūsu sejai.

4) Pārbaudiet, vai nav gaisa noplūdes: ja tiek konstatēts, ka maska darbojas pareizi, dodieties uz darba zonu.

**Izmēra pārbaude** Negatīva spiediena pārbaude, aizveriet filtru turētājus, izmantojot plaukstas un dziļi elpojiet. Maskai vajadzētu palikt stingri pie sejas un palikt tā tik ilgi, cik jūs ieelpojat; Pozitīva spiediena pārbaude, palieņu paliek pāri izelpas vārsta vāciņam un maigi izskalo. Ja maska ir uzspiesta, tas ir pareizi piemērots. Ja gaiss izkļūst, atkārtoti novietojiet masku, un stingrāk nostipriniet sprādes un atkārtojiet testu, līdz tiek iegūts piemērots rezultāts.

**DARBĪBAS AIZSARDZĪBAS FAKTORI (APF)** Saistībā ar EN 529: 2005 standartu, kas attiecas uz "Vadlīniju elpošanas sistēmas aizsardzības ierīču izvēlei", tabulā norādīta aizsardzība ir šāda:

	APF	
ELPOŠANAS APARĀTS AR FILTRU APF	EU	UK
Pusmasku ar P1 daļiņu filtru	4	4
Pusmasku ar P2 daļiņu filtru	10	10
Pusmasku ar P3 daļiņu filtru	30	20
Pusmaska ar 1,2 vai 3 klases gāzes filtru	30	10

Lejuplādējiet atbilstības deklarāciju @ [www.portwest.com/declarations](http://www.portwest.com/declarations)

